

الباب الأول

المقدمة

أ خلفية البحث

ينص القانون رقم ٢٠ لسنة ٢٠٠٣ بشأن نظام التعليم الوطني على أن "التعليم هو جهد واعي ومخطط لخلق جو تعليمي وعملية تعلم بحيث يطور الطلبة بنشاط إمكاناتهم في امتلاك القوة الروحية الدينية، وضبط النفس، والشخصية، والذكاء، الشخصية النبيلة والمهارات التي يحتاجها هو نفسه والمجتمع والأمة والدولة. يهدف التعليم الوطني إلى تثقيف جميع حياة الأمة وتنمية الشعب الإندونيسي، أي الأشخاص الذين يؤمنون بالله تعالى ويكرسونه ويتسمون بشخصية نبيلة، لديهم المعرفة والمهارات، والصحة الجسدية والروحية، وشخصية صلبة ومستقلة، ومسؤولية اجتماعية وأمة.^١

المرافق التعليمية هي مصدر تعليمي يتم تقديمه في عملية التعلم. ستعمل عملية التعلم بشكل جيد إذا كانت هناك مواد وطرق ووسائل تعليمية وتقويم ملائمة.^٢ يتم

¹ Firdaus Daud, "Pengaruh Kecerdasan Emosional (EQ) dan Motivasi Belajar Terhadap Hasil Belajar Biologi Siswa SMA 3 Negeri Kota Palopo," *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran* 19, No. 2 (2012): ٢٢٤. ص.

² Noza Aflisia, Hazuar Hazuar, "Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Pendekatan Komunikatif," *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab* 4, No. 1 (2020): ١١١. ص.

ذلك من قبل المؤسسات التعليمية لتحسين جودة التعلم. تعد مصادر التعلم مكوناً يستخدمه المعلمون لنقل الرسائل الواردة في المواد التعليمية إلى الطلاب.^٣ بعبارة أخرى، فإن المصدر التعليمي هو أيضاً مادة تم تصميمها عن قصد ليستخدمها المعلمين في تنفيذ العملية التعليمية، بحيث يمكن تحقيق أهداف التعلم المرغوبة بسهولة.^٤ كما نعلم أن مصادر التعلم تأتي في أشكال مختلفة؛ المصادر والكتب المطبوعة والمرئيات السمعية والبصرية والأجهزة الإلكترونية وغيرها.

لتحقيق أهداف تعليمية جيدة وقابلة للقياس، يستخدم المعلمون الكتب التعليمية كالمبدأ التوجيهي في عملية التعلم.^٥ وقد تؤكد ذلك في بيان المديرية العامة للتعليم الابتدائي والثانوي الذي يحتوي على تعريف كتب المواد التعليمية وهي عبارة عن مجموعة من الكتابات مرتبة بشكل منهجي وتحتوي على مادة تعليمية أعدها المؤلف باستخدام المنهج كالمبدأ التوجيهي.^٦ لذلك، غالباً ما يشار إلى كتب المواد التعليمية على أنها المادة

³ Nursobah Fitriani, Hasan Saefulloh, "Analisis Bahan Ajar 'Buku Siswa Bahasa Arab' Untuk Kelas 6 Madrasah Ibtidaiyah (Pendekatan Saintifik 2013)," *EL-IBTIKAR: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, No. 2 (2018): ١١٥. ص.

⁴ Abd Hafid, "Sumber Dan Media Pembelajaran," *Jurnal Sulesana* 6, No. 2 (2011): ٦٩. ص.

⁵ Umi Chabibatus Zahro, Ujang Khiyarusoleh, "Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Kearifan Lokal Brebes," *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 4, no. 1 (2021): ٧٣. ص.

⁶ "Direktorat Menengah Umum dan Pemanfaatan Buku Teks Pelajaran Yang Memenuhi Syarat Dan Kelayakan," 2006.

الأساسية للتعلم.^٧ في الواقع، تعتبر الكتب التعليمية إحدى المواد التعليمية الرئيسية.^٨ ببساطة، التعليم هو عملية تعلم أو معرفة تهدف إلى جعل الأفراد أفضل. بالطبع لتحقيق عملية تعلم جيدة يجب أن تنطوي على العديد من العوامل. نسميها هذه العوامل هي المناهج ونظام التعليم وأساليب ونماذج التعلم ومرافق ومرافق التعلم والكتب التعليمية وعوامل أخرى. أحد العوامل العديدة التي تعتبر وظيفتها بالغة الأهمية في عملية التعلم وتؤثر على قدرات الطلبة هو وجود الكتب التعليمية التي تعد أيضًا مصدرًا للتعلم.^٩

المواد التعليمية لها دور مهم في تنفيذ التعلم في المدارس. المواد التعليمية هي أداة يمكن أن تساعد الطلبة على استيعاب الكفاءة أو الكفاءات الأساسية حتى يتمكنوا من إتقان جميع الكفاءات ككل. المواد التعليمية هي المحتوى الذي يتم تقديمه للطلاب أثناء عملية التدريس والتعلم.^{١٠} من خلال هذه المواد التعليمية يتم تسليم الطلبة لغرض التدريس. المواد التعليمية هي في الأساس محتويات المواد أو مجالات الدراسة المقدمة للطلاب وفقًا للمنهج الذي يستخدمونه. تشتمل المادة التعليمية على الأقل على

⁷ Muhammad Tanjung, Ardyanto, Fahmi, "Urgensi Pengembangan Bahan Ajar Geografi Berbasis Kearifan Lokal," *Jurnal Pendidikan Geografi* 20 (2015): ٢٩-٢٤. ص.

⁸ Afifa Wijdan Azhari, "Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Kelas VI Madrasah Ibtidaiyah Terbitan Karya Toha Putra," *ALSUNIYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab* 1, no. 2 (31 Oktober 2018): h. 125, <https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v1i2.24360>.

⁹ Yusuf Muhtarom, Suharsono, dan Fahmi Syaefudin, "Analisis Materi Buku Ajar Bahasa Arab Sekolah Menengah Pertama Terpadu Rabbi Radiyyah Rejang Lebong," *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa Arab* 3, no. 1 (27 Januari 2022): ٥٥. ص, <https://doi.org/10.35316/lahjah.v3i1.55-61>.

¹⁰ Zahra Atika Mappiara dan Muh Arif, "Analisis Bahan Ajar dalam Buku Teks Siswa Madrasah Tsanawiyah Kelas VII" 2, no. 1 (2020): ١. ص.

عناصر، وتشمل عناصر المواد التعليمية ما يلي: (١) تعليمات التعلم (تعليمات الطالب أو المعلم)، (٢) الكفاءات المطلوب تحقيقها، (٣) المعلومات الداعمة، (٤) التمارين، (٥) عمل التعليمات، يمكن أن يكون في شكل أوراق العمل، (٦) التقويم. بالإضافة إلى عناصر المواد التعليمية، يجب أن تستوفي الكتب التعليمية الأهلية كمواضع تعليمية تحتوي على عدة معايير، وهي: (١) معيار المواد، (٢) معيار التقديم، (٣) معيار التصميم، (٤) معيار الرسومية. بناءً على هذه الاعتبارات، يستخدم العديد من المعلمين كتب المواد في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، د. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لديه معايير خاصة في إعداد الكتاب التعليمي الجيد، وهذه المعايير هي: (١) لغة الكتاب، (٢) اللغة الوسيطة، (٣) الثقافة، (٤) مصاحبات كتاب الطالب.

التعليمية كمصدر للوسائط والمعلومات للطلاب في عملية التعلم^{١١}. في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، د. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لديه معايير خاصة في إعداد الكتاب التعليمي الجيد، وهذه المعايير هي: (١) لغة الكتاب، (٢) اللغة الوسيطة، (٣) الثقافة، (٤) مصاحبات كتاب الطالب.

¹¹ Rizal Zaenal Muqodas, dkk, "Desain dan Pembuatan Bahan Ajar Berdasarkan Pendekatan Saintifik pada Mata Pelajaran Sistem dan Instalasi Refrigerasi," *Journal Of Mechanical Engineering Education* 2, no. 1 (2015): ١. ص.

¹² Supriadi, "Pemanfaatan Sumber Belajar dalam Proses Pembelajaran," *Lantanida Journal* 3, no. 2 (15 September 2017): ١٢٧. ص. <https://doi.org/10.22373/lj.v3i2.1654>.

إحدى الجامعات في كاليمانتان الجنوبية، وهي جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين بنجرماسين، لديها برنامج تعليمي مكثف للغة العربية والإنجليزية، وبعضها منتظم وبعضها متفوق، والبرنامج تحت رعاية مركز اللغة. يُطلب من كل طالب جديد المشاركة في البرنامج العادي المكون من لغتين يعني اللغة العربية والإنجليزية، ولكنه يختلف عن برنامج مركز اللغة المتفوق، للمشاركة في برنامج مركز اللغة المتفوق، يجب على المرء تلبية المعايير المطلوبة، لدى مركز اللغة المتفوق مجموعة واحدة للغة العربية والإنجليزية وكل مجموعة لغوية تضم ٢٠ شخصًا فقط. الطلبة الذين يشاركون في برنامج مركز اللغة المتفوق على استعداد ليكونوا قادرين على أداء اختبارات اللغوية جيدًا.

من البرامج التي يتم الاعتماد عليها هو البرنامج المتفوق ليتمكن من زيادة القدرة القيمة لدى الطلاب، فيتم إنشاء كتاب مدرسي موجه لتنفيذ الأهداف الموجودة ويتم تدريس الكتاب المدرسي للمشاركين الذين يشاركون في البرنامج والذين سبق لهم اطلب من الطلاب إجراء اختبار اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية أو اختبار اللغة العربية كلغة أجنبية أولاً لمعرفة درجاتهم. قبل الدراسة باستخدام هذا الكتاب المدرسي، واتضح أنه بعد المشاركة في برنامج مركز اللغة المتفوق هذا، زادت درجات الطلاب في امتحان اختبارات اللغوية.

يحتوي هذا البرنامج المتفوق على مادة تعليمية خاصة به وهي العربية التطبيقية والتي تم إعدادها في عام ٢٠٢٢، وقد تم إعدادها من قبل العديد من المحاضرات في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، وهن الأستاذة مرضية أوغوستينا، والأستاذة نور حسنة، والأستاذة سعادة مناف. لمعرفة هذه المادة التعليمية تلبي معايير ملائمة المادة التعليمية ملائمة د. عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان. مثل تحليل لغة الكتاب ولغة الوسيطة والثقافة. ويبدو أن هذا الكتاب يحتاج إلى تحليل ما إذا كان هذا الكتاب متوافقا مع كتب اللغة العربية لغير الناطقين بها.

يوجد في هذا الكتاب العربية التطبيقية ثلاثة أبواب، وهي عن الكلام والكتابة والاختبارات اللغوية، وتستخدم في مركز اللغة العربية للطلبة المتفوقين. المتفوق من حيث الكلام، أي أن المتحدثين في المستوى المتفوق يمكنهم التواصل بدقة وطلاقة من أجل المشاركة الكاملة والفعالة في المحادثات حول مواضيع مختلفة في البيئات الرسمية وغير الرسمية، سواء من وجهات النظر الملموسة أو المجردة. ويناقشون اهتماماتهم المحددة ومجالات اختصاصهم، ويشرحون المسائل المعقدة بالتفصيل، ويقدمون روايات طويلة ومتناسكة. كل ذلك بسهولة وطلاقة ودقة. ويقدمون آرائهم حول عدد من القضايا التي تهمهم، مثل المشكلات الاجتماعية والسياسية، ويقدمون حججًا منظمة لدعم

آرائهم. يمكنهم بناء وتطوير الفرضيات لاستكشاف الاحتمالات البديلة. عندما يكون ذلك ملائماً، يستخدم هؤلاء المتحدثون خطاباً طويلاً دون تردد مطول بشكل غير طبيعي للتعبير عن آرائهم، حتى عند الانخراط في التفصيل المجرد. إن الخطاب، على الرغم من تماسكه، قد يظل متأثراً بأنماط لغة أخرى غير تلك المقصودة في اللغة الهدف. يستخدم المتحدثون في هذا المستوى المتقدم مجموعة متنوعة من الاستراتيجيات التفاعلية والخطابية، مثل انتظار دورهم وفصل الأفكار الرئيسية عن المعلومات الداعمة من خلال استخدام الأجهزة النحوية والمعجمية والصوتية. لا يظهر على المتحدثين في المستوى المتقدم أي نمط من الأخطاء في استخدامهم للهياكل الأساسية، على الرغم من أنهم قد يرتكبون أخطاء متفرقة، خاصة في الهياكل ذات التردد المنخفض والهياكل المعقدة عالية التردد. مثل هذه الأخطاء، في حالة حدوثها، لن تزعج المتحدث الأصلي أو تتداخل مع التواصل.^{١٣}

والمتفوق في الكتابة، أي أن الكتاب في المستوى المتفوق قادرون على إنتاج معظم أنواع المراسلات الرسمية وغير الرسمية والملخصات المتعمقة والتقارير والأوراق البحثية في مختلف المواضيع الاجتماعية والأكاديمية والمهنية. لقد تطور تعاملهم مع هذه القضايا

¹³ Elvira Swender, Daniel J. Conroad dan Robert Vicars, *American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Pedoman Kemahiran 2012* (Suite: Hamtilton Avenue, 2012), 5.

بشكل كبير من الملموس إلى المجرد. يُظهر الكتاب في هذا المستوى المتفوق القدرة على شرح القضايا المعقدة، وتقديم الآراء ودعمها من خلال تطوير الحجج والفرضيات المقنعة. تم تطوير معالجتهم للموضوع من خلال الاستخدام الفعال للبنية والمعجم وبروتوكولات الكتابة. إنهم ينظمون الأفكار ويرتبونها حسب الأولوية لتوصيل ما هو مهم للقارئ. العلاقات بين هذه الأفكار واضحة باستمرار، وذلك بسبب مبادئ التنظيم والتطوير (على سبيل المثال، السبب والنتيجة، والمقارنة، والتسلسل الزمني). هؤلاء الكتاب قادرون على توسيع معالجتهم لموضوع يتطلب عادة سلسلة من الفقرات على الأقل، ولكن يمكنهم تمديده إلى عدد من الصفحات. يُظهر الكتاب في المستوى المتفوق مستوى عالٍ من الإتقان في قواعد اللغة وبناء الجملة، والمفردات العامة والمتخصصة/المهنية، والتهجئة أو إنتاج الرموز، والأجهزة المتناسكة، وعلامات الترقيم. مفرداتهم دقيقة ومتنوعة. يوجه الكتاب في هذا المستوى كتاباتهم إلى جمهورهم. والبلاغة في كتاباتهم تسهل مهمة القارئ. عادةً لا يتحكم الكتاب في المستوى المتفوق في الأنماط الثقافية أو التنظيمية أو الأسلوبية للغة الهدف. في المستوى المتفوق، لا يشير المؤلف إلى أي نمط من الأخطاء؛ ومع ذلك، قد تحدث أخطاء عرضية، خاصة في

الهياكل ذات التردد المنخفض. عندما يحدث هذا، فإن الأخطاء لا تتداخل مع الفهم، ونادراً ما تشتت انتباه القراء الأصليين.^{١٤}

وفقاً للشرح أعلاه، تهدف هذه الدراسة إلى تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية.

ب التحديد الإجرائي

من أجل الحصول على صورة واضحة في فهم القضايا التي سيتم مناقشتها وتجنب سوء فهم محتويات هذا البحث، قامت الباحثة بتحديد المصطلحات التي هي موضوع المناقشة في هذا البحث والتأكيد عليها. المصطلحات المستخدمة هي كما يلي:

١. تحليل

التحليل هو عملية معالجة البيانات (البحث والدراسة) إلى معلومات جديدة، والمقصود هنا هو لتحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية لمعرفة الكتاب التعليمي المناسبة لكتاب التعليمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ملائمة لمعايير خاصة عبد

¹⁴ Elvira Swender, Daniel J. Conroad dan Robert Vicars, 12.

الرحمن بن إبراهيم الفوزان في إعداد الكتاب التعليمي الجيد، وهذه المعايير هي:
 (١) لغة الكتاب، (٢) اللغة الوسيطة، (٣) الثقافة، (٤) مصاحبات كتاب الطالب.

٢. الكتاب التعليمي للغة العربية

والمراد بالكتاب التعليمي في هذا البحث هو الكتاب التعليمي للغة العربية للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية. سمي هذا الكتاب باسم "العربية التطبيقية". يستخدم هذا الكتاب في برنامج المتفوق اللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية. مؤلفي هذا الكتاب هن مرضية أوغوستينا، ونور حسنة، وسعادة مناف. الكتاب التي تم تحليلها مخصصة لمستوى الطلبة المتفوقين. ومادة هذا الكتاب تتحدث عن تعليم الكلام والكتابة، واختبارات اللغوية.

٣. مركز اللغات

وتتمثل المهمة الرئيسية في إدارة تعليم اللغات الأجنبية، وخاصة العربية والإنجليزية في بيئة جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.^{١٥} مركز اللغات هو أحد البرامج في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين. من جميع طلاب جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين المشاركة في البرنامج. مركز اللغات لديها برنامج لتطوير اللغة وتحسين القرآن الكريم. تشمل برامج مركز اللغات اللغة الإنجليزية والعربية (العادية والمتفوقة) وتحسين القرآن الكريم بطريقة تلاواتي.

٤. الكتاب التعليمي الجيد

في كتب تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها، د. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لديه معايير خاصة في إعداد الكتاب المدرسي، وهذه المعايير هي: (١) لغة الكتاب، (٢) اللغة الوسيطة، (٣) الثقافة، (٤) مصاحبات كتاب الطالب.

¹⁵ Ahmad Muradi, Hasbiansyah, dan Rahmilla Murtiana, *Panduan Akademik Dan Penjaminan Mutu* (Banjarmasin: Unit Pengembangan Bahasa, 2019), h. 1.

اخترت معايير عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان لأنها مناسبة لتحليل الكتب التعليمية اللغة العربية الجيدة لغير الناطقين بها.

ج أسئلة البحث

بناءً على هذه الخلفية، وجدت الباحثة مشكلة التي تجب دراستها، هل الكتاب التعليمي اللغة العربية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية ملائم بمعايير الكتاب التعليمي الجيد عند عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان ؟
السؤال هو كما يلي:

١. كيف المحتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة

أنتساري الإسلامية الحكومية في معايير لغة الكتاب ؟

٢. كيف المحتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة

أنتساري الإسلامية الحكومية في معايير اللغة الوسيطة؟

٣. كيف المحتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة

أنتساري الإسلامية الحكومية في معايير الثقافة ؟

٤. كيف المحتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة

أنتساري الإسلامية الحكومية في معايير مصاحبات كتاب الطالب ؟

د أهداف البحث

بناءً على صياغة المشكلة، وجدت الباحثة الغرض من هذه الدراسة، وهي:

١. لوصف المحتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة

أنتساري الإسلامية الحكومية في معايير لغة الكتاب.

٢. لوصف المحتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة

أنتساري الإسلامية الحكومية في معايير اللغة الوسيطة.

٣. لوصف المحتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة

أنتساري الإسلامية الحكومية في معايير الثقافة.

٤. لوصف المحتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة

أنتساري الإسلامية الحكومية في معايير مصاحبات كتاب الطالب.

ه أهمية البحث

تهدف نتائج هذا البحث العلمي إلى تحقيق فوائد، وهي :

١. تأمل الباحثة أن تكون قادرة على إعطاء أهمية لمعرفة الكتاب التعليمي الجيد في الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية في معيار عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان.
٢. يعني إضافة معرفة جديدة وتعميق المعرفة في شكل الكتاب التعليمي الجيد في الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية.
٣. يمكن استخدام هذا البحث مرجع للكتاب التعليمي اللغة العربية الجيدة لغير الناطقين بها.

و الدراسات السابقة

فيما يلي بعض الدراسات السابقة التي أصبحت مواد للباحثة تتعلق بهذا البحث:

١. محمد إلهام أكبر و محمد يوسف، ٢٠١٨^{١٦}

بالموضوع *Desain Penulisan Buku Ajar Bahasa Arab (Analisis*

Deskriptif Buku Al-'Arābiyyah Baina Yadaik). الهدف من هذا البحث

هو دراسة كتاب العربية بين يديك بشكل شامل. الطريقة المستخدمة في هذه

الدراسة البحث المكتبي. في حين أن إطار العمل الموضوعي والمنهجي والمفتوح

هو إجراء لتحليل المشكلات أ. خلصت هذه الدراسة إلى أن تصميم كتاب

العربية بين يديك يتوافق مع المبادئ الأساسية في تأليف الكتب التعليمية

العربية، وهي: أ) الثقافة الاجتماعية: استيعاب جوانب ثقافة المجتمع العربي

والدين الإسلامي. ب) النفسية: حسب القدرات الفكرية للطلاب، مع مراعاة

الفروق الفردية، حسب مستوى الكفاءة اللغوية للطلاب، وهناك تكامل بين

كتب الطلبة والمعلمين، وخلق توجهات ومعايير للطلاب. ج) اللغة: تستوعب

¹⁶ Muhammad Ilham Akbar dan Muhammad Yusuf, "Desain Penulisan Buku Ajar Bahasa Arab (Analisis Deskriptif Buku Al-'Arabiyyah Baina Yadaik)," *EduLab : Majalah Ilmiah Laboratorium Pendidikan* 3, no. 2 (2018).

العناصر اللغوية والمهارات اللغوية، ويتم إعداد المادة باستخدام الفصحى العربية، مع الاهتمام بالرموز / الحركات. (د) تربوي: تم إعداد المادة في كتاب العربية بينا يدك على أساس معايير الاختيار والتدرج والعرض والتكرار.

هذا الدراسة السابقة قامت بتحليل كتاب العربية بين يدك وما تم تحليله من حيث الجوانب الاجتماعية والثقافية والنفسية واللغوية والتربوية، بينما الباحثة بدراسة كتاب العربية التطبيقية وتحليل معايير المواد التعليمية الجيدة عند عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان. من حيث لغة الكتاب المستخدم واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب. وفي هذه الحالة هناك اختلافات، وهي الكتاب الذي يتم تحليله والجزء الذي يتم تحليله، بينما التشابه في هذا البحث هو تحليل المواد التعليمية.

٢. عفيفة فيندا براننجروم و عبيد نورهدى، ٢٠٢١^{١٧}

بالموضوع *Analisis Buku Teks Al-'Arabiyyatu Baina Yadaik Karya*

Abdurrahman Ibn Ibrahim Al-Fawzan, Dkk. الهدف من هذا البحث هو

تحليل كل موضوع يتم تقديمه وفقاً للكفاءة اللغوية وما إذا كانت محتويات

¹⁷ Afiffah Vinda Prananingrum dan Abid Nurhuda, "Analisis Buku Teks Al-'Arabiyyatu Baina Yadaik Karya Abdurrahman Ibn Ibrahim Al-Fawzan, Dkk," 2021.

المادة المدرجة ذات صلة بمعايير الكتاب التعليمي الصحيحة. الطريقة المستخدمة في هذه الدراسة البحث المكتبي مع تقنيات جمع البيانات في شكل تقنيات التوثيق. تستخدم تقنية التحليل تقنيات تحليل المحتوى. وكانت نتيجة هذه الدراسة أن العربية بين يديك مركزة للطلاب غير العرب. جمعت من خلال تقديم العديد من الكفاءات مثل المهارة اللغوية، ومهارة الاتصال، والمهارة الثقافية. يتم تقديمه بلغة المهارة التي تتكون من شيئين، وهما المهارات اللغوية (الاستماع والكلام والكتاب والقراءة) وثلاثة عناصر في اللغة وهي الأصوات والتراكب والمفردات. بالإضافة إلى تلبية معايير CEFR في المستويات ب ١ و ب ٢.

هناك أوجه تشابه بين الدراسة السابقة وهذا البحث، وهي تحليل الكتاب والفرق هو الكتاب الذي يتم تحليله والجزء الذي يتم تحليله. تتضمن تحليلات الدراسة السابقة مهارة اللغة والتواصل والثقافة بالإضافة إلى تحليل معايير CEFR. بينما الباحثة بدراسة كتاب العربية التطبيقية وتحليل معايير المواد التعليمية الجيدة عند عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان. من حيث لغة الكتاب المستخدم واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

٣. عزيز مزين ونجومون نسوة، ٢٠٢٢^{١٨}

بالموضوع *Analisis Buku Teks "Al-Lughah Al-'Arabiyah Al-*

Mu'ashirah" Karya Eckehard Schulz. الهدف من هذا البحث هو تحليل

كتاب "اللغة العربية المعاصرة" لإيكهارد شولز من ناحية التصميم المادي.

وكانت نتيجة هذه الدراسة هي أن هذا الكتاب كمواضع تعليمية يلي في الواقع

معايير تجميع الكتاب التعليمي جيد. يعتبر تقويم الجدوى كتابًا مدرسيًا جيدًا

لأنه يفي بالجوانب الأربعة الرئيسية للكتاب التعليمي، وهي الاختيار والتدرج

والعرض والتكرار. ومع ذلك، لا يوجد كتاب مدرسي مثالي تمامًا، ولكن له

مزايا وعيوب.

هناك أوجه تشابه بين الدراسة السابقة وهذا البحث، وهي تحليل الكتاب

والفرق هو أن الكتاب الذي يتم تحليله والجزء الذي يتم تحليله. تناول هذا

الدراسة السابقة معايير المواد وجوانب الاختيار والتدرج والعرض والتكرار

بالإضافة إلى إيجابيات وسلبيات الكتاب. بينما الباحثة بدراسة كتاب العربية

التطبيقية وتحليل معايير المواد التعليمية الجيدة عند عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان.

¹⁸ Aziz Muzayin dan Nujumun Niswah, "Analisis Buku Teks 'Al-Lughah Al-'Arabiyah Al-Mu'ashirah' Karya Eckehard Schulz," Jurnal Bashrah 02, no. 01 (2022).

من حيث لغة الكتاب المستخدم واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

٤. أريديا إيجا رحمداني، ٢٠١٩^{١٩}

بالموضوع *Analisis Buku Pendidikan Bahasa Arab SMP*

Muhammadiyah Kelas 7 Karya Nanik Dwi Hariyani, S.Pd.I. Dan Nurul Cholidiyah, S.H.I. (Ditinjau dari Kelayakan Materi dan Penyajian)

الهدف من هذا البحث هو معرفة النقصان ومزايا كتاب تعليم اللغة العربية للصف السابعة بالمدرسة الثانوية محمدية دراسة من ناحية جدارة المحتويات والتقديم. الطريقة المستخدمة هي البحث المكتبي. استخدام هذا البحث بطريقة الملاحظة على كتاب إما ابتدائي و ثانوي، و أما تحليل بيانات مستخدمة بتحليل المواد. وكانت نتيجة هذه الدراسة أن هذا الكتاب قد حقق بعض ناحية تقويم جدارة المحتويات والتقديم. يُقدم هذا الكتاب موادا بلغة الموصلة ويحتوى الأنشطة (الفردية والجماعية) مع استعمال الصور التي تدعو الطلبة إلى التعلم بنشاط وبشكل مستقل. ومع ذلك، من بين عدد من الأشياء في الكتاب

¹⁹ Aridya Ega Rahmadani, *Analisis Buku Pendidikan Bahasa Arab SMP Muhammadiyah Kelas 7 Karya Nanik Dwi Hariyani, S.Pd.I dan Nurul Cholidiyah, S.H.I. (Ditinjau dari Kelayakan Materi dan Penyajian)* (Yogyakarta: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga, 2019).

لا تزال هناك أوجه قصور تحتاج إلى تصحيح. من بينها من حيث المواد / المحتوى، فإن المواد الواردة في هذا الكتاب لا تتوافق مع التطورات التكنولوجية والمراجع المستخدمة ليست جديدة. من حيث العرض، لا يحتوي هذا الكتاب على تعليمات لاستخدام الكتاب.

هناك أوجه تشابه بين الدراسة السابقة وهذا البحث، وهي تحليل الكتاب والفرق هو الكتاب الذي يتم تحليله والجزء الذي يتم تحليله. الدراسة السابقة بتحليل مدى ملاءمة المادة والعرض وكذلك إيجابيات وسلبيات الكتاب. بينما الباحثة بدراسة كتاب العربية التطبيقية وتحليل معايير المواد التعليمية الجيدة عند عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان. من حيث لغة الكتاب المستخدم واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

٥. زسريكا، ٢٠٢١

بالموضوع تحليل الكتاب التعليمي لتعليم اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانوية فونوروجو ليوسي محمود. الهدف

^{٢٠} زسريكا، تحليل الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانوية فونوروجو ليوسي محمود (فونوروجو: الجامعة الإسلامية الحكومية بفونوروجو، ٢٠٢١).

من هذا البحث هو تحديد جودة الكتاب باعتباره كتابًا مدرسيًا باللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانوية فونوروجو من حيث المحتوى والتصميم والشكل. هذا البحث عن بحث مكتبي. يستخدم هذه البحث الوثائقية على مصادر البيانات، مصادر الأولية ومصادر الثانوية. فيما يتعلق بتحليل البيانات، استخدم الباحثون تقنيات تحليل المحتوى. وكانت نتيجة هذه الدراسة أن يمكن قبول هذا الكتاب باعتباره الكتاب التعليمي لتعليم اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية الثانوية فونوروجو ليوسي محمودة، حيث تتوافق معايير المحتوى والتصميم والتنسيق المتقدم مع وكالة معايير التعليم الوطنية. تتوافق جميع محتويات المواد في الكتاب التعليمي مع الكفاءات الأساسية والكفاءات الأساسية المحددة في منهج ٢٠١٣. عرض ظهور هذا الكتاب مثير للاهتمام. أكمل مع أسئلة الممارسة، بدءًا من مهارات القراءة والكتابة والتحدث والمفردات والقواعد، ولكن هناك العديد من الأشياء التي تحتاج إلى تحسين في هذا الكتاب. من بينها: أولاً، المحتوى ليس في صالح الحقيقة، مما يدل على أن المصدر المرجعي يتجاوز السنوات الخمس الماضية. ثانيًا، يشير ما تقوم بتصميمه إلى أن الطلبة لا يشاركون في جميع الأنشطة التعليمية، على سبيل المثال الأنشطة الفردية أو

التدريبات الجماعية. البعض الآخر، أدلة استخدام الكتاب، وملخصات نهاية الفصل، وفهارس الموضوعات، ومسارد المصطلحات، والوصايا أو إجابات الأسئلة المحددة، نفذت. ثالثًا، أن شكل تنظيم الصور وموضع الصور وكذلك نسبها ومواضعها، على سبيل المثال، تجاوز الصور مع الصور الأخرى والصور التوضيحية في بعض المفردات لا تتم طباعتها، فهناك فقط معاني الكلمات المتعلقة بالمفردات. لذلك، يتم الخلط بين الطلبة لفهمها.

هناك أوجه تشابه بين الدراسة السابقة وهذا البحث، وهي تحليل الكتاب والفرق هو الكتاب الذي يتم تحليله والجزء الذي يتم تحليله. الدراسة السابقة معرفة جودة الكتب من حيث المحتوى والتصميم والشكل. بينما الباحثة بدراسة كتاب العربية التطبيقية وتحليل معايير المواد التعليمية الجيدة عند عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان. من حيث لغة الكتاب المستخدم واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

ز منهجية البحث

١. نوع البحث ومدخله

وفقا على المشكلات التي سيتم تحليلها، فمدخل في هذا البحث هو البحث النوعي. وهذا البحث يسمى بالنوعي لأن هذا البحث لا يحتاج إلى تصميم فروض البحث ولا يستعمل الباحثة الرقم في التفسير عن النتائج.^{٢١} وأما البحث النوعي تكون البيانات التي تتكون من الكلمات والصور ولا تكون من الأعداد بسبب أن طابع البحث كيفي.^{٢٢}

ونوع البحث الذي استخدمتها الباحثة فهو "البحث المكتبي". البحث المكتبي هو نوع من البحث الذي يقوم به الباحث من خلال جمع البيانات من الكتب والمجلات والمقالات وبعض الكتابات.^{٢٣} وأما التقنية المستخدمة في هذا البحث هي تقنية تحليل المحتوى. المراد بهذه البحث أردت الباحثة أن تصف تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية ملائما د. عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان.

²¹ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta: Rineka Cipta, 1998), h. 12.

²² Lexy J Moleong, *Metodologi Penelitian Kualitatif* (Bandung: Remaja Rosyda Karya, 2002), h. 11.

²³ Rusdin Pohan, *Metodologi Penelitian Pendidikan* (Yogyakarta: Ar-Rijal Institute, 2007), ص. ٨٥.

٢. البيانات ومصادرها

مصادر البيانات التي أخذتها الباحثة في هذه الدراسة هي:

أ) البيانات

البيانات المحتاجة في هذا البحث العلمي تتكون في الكتاب التعليمي اللغة العربية (العربية التطبيقية) بمعايير ملائم لعبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان من حيث (١) لغة الكتاب، (٢) اللغة الوسيطة، (٣) الثقافة، (٤) مصاحبات كتاب الطالب.

ب) مصادر البيانات

مصادر البيانات التي تقدم البيانات مباشرة إلى جامعي البيانات الناشئة من مصادر المواد أو الوثائق المقدمة أو الموصوفة من قبل الأطراف المعنية بالبحث.^{٢٤} ومعلومات لها السلطة والمسؤولية بشكل غير مباشر عن المعلومات كما هي.^{٢٥} الكتب الأساسي كمصدر رئيسي هو الكتاب التعليمي اللغة العربية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية. والكتب أو المجلات المتعلقة ببحوث الكتب التعليمية.

²⁴ Djam'an Satori dan Aan Komariah, *Metodelogi Penelitian Kualitatif* (Bandung: CV Alfabeta, 2014), h. 145.

²⁵ Mestika Zed, *Metode Penelitian Kepustakaan* (Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2004), h. 89.

٣. أسلوب جمع البيانات

كما هو مذكور أعلاه، فإن هذا البحث هو من نوع البحث المكتبي، لذا فإن جمع البيانات الذي قامت به الباحثة كان طريقة التوثيق. أما ما يسمى بتحليل الوثائق، أي إيجاد البيانات المتعلقة بأمور أو متغيرات في شكل مذكرات نصية، وكتب، وصحف، ومجلات، ونقوش، ومحاضر اجتماعات، ومراجع، وجداول أعمال، وما إلى ذلك.^{٢٦}

٤. أسلوب تحليل البيانات

أسلوب تحليل البيانات الذي استخدمته الباحثة في هذا البحث العلمي المكتبي هي أسلوب تحليل المحتوى يعتبر تحليل المحتوى وسيلة من وسائل جمع البيانات.^{٢٧} تحليل المحتوى مما يعني نموذجًا يُستخدم لفحص التوثيق تكون فيه البيانات في شكل نصوص وصور ورموز وما إلى ذلك. اقتبس الإمام س وفرايغي تعبير ريتشج رد بود، في كتابه "تحليل المحتوى"، تشير أبحاث الاتصالات إلى أن تحليل المحتوى كذلك هي تقنية منهجية لتحليل محتوى الرسالة ومعالجة الرسائل أو أداة لمراقبة وتحليل الوثائق، فتح سلوك

²⁶ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek* (Jakarta: Rineka Cipta, 1991), h. 10.

²⁷ رجاء و حديد دويدري، *البحث العلمي أساسياته النظرية وممارسة العلمية* (بيروت: دار الفكر، ٢٠٠٨)، ص. ٢١٥.

الاتصال للمتصل المختار.^{٢٨} بمعنى آخر، تحليل المحتوى هو اتصال غير مباشر بالأفراد من خلال الاكتفاء بالرجوع إلى الوثائق والسجلات ونوعها.^{٢٩}

يمكن أيضاً تسمية تحليل المحتوى بتحليل البيانات وفقاً لمحتوياتها. تحليل المحتوى هو دراسة منهجية للوثائق أو السجلات المستخدمة كمصادر للبيانات. باستخدام تقنية هذه التحليل، تقوم الباحثة بتحليل الجوانب الواردة في محتويات الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين في اللغة العربية في مركز اللغات والتي تتعلق بجدوى محتويات الكتاب التعليمي. ثم حددت الباحثة محتويات الكتب العربية المتعلقة على أسس إعداد الكتاب التعليمي الجيد لتعليم اللغة العربية لمعايير بإعداد د. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان من حيث (١) لغة الكتاب، (٢) اللغة الوسيطة، (٣) الثقافة، (٤) مصاحبات كتاب الطالب.

لتحديد صحة البيانات، هناك حاجة إلى تقنيات:

إن تقنية تحليل البيانات في هذه الدراسة هي نموذج *Klaus Krippendorff*. ووفقاً *Klaus Krippendorff* فإن هناك خطوات بحثية في تحليل المحتوى تتكون من الجمع، وأخذ العينات، والتسجيل أو الترميز، والاختزال، والاستنتاج والوصف.^{٣٠}

²⁸ Imam Suprayogo, *Metodologi Penelitian Sosial Agama* (Bandung: PT. Rosdakarya, 2001), h. 71.

²⁹ محمد سرحان على المحمودين، *مناهج البحث العلمي*، الطبعة الثالثة (بمان: دار الكتب، ٢٠١٩)، ص. ٦٠.

³⁰ Klaus Krippendorff, *Analisis Isi Pengantar Teori dan Metodologi* (Jakarta: citra niaga Rajawali Pers, 1993), 73.

خطوات تحليل المحتوى وفقاً *Klaus Krippendorff*، فيما يلي شرح مفصل:

١. الجمع، وهو جمع البيانات المراد تحليلها، وفي هذه الدراسة البيانات المراد تحليلها

هي معايير الكتب المدرسية الجيدة وفقاً لعبد الرحمن الفوزان في الكتاب التعليمي

للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية.

٢. أخذ العينات، وهو تبسيط البحث من خلال تحديد العينة المراد دراستها، وتركز

هذه الدراسة على معايير الكتب المدرسية الجيدة وفقاً لعبد الرحمن الفوزان من

حيث لغة الكتاب واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب

٣. التسجيل أو الترميز، وهو نشاط تسجيل يتم إجراؤه فيما يتعلق بالبيانات التي تم

الحصول عليها وتعديلها بناءً على معايير الكتب المدرسية الجيدة وفقاً لعبد الرحمن

الفوزان من حيث لغة الكتاب واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

ويهدف تسجيل هذه البيانات إلى تسهيل وصف البيانات واستخلاص النتائج.

٤. والاختزال، وهو عملية تصفية تتم أثناء عملية تحليل الوثائق بحيث يمكن تقليص

البيانات غير ذات الصلة بحيث تكون البيانات المحللة متوافقة مع المطلوب، ويتم

ذلك أيضاً لتبسيط البيانات بحيث يسهل فهمها ومن ثم الاستنتاج.

٥. والاستنتاج، وهو استخلاص النتائج بناءً على البيانات التي تمت معالجتها وفقاً

لمعايير الكتب المدرسية الجيدة وفقاً لعبد الرحمن الفوزان من حيث لغة الكتاب

واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب. ويجب أن يكون استخلاص النتائج وفقاً لصياغة المشكلة، حتى يمكن الإجابة على مشكلات البحث وإيجاد أرضية مشتركة.

٦. والوصف، وهو وصف الوثائق التي تم تحليلها بناءً على الاستنتاجات التي تم الحصول عليها ويجب أن تكون الأوصاف المقدمة مصحوبة بنظريات تدعم تلك التي تمت مناقشتها، حتى لا يعتمد البحث فقط على نتائج أفكار الباحث وفهمه.

ح هيكل البحث

الباب الأول : الإطار العام يحتوي : خلفية البحث، التحديد الإجرائي، أسئلة البحث، أهداف البحث، أهمية البحث، الدراسات السابقة، منهجية البحث، هيكل البحث.

الباب الثاني : الإطار النظري يحتوي : مفهوم الكتاب التعليمي، أهمية الكتاب التعليمي، معايير أهلية الكتاب التعليمي، أسس إعداد الكتاب التعليمي الجيد.

الباب الثالث : وصف الكتاب التعليمي "العربية التطبيقية" : وصف العام للكتاب، عرض الكتاب، تعليمات الكتاب (قائمة المحتويات)، المواد التعليمية.

الباب الرابع : عرض البيانات وتحليلها يحتوي على : عرض البيانات

وتحليل البيانات.

الباب الخامس : الخاتمة تحتوي على : الخلاصات، التوصيات.

الباب الثاني

الإطار النظري

أ تعريف الكتاب التعليمي

يتكون "الكتاب التعليمي" من كلمتين، وهما كتاب و مدرس. كلمة "كتاب" تأتي من اللغة العربية وهي شكل من أشكال كتب - يكتب - كتب - كتابا. في حين أن الكلمة الأصلية مدرسي هي من درس - يدرس. الكتاب الدراسي هو كتاب مطبوع أو إلكتروني يشمل موضوعات دراسية مقررة في أي مجال من مجالات الدراسية بكافة تفصيلات العلمية. وغالبا ما يكون الكتاب الدراسي هو مرجع الأول الذي يعود دراس لإكتساب معلوماته.^{٣١}

هناك بعض التعريفات الكتاب التعليمي التي يعرضها علماء التربويون منها ما يصفه علي إسماعيل محمد يقوله: إن الكتاب التعليمي فهي الوثيقة التي بيد التلاميذ ووالديهم التي تترجم المنهج إلى عمل يؤديه التلاميذ بالمدرسة والمنزل من أجل تحقيق الأهداف المنهج.^{٣٢} محمد كامل الناقه ورشدي احمد طعيمة وصفا الكتاب

^{٣١} ماهر إسماعيل صبري يوسف، المدخل للمناهج وطرق التدريس (الرياض: مكتبة الشقري للنشر والتوزيع، ٢٠١٠)، ص. ١٤.

^{٣٢} علي إسماعيل محمد، المنهج في اللغة العربية (القاهرة: مكتبة الوهبة، ١٩٩٧)، ص. ١٦٣.

التعليمي: ذلك الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من المعلومات الأساسية التي تتوخى تحقيق الأهداف تربوية محددة سافا، وتقدم هذه المعلومات في شكل علمي منظم، لتدريس مادة معينة في مقرر دراسي معين ولفترة زمنية محددة، والكتاب التعليمي هو نوع من الكتاب الدراسية التي تستخدم عادة في مراحل التعليم الإلزامي قبل الجامعي، وهي تمثل الوعاء الذي يحوي تفصيلات محتوى المادة الدراسية لأي مجال دراسي ويأخذ الكتاب التعليمي موقعا مهما في منظومة التدريس ومنظومة المنهج ومنظومة التربية التعليمية.^{٣٣}

المواد التعليمية هي جميع أشكال المواد المستخدمة لمساعدة المعلمين أو المعلمين في تنفيذ أنشطة التدريس والتعلم. يمكن أن تكون المادة المعنية مكتوبة أو غير مكتوبة.^{٣٤}

وفقاً لمرادي وتوفيق الرحمن، فإن المواد التعليمية هي مكون في المنهج الدراسي يتم ترتيبه بشكل منطقي ومنهجي وهو مفيد كدعم لعملية التعلم من أجل تحقيق أهداف التعلم المحددة مسبقاً. عادة ما يكون محتوى المواد التعليمية في شكل مواد

^{٣٣} ماهر إسماعيل صبري يوسف، المدخل للمناهج وطرق التدريس، ص. ١٥.

^{٣٤} Ali Mudlofar, *Aplikasi Pengembangan Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan dan Bahan Ajar dalam Pendidikan Islam* (Jakarta: Rajawali Pres, 2012), ص. ١٢٨.

تتكيف مع مجال الدراسة والتي تعتبر وفقًا لمعيار الكفاءة.^{٣٥} وفقًا لإبراهيم وصودة، فإن المواد التعليمية هي مجموعة من المواد المستخدمة في أنشطة التعلم التي يتم تنظيمها وتقديمها بشكل منهجي من قبل المعلم للطلاب لفهمها من أجل تحقيق الأهداف المرجوة.^{٣٦} تشمل هذه الأهداف المهارات المعرفية والعاطفية والنفسية الحركية.

بناءً على التعريف أعلاه، أن المواد التعليمية هي جزء من مكون المنهج الذي يعمل على دعم عملية التعلم كجهد لتحقيق أهداف التعلم المحددة. لذلك يمكن أن نخلص إلى أن الكتاب التعليمي هو كتاب مرجعية إلزامية للطلبة تحتوي على معلومات لاستخدامها في التعلم التعليمي لفترة زمنية معينة.

الكتاب التعليمي هو محتوى تعليمي الذي نرغب في تقديمه للطلاب بغرض تحقيق أهداف تعليمية معرفية أو مهارية أو وجدانية وهي المضمون الذي يتعلمه التلميذ في علم ما^{٣٧}. وهو مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي ترجي تزويد الطلبة بها والاتجاهات والقيم التي يراد تنميتها عندهم، أو المهارات الحركية

³⁵ Ahmad Muradi, Taufiqurrahman, *Pengembangan Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab Konsep dan Aplikasi* (Depok: Rajawali Pres, 2021), ص. ١٩.

³⁶ R. Ibrahim dan Nana Syaodih, *Perencanaan Pengajaran* (Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2003), ص. ١٠٠.

³⁷ عبد الرحمن، *دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها* (مؤسسة الوقف الإسلامي ومشروع العربية للسمع، ١٤٢٤)، ص. ١١١.

التي يراد إكسابهم إياها بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف

المقررة في المنهج.^{٣٨}

والكتاب التعليمي هو الذي فيه مجموعة من العوامل والمعرفة والمهارات والمواقف وترتيبها بشكل منتظم بحيث يمكن استخدامه المعلمون والطلبة في تعلم اللغة العربية. وهو أحد المصادر التعليمية الذي كان ينمط المعرفة، ويضعف التفكير، ويعزز الحفظ والاستذكار، ويبعد الطلبة عن القراءة من أجل الثقافة والاستمتاع، ولا يشكل أية اتجاهات إيجابية نحو بحث العلمي والتفكير الناقد، ويربط الطلبة بالماضي وتقديس التراث، ويخوفهم من علم المغامرات للولوج في المستقبل.^{٣٩}

والكتاب التعليمي هو الكتاب الأساسي الذي يوزع على الدارسين، بغرض استيعاب مادته العلمية وأداء الاختبار النهائي فيه، بحيث نتوقع منه أن يحقق أهدافه اللغوية والتربوية والنفسية والثقافية في المدة الزمانية المقررة له. ويشتمل هذا الكتاب من مستوى تعليمي لآخر، كما يختلف في طريقة عرضه للموضوعات وفق من الدارس وعمره العقلي ومدى خبرته السابقة باللغة، وبالجملة يختلف في مقروئته

^{٣٨} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للتطبيق بلغات أخرى (دمشق: جامعة أم القرى معهد اللغة العربية، t.t.) ، ص. ٢٠٢.

^{٣٩} محمد محمود الخوالدة، أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي (عمان: دار الميسرة للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤)، ص. ٥٣.

من حيث السهولة والصعوبة للمفردات والتراكيب وفق الأهداف المهارية اللغوية التي من أجلها ألف.^{٤٠}

هذه هي من بعض الآراء عن مفهوم الكتاب التعليمي، ومن هذا الآراء يدل على أن الكتاب التعليمي هو شيء مهم في عملية التعليم والتعلم لأن فيها مجموعة من الخبرات التربوية والمعلومات الكثيرة عن أمور المتعلقة بحياة الطلبة وترجى منها أو بعد استخدام الكتاب التعليمي تزويد الطلبة بالاجتهات وتزويد القيم وتغير السلوك تصبح أفضل، وتغير الكفاءة من ناحية المعرفية أو الوجدانية أو الكفاءة النفسحركية. يشكل الكتاب التعليمي ككتاب تعليمي عنصرا أساسيا من مكونات المنهج، فهو إحدى ركائزه الأساسية في أي مرحلة تعليمية، فمن خلال محتواه اللغوية والثقافي تتحقق الأهداف التي نريد تحقيقها من العملية التعليمية، بالإضافة إلى المكونات الأخرى للمنهج من أنشطة وطرق تدريس.

أن هناك بعض المباحث تتساوي بين الكتاب التعليمي والمواد التعليمي أو الدراسي، وأما المواد الدراسية أو الكتاب التعليمي فهو الكتاب الأساسي للطلاب وما يصبح من المواد التعليمية مساعدة، والتي تؤلف من قبل المتخصصين في التربية

^{٤٠} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية (الرياض: دار الفكر للطبع والنشر والتوزيع، ١٩٩١)، ص. ١٠.

واللغة، وتقدم للدارسين لتحقيق أهداف معينة في مقرر معين في مرحلة معينة بل في صف دراسي معين وفي زمن محدد.^{٤١}

ولكن هناك اختلاط بين الكتاب التعليمي والمواد التعليمي، وعلى الرأي تاريخان أن الكتاب التعليمي هي الوسيلة المطبوعة المقصودة للطلبة عند مستوى معين من التعليم وأما المواد التعليمي أوسع من الكتاب التعليمي اي المواد التي تستخدم المعلم المساعدة في عملية التعليم والمواد يمكن مكتوبة أو المطبوعة ككتاب التعليمي أو غير المكتوبة. وأن الكتاب التعليمي لم يجر على الطلبة جيد إذا كان لم يوجد المعلم، لذا إن المعلم له دور في العملية التعليمية كوسيلة بين الكتاب التعليمي والطلبة. والمعلم هو الذي يجعل هذه العملية مستمرة بين التلميذ وبين نفسه حتى يحصل من التعليم ما يريد، فالكتاب باق معه ينظر فيه كلما أراد، ومن ثم نجد الكتاب التعليمي الجيد هو الذي يجذب التلميذ نحوه ويشبع رغباته ويجد فيه نفسه.

ومع ذلك، تحذر الإشارة إلى أن المعلمين لا يمكنهم اعتبار الكتب التعليمية هي المرجع الوحيد لعملية التعلم ولا يمكنهم اعتبارها المصدر الوحيد للمعرفة المكتسبة من قبل الطلاب، بل كأداة منظمة للمساعدة في عملية التعلم. يجب

^{٤١} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، ص. ٩.

على المعلم مراجعة محتويات الكتاب التعليمي ككل قبل عرضه على الطلبة حتى

يمكن تنفيذ التعلم بشكل فعال.^{٤٢}

تتميز الكتب التعليمية بخصائص خاصة عند مقارنتها بأنواع الكتب العلمية

الأخرى. وصف مصلح السمات الخاصة الكتاب التعليمي على النحو التالي:^{٤٣}

١. يتم ترتيب الكتب التعليمية بناءً على رسائل المناهج التعليمية.

٢. تركز الكتب التعليمية على أهداف محددة.

٣. تقدم الكتب التعليمية مجالات موضوعية معينة.

٤. الكتب التعليمية الموجهة لأنشطة تعلم الطلاب.

٥. يمكن أن توجه الكتب التعليمية أنشطة التدريس والتعلم للمعلمين في

الفصل.

٦. تتكيف أنماط عرض الكتب التعليمية مع التطور الفكري للطلاب

المستهدفين.

^{٤٢} فتحي ذياب سبيتان، التدريس الفعال والمعلم الذي نريده (الأردن: دار الجنادرية للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ص. ٨٥.

^{٤٣} M. Muschlich, *Text Book Writing : Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan, Dan Pemakaian Buku Teks* (Slemen: Ar-Ruzz Media, 2010), ص. ٦١.

وأن نستنتج أن الكتب المدرسية هي أحد المصادر الرئيسية في التعليم التي توفر المعلومات والمعرفة للطلبة بطريقة منظمة وسهلة الوصول إليها.

ب أهمية الكتاب التعليمي

يضل التسليم بأهمية الكتاب التعليمي أمرا لا يحتاج إلى تقرير، فعلى الرغم مما قيل ويقال عن تكنولوجيا التعليم وأدواته وآلاته الجديدة يبقى للكتاب التعليمي مكانته المنفردة في العملية التعليمية.

فعملية التدريس أيا كان نوعها أو نخطها أو مادتها ومحتواها تعتمد اعتمادا كبيرا على الكتاب التعليمي، فهو يمثل بالنسبة للمتعلم أساسا باقيا لعملية تعلم منظمة، وأساسا دائما لتعزيز هذه العملية، ومرافقا لا يغيب للاطلاع السابق والمراجعة التالية. وهو بهذا ركان مهم من أركان عملية التعلم، ومصدر تعليمي يلتقي عنده المعلم والمتعلم، وترجمة حية لما يسمى بالمحتوى الأكاديمي للمنهج، ولذلك تعتبر نوعية الكتاب وجودته من أهم الأمور التي تشغل بال المهتمين بالمحتوى والمادة التعليمية و طريقة التدريس. وتزداد أهمية الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها المبنى على أسس لغوية وتربوية سليمة. وتزداد معها حاجتنا إليه

عندما ننظر فيما قدم للميدان من كتب سواء منها ما قدمته أو أشرفت عليه

جهات خارجية أو جهات عربية إسلامية.^{٤٤}

ذلك أن الكتاب في حالتنا هذه (ليس مجرد وسيلة معينة على التدريس فقط،

وإنما هو صلب التدريس وأساس لأنه هو الذي يحدد للطلالة ما يدرسه من

موضوعات، وهو الذي يبقي عملية التعليم مستمرة بينه وبين نفسه، إلى أن يصل

منها إلى ما يريد).^{٤٥}

ج معايير أهلية الكتاب التعليمي

ورد في لائحة وزير التعليم والثقافة لجمهورية إندونيسيا رقم ٨ لعام ٢٠١٦

المادة ١ أن الكتب هي المصدر الرئيسي للتعلم لتحقيق الكفاءات الأساسية

والكفاءات الأساسية ويتم الإعلان عنها من قبل وزارة التعليم والثقافة. لاستخدامها

في الوحدات التعليمية. ثم جاء في المادة ٢ أن الكتب المستخدمة في المواد التعليمية

للوحدات التعليمية يجب أن تفي بقيم أو معايير إيجابية تنطبق في المجتمع، وهي ألا

تحتوي على عناصر إباحية، وعنف، وتطرف، وتحيز جنساني، وغير ذلك

^{٤٤} محمود كامل الناقة، وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (الرياض: مكتبة التربية العربي لدول الخليج، ١٩٨٥)، ص.

٢٣٩.

^{٤٥} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها (مكتبة لسان العرب، ١٤٣١)، ٣٩.

من المنحرفين. عناصر.^{٤٦} لذلك يجب تقديم المواد التعليمية لكل مادة، بما في ذلك دروس اللغة العربية، وفقاً للمناهج واللوائح المعمول بها وتكييفها مع ظروف الطلبة كهدف لهذه المواد التعليمية.

فيما يتعلق بأهلية معايير محتوى الكتب التعليمية للاستخدام في الوحدات التعليمية، مجموعة المعايير والمناهج وتقييم التعليم لائحة حددت وزير التربية والتعليم والثقافة والبحوث والتكنولوجيا رقم ٢٥ لعام ٢٠٢٢، بشأن تقييم الكتاب التربوي، تحتاج إلى النص على لائحة من رئيس وكالة معايير التعليم والمناهج والتقييم بشأن المبادئ التوجيهية لتقييم الكتاب التربوي.^{٤٧}

تشمل جوانب تقييم الكتب التعليمية جوانب المواد والعرض والتصميم والرسوم. تشير معايير تقييم الكتب التربوية إلى معايير الجودة للكتب التربوية التي حددها الوزير، وهي أن محتويات الكتب يجب أن تستوفي عدة جوانب تقييمية منها: معيار المواد، معيار التقديم، معيار التصميم، معيار الرسوم.

فيما يلي جوانب التقييم للكتب التعليمية التي تمت دراستها:^{٤٨}

⁴⁶ Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2016, t.t., ص. ٢٤.

⁴⁷ Anindito Aditomo, "Pedoman Penilaian Buku Pendidikan" (Kementerian Pendidikan Kebudayaan, Riset dan Teknologi, 2022), h. 1.

⁴⁸ Anindito Aditomo, h. 9-14.

١. معيار المواد

معايير المواد هي المعايير التالية:

(أ) استيفاء متطلبات محتوى الكتاب

(١) لا تتعارض مع قيم Pancasila ؛

(٢) ليست تمييزية على أساس العرق والدين و / أو بين المجموعات ؛

(٣) لا يحتوي على عناصر إباحية ؛

(٤) لا يحتوي على عناصر عنف ؛ و

(٥) إنها لا تحتوي على كلام يحض على الكراهية.

(ب) أهلية محتويات الكتاب. يجب أن تفي الكتب التعليمية الأساسية والكتب

التعليمية المصاحبة والكتب التعليمية ذات المحتوى المحلي والكتب غير التعليمية

بمتطلبات محتوى الكتاب ، وهي:

تشمل أهلية محتوى الكتاب النصي الرئيسي ما يلي:

(١) الحقيقة من وجهة نظر علمية: النظريات والمفاهيم والقوانين

والافتراضات والبديهيات المقدمة لا تسبب تحيزًا وتفسيرات متعددة

وتتوافق مع التعريفات المطبقة في مجال العلوم. الحقائق المقدمة متوافقة

مع الواقع وفعالة وفعالة لتحسين قدرات الطلاب. الإجراءات / الطرق

المقدمة متماسكة ومنطقية حتى يتمكن الطلبة من تطبيقها بشكل صحيح.

(٢) التوافق مع معايير التعليم الوطنية والمناهج الدراسية المطبقة تغطي المواد المقدمة جميع الكفاءات التي يجب أن يتقنها الطلبة لمستوى الفصل الملائم ومستوى التعليم بناءً على معايير ومناهج التعليم الوطنية المعمول بها.

(٣) التوافق مع التطورات في العلوم والتكنولوجيا المواد المقدمة تستوعب أحدث التطورات العلمية والتكنولوجية وفقاً لمجالات المعرفة الخاصة بكل منها. تشجع الأوصاف والأمثلة والتمارين المقدمة الطلبة على الحصول على معلومات من مصادر صحيحة مختلفة حتى يمكن حسابهم.

(٤) التوافق مع السياق والبيئة المادة الموصوفة تتوافق مع الحياة اليومية للطلاب والحكمة المحلية والسياق الأوسع للحياة.

(٥) الوحدة بين أجزاء الكتاب. كل جزء من الكتاب مترابط ومتكامل ومستمر بحيث يسهل على الطلبة فهم تدفق المناقشة.

٢. معيار التقديم

معيار العرض هو المعيار لعرض محتويات الكتاب وهو سهل الفهم ومثير للاهتمام والتواصل. يشتمل مكون تقويم جانب العرض على ما يلي:

أ) جدوى إيصال محتويات الكتاب وفقاً لمستوى التطور العمري للطلاب و / أو القراء المستهدفين ؛ و

ب) جدوى استخدام اللغة الملائمة والتواصلية وفقاً لمستوى إتقان اللغة لدى الطلبة و / أو القراء المستهدفين.

ج) معيار التصميم

معايير التصميم هي معايير التصميم لصفحات محتويات الكتاب وأغلفة الكتب التي تملأ جوانب تصميم الاتصالات المرئية. يتضمن مكون تقويم جوانب التصميم ما يلي:

١) استخدام الرسوم التوضيحية.

٢) تصميم صفحة المحتوى ؛ و

٣) تصميم غلاف الكتاب.

يتم تعديل المكونات الثلاثة لجانب التصميم هذا حسب الملاءمة والجماليات

والمستوى التطوري لعمر الطلبة و / أو القراء المستهدفين.

(د) معيار الرسومية

معايير الرسوم هي معايير جودة الطباعة أو معايير جودة العرض الإلكتروني سهلة الاستخدام وآمن ومرح. تشمل مكونات تقييم الجوانب الرسومية للكتب المطبوعة ما يلي:

(١) جودة طباعة؛

(٢) جودة ملزمة و

(٣) مشط نظيف / جودة قص.

د أسس إعداد الكتاب التعليمي الجيد

ويقصد بذلك عن العمليات والإجراءات التي قام بها المؤلفون لإعداد كتبهم قبل إخراجها في شكلها النهائي وطرحها للاستخدام في فصول تعليم اللغة العربية.

١. لغة الكتاب

الأصل أن تكون لغة الكتاب فصيحة وصحيحة ولذا فينبغي أن يلتزم المؤلف بقواعد النحو والصرف والإملاء وسلامة الصياغة اللغوية.^{٤٩} المصطلح العربي المعاصر هو الفصحى العربية (الرسمية والمعايير) المستخدمة اليوم، سواء

^{٤٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص. ٤٤.

لكتابة الأدب والمجلات والصحف، وكذلك في المحادثات والمنتديات الرسمية، ولا يزالون يتبعون قواعد اللغة العربية القياسية. شرط اللغات العربية المعاصرة الأخرى هي الفصحى المؤثرة، فصحى العشر، العربية المؤثرة، العربية الفصحى الحديثة، والعربية الفصحى المؤثرة. عشيرة. الخصائص الرئيسية للغة العربية المعاصرة هي: (١) الدقة في استخدام اللغة العربية في جميع المستويات: الصوت، والصرف، والنحو، والدلالات؛ (٢) أكثر استخداماً على نطاق واسع كلغة اكتب (اللغة المكتوبة) بدلاً من اللغة المنطوقة؛ (٣) الطلاقة والتنوع الحر في اللغة العامية (اللغة السوق العربية)؛ (٤) لغة قياسية معدة رسمياً.^{٥٠}

يمكن العثور على اللغة العربية الفصحى في القرآن - على الرغم من أن اللغة العربية في القرآن حديثة وسياقية دائماً - كمرجع إلى اللغة العربية الفصحى، وفي الحديث، والكتب الكلاسيكية وكتب العصور الوسطى.^{٥١} اللغة العربية الفصحى كانت موجودة قبل الإسلام، منذ فترة الجاهلية، منذ ما قبل القرن السادس.^{٥٢} اللغة العربية الحديثة والمعاصرة هي نفس اللغة العربية

^{٥٠} عباس السوسنة، العربية الفصحى المعاصرة وأصولها التراثية (القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٢)، ص. ١٤.

^{٥١} Mohammad A. M. Abushariah and Others, "Phonetically Rich and Balanced Text and Speech Corpora for Arabic Language," *Lang Resources & Evaluation* 46 (2012): 603-34.

^{٥٢} Issa J. Boullata, "Middle East Studies Association of North America (MESA)," *Review of Middle East Studies* 48 No. 1/2 (2014): 116-17.

الفصحى، سواء في اللغة المنطوقة أو المكتوبة. الفرق يكمن فقط في التطور والمفردات، حيث أن تطور اللغة في اللغة العربية الحديثة والمعاصرة يتبع تطور الكلمات التي ترافق تطور العصر، بينما تشير اللغة العربية الفصحى إلى العادات القديمة وبالتالي فإن اللغة العربية الحديثة أكثر كثيرا ما تستخدم في نقل الأخبار وكتابة الأخبار.^{٥٣}

ويقصد بذلك الحديث عن البناء اللغوي لمادة الكتاب، سواء من حيث نوع اللغة المعلمة (فصحى، معاصرة، عامية) أو من حيث صحة اللغة المعلمة، أو من حيث اللغة الوسيطة المستخدمة، أو من حيث مدى الاستفادة بالخلفية اللغوية السابقة لدى الدارسين.^{٥٤}

والطريق الصحيح لتعليم العربية هو تعليم الفصحى فحسب؛ ومن يُجد الفصحى فسوف يفهم العامية، ومن يتعلم العامية فإنه لا يستفيد منها في تعلم الفصحى بالقدر الملائم. كما أن تعلم الفصحى أسهل من تعلم العامية بكثير،

⁵³ Abd Aziz dan Yuan Martina Dinata, "Bahasa Arab Modern dan Kontemporer; Kontinuitas dan Perubahan," *Mumtaz: Jurnal Studi Al-Qur'an dan Keislaman* 3, no. 2 (21 Oktober 2019): h. 156, <https://doi.org/10.36671/mumtaz.v3i2.38>.

^{٥٤} محمود كامل الناقة و رشدى أحمد طعيمة، الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة-تحليله-تقويمه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣)، ص. ١٤.

وليس صحيحاً ما يشاع من أنّ العامية أسهل من الفصحى، إلى جانب ذلك

هناك عاميات وليست عامية، بينما الفصحى واحدة.^{٥٥}

٢. اللغة الوسيطة

اللغة الوسيطة ويعنى بها استخدام لغة أخرى غير الهدف وسيلة لتعليم اللغة

الهدف اللغة العربية، وقد تكون هذه اللغة الوسيطة اللغة الأم للدارسين، وقد

تكون لغة مشتركة يفهمها الدارسون مع اختلاف لغاتهم الأم، وقد تكون لغة

يظن أنها شائعة، واللغة الوسيطة يسميها بعضهم " الترجمة "، ويفترض

مستخدمها أنها ستفيد الدارسين. في تعلم اللغة الهدف. واللغة الوسيطة قد

تستخدم في كتب تعليم اللغة لغير الناطقين بها، وقد يستخدمها المعلمون في

الفصول لتعليم اللغة لغير الناطقين بها.^{٥٦}

ويؤكد "أحمد نواف الرهبان" التعريف السابق بقوله: اللغة الوسيطة هي

تلك التي يلجأ إليها معلم اللغة الهدف لشرح المفردات، أو التواصل مع

المتعلمين، إما بلغتهم الأم إن كانوا من جنسية واحدة، أو بلغة يعرفها كل من

المعلم والمتعلمين إن كانوا من جنسيات مختلفة، وغالباً ما تكون الإنجليزية.^{٥٧}

^{٥٥} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص. ٤٥.

^{٥٦} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، ص. ٥١.

^{٥٧} أحمد نواف الرهبان، "اتجاهات في استخدام اللغة العربية"، t.t., www.academia.edu/30982181/pdf, "ص. ١.

فاللغة الوسيطة وسيلة للترجمة والتفاهم بين المعلم وطلابه، وبين الطلاب أحيانا

في بعض المواقف اللغوية في الفصل.^{٥٨}

وإلى المعنى نفسه يعرف "رشدي أحمد طعيمة" اللغة الوسيطة في تعليم العربية لغير الناطقين بها بأنها: أية لغة أخرى غير العربية، يستعملها المعلم في إكساب المتعلم، مهارات استعمال اللغة العربية، وسميت باللغة العربية الوسيطة، لأنها تتوسط بين المعلم والمتعلم من أجل أن يفهم المتعلم ما يقوله المعلم، ومن أجل أن يتعرف المعلم إلى ما تعلمه، وقد تكون اللغة الوسيطة اللغة الأم المتعلمين، وقد تكون لغة ثانية هي عند مشتركة يتخذها المعلم والمتعلمون مع تفاوت في لغاتهم الأم مثل: الأفارقة والآسيويين مع أن لغاتهم الأم متباينة منها: السواحلي ومنها الهوسا ومنها: الأردنية، ومنها الهندية.^{٥٩}

اللغة الوسيطة هي عبارة عن لغة أخرى تستعمل كوسيلة لتدريس اللغة الهدف المراد تعلمها، سواء كانت هذه اللغة فرعاً من فروع اللغة الأصلية اللهجة أو العامية عند المتعلم، أو كانت لغة مشتركة يفهمها كل من المعلم والمتعلم

^{٥٨} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى (الرياض: جامعة الإمام محمد سعود الإسلامية، ٢٠٠٢)، ص. ٢٦٥.

^{٥٩} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها في المجتمع المعاصر: اتجاهات جديدة وتطبيقات لازمة من كتاب: اللغة العربية إلى أين، أبحاث الندوة التي عقدتها المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة بالتعاون مع البنك الإسلامي للتنمية (الرباط: المملكة المغربية، ٢٠٠٢)، ص. ٢٩٨.

على اختلاف لغاتهم الأصل؛ كالانجليزية مثلاً يمكن أن تكون لغة وسيطة

لمتعلمي اللغة العربية في اندونيسيا أو الهند أو الصين.^{٦٠}

ومن التعريفات السابقة، نستنتج أن اللغة الوسيطة يمكن أن نذكرها ترجمات

بهدف تسهيل التعلم، بل أفضل في كتب تعلم اللغة العربية استبعاد اللغات

الوسيطة وفقاً للنظرية التي ذكرتها.

٣. الثقافة

تحتل الثقافة مكانة هامة في تعليم اللغات الأجنبية وتعلمها، وتعتبر مكوناً

أساسياً ومكماً مهماً لمحتوى المواد التعليمية في هذا الميدان؛ لذلك لا بد أن

تندمج العناصر الثقافية للغة المستهدفة اندماجاً كاملاً في المادة التعليمية وفي

جميع أوجه التعلم ووسائله خاصة الكتاب.^{٦١}

ولقد أثبتت الدراسات أن معظم الدارسين يعلمون أن المعلومات والمعارف

الثقافية هدف أساسي من أهداف أي مادة تعليمية لتعلم اللغة الأجنبية، كما

يعلمون أيضاً أنها عامل مهم من عوامل النجاح في تعلم اللغة واستخدامها.^{٦٢}

^{٦٠} أمال كعواش، "إشكالية توظيف (اللغة الوسيطة) في تعليم العربية للناطقين بغيرها"، مجلة جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلامية

٣٦، العدد. ٠١ (٢٠٢٢): ص. ٦١٧.

^{٦١} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص. ٥٩.

^{٦٢} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، ص. ٥٩.

إن اللغة هي وعاء الثقافة، وليس من اليسير تعلم لغة ما دون التعرض لثقافة أصحابها، (قيمهم واتجاهاتهم وأنماط معيشتهم وعقائدهم). والثقافة العربية بعد نزول القرآن الكريم بلغة العرب صارت إسلامية، وأصبحت اللغة العربية لغة تعبدية يفرضها الدين الإسلامي أينما حل ويحملها معه حيثما انتشر، والعربية هي لغة الثقافة الإسلامية بلا منازع.^{٦٣}

ومع ذلك، هناك جانب مهم وحيوي في تعلم اللغة العربية يغفل عنه العديد من المتعلمين، وهو العامل الثقافي للغة العربية. فعندما يتعلم الأشخاص لغة جديدة، فإنهم لا يكتسبون فقط مهارات لغوية جديدة، وإنما ينغمسون أيضًا في ثقافة وتراث الشعب الذي يتحدث تلك اللغة.^{٦٤} تلك الثقافة التي تعد ركنا أساسيا من بناء أي مجتمع، حيث أوضح أن الثقافة تعني الأسلوب الكلي لحياة الجماعة، الذي يتسق مع تصورها العام للألوهية والكون والإنسان والحياة بصفة عامة. وبالنسبة للغة العربية، ومن ثم تكمن قيمة الجانب الثقافي في إضافة بعد إضافي لتعلم اللغة وتوسيع فهم المتعلم للعالم العربي وثقافته المتنوعة وتراثه

^{٦٣} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، ص. ٥٩-٦٠.

^{٦٤} Dianbing Chen and Xinxiao Yang, "Culture as the Core: Challenges and Possible Solutions in Integrating Culture into Foreign Language Teaching," *Journal of Language Teaching and Research* 7, No. 1 (2015).

والضخم وتاريخه الطويل.^{٦٥} إن من يريد تعلم لغة أجنبية لن يتمكن من فهمها

جيداً دون فهم ثقافة الشعب.^{٦٦}

يتمثل الجانب الثقافي للغة العربية في التعرف على التقاليد والعادات والقيم

الاجتماعية للمجتمعات العربية، فضلاً عن التفاهم الثقافي والاحترام للعادات

والتقاليد المحلية. فهو يمنح المتعلم فهماً أعمق للغة. ويساعده على التواصل

بشكل أكثر فعالية مع الناطقين الأصليين بالعربية، ويمكنه من فهم سياقات

اللغة المتنوعة، واستخدامها بطريقة سليمة.^{٦٧}

علاوة على ذلك، يؤثر الجانب الثقافي في تعلم اللغة العربية على مهارات

التفكير النقدي والتحليلي للمتعلم. فعندما يتعامل المتعلم مع العديد من

المفاهيم والمعتقدات والقيم في الثقافة العربية، يتطور لديه قدرة على التفكير

النقدي وفهم وجهات نظر مختلفة. يمكن لهذه المهارات أن تفيد المتعلم في

مختلف جوانب حياته سواء كانت أكاديمية أو اجتماعية أو مهنية.^{٦٨}

^{٦٥} علي مذكور، *التربية وثقافة التكنولوجيا. الطبعة الأولى* (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٣).

^{٦٦} Dicky Iqbaluddin dan Aufia Aisa, "Asas Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab (Sosial Budaya, Psikologis, Kebahasaan dan Pendidikan)," *El-Wasatiya: Jurnal Studi Agama* 8, No. 1 (2020): h. 100.

^{٦٧} Ibrahim Youssef Abdelhamid dan Hazrati Binti Yahaya, "دور العامل الثقافي في تعلم اللغة العربية للناطقين"، *ICONITIES (International Conference on Islamic Civilization and Humanities)*, 2023, 604.

^{٦٨} Ibrahim Youssef Abdelhamid dan Hazrati Binti Yahaya, 604.

بناء على ما سبق، يتضح أن الجانب الثقافي يعد أحد الجوانب الأساسية في تعلم اللغة العربية لغة أجنبية. فهو لا يقتصر فقط على اكتساب مهارات لغوية، وإنما يمثل نافذة تفتح على عالم الثقافة والتراث العربي. لذلك، ينبغي أن يتم تكريس جهود التعليم والتدريس لدمج الجانب الثقافي في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، لتمكين المتعلمين من الاستمتاع بتجربة لغوية شاملة وثرية وتعزيز فهمهم العميق للعالم العربي بما يتضمنه من لغة وثقافة، وتراث، وتاريخ وحضارة.^{٦٩}

٤. مصاحبات كتاب الطالب

يعد كتاب الطالب الكتاب الأساس الذي تدور حوله بقية المواد المصاحبة له والداعمة له، وبعض معدي مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يكتفون به، ولكن الاتجاه الصحيح في إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هو الذي يضيف إلى كتاب الطالب مواد مصاحبة؛ ككتب التدريبات والتمرينات والتسجيلات الصوتية، والأقراص المدمجة، والوسائل المعينة لتدريس الكتاب ومرشد المعلم، والمعجم.^{٧٠}

⁶⁹ Ibrahim Youssef Abdelhamid dan Hazrati Binti Yahaya, 604.

^{٧٠} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص. ٦٦.

لتسهيل التعلم يستخدم المعلمون أيضًا استراتيجية جوجل التربوية في جمع المهام لأن تطبيقات جوجل مجموعة متكاملة من الحلول التطبيقات السحابية من شركة جوجل تهدف إلى تمكين المستخدمين من إنشاء تطبيقاتهم وبرامجهم وتخزينها والوصول لها في أي وقت، ومن أي مكان وباستخدام مختلف الأجهزة سواء كانت المكتبية أو المحمولة أو الأجهزة الذكية، ويمكن إدارة المستخدمين، ومنحهم بريد الكتروني بإسم المنشأة وإعطاء صلاحيات مختلفة لإنجاز أعمالهم.^{٧١}

في تطوير مواد تعلم اللغة العربية في إندونيسيا هناك أربعة جوانب مراعاتها وأخذها بعين الاعتبار، وهي كما يلي^{٧٢}:

١. الأسس الثقافية والاجتماعية

إن المبادئ الثقافية والاجتماعية باعتبارها أحد مبادئ تطوير مواد تعلم اللغة العربية ترتبط بالطبع بثقافة المجتمع الذي تنشأ فيه اللغة. ترتبط هذه المناقشة المتعلقة بالمبادئ الثقافية والاجتماعية بالخصائص الثقافية والعلاقات الثقافية في عملية تطوير مواد تعلم اللغة العربية في إندونيسيا.

⁷¹ Ridha Darmawaty, Moh Ainin, Muhammad Mujab, Ahmad Saidi, “ تطوير المادة الدراسية الأكاديمية لقسم “، *Ijaz Arabi (Jurnal of Arabic Learning)* Vol. 4 No. 3 (2021): 504.

⁷² عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية.

إن من يريد تعلم لغة أجنبية لن يتمكن من فهمها جيداً دون فهم ثقافة الشعب.^{٧٣} غالبية سكان إندونيسيا مسلمون، لذلك تمت دراسة اللغة العربية لأجيال. ولذلك فإن اللغة العربية لا تنفصل عن المجتمع الإسلامي الإندونيسي.^{٧٤} ولذلك فإن تعلم اللغة العربية يتطلب من الطلاب فهم الثقافة العربية والثقافة الإسلامية. ولذلك، عند تطوير مواد تعلم اللغة العربية، لا بد من مراعاة ثقافة صاحب اللغة، وهو المجتمع العربي. الثقافة الإسلامية المعنية هي المعتقدات والمفاهيم والمبادئ والقيم وأشكال السلوك التي يعترف بها الإسلام والتي تنعكس في القرآن والحديث النبوي. من العلاقات الثقافية مع تعليم اللغة العربية لغير العرب، خاصة في إندونيسيا، فهم الثقافة. المجتمع الإسلامي، لأنه جزء أساسي من تعلم اللغة الدينية.^{٧٥} ستعمل مادة تعليمية للغة العربية على التعريف بثقافة المجتمع العربي الإسلامي في عملية أنشطة التدريس والتعلم.

⁷³ Dicky Iqbaluddin dan Aufia Aisa, "Asas Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab (Sosial Budaya, Psikologis, Kebahasaan dan Pendidikan)," h. 100.

⁷⁴ Ahmad Muradi, "Tujuan Pembelajaran bahasa asing (Arab) Indonesia," *Al-Maqoyis* Vol. 1 No. 1 (2013): 128–37.

⁷⁵ Fauzana Annova, "Konsep Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab bagi Pembelajar di Indonesia," *Alibbaa': Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* Vol. 3 No. 2 (2022): h. 147.

وأوضح رشدي أحمد طعيمة، بناءً على نتائج بحثه في ثلاثة عشر دولة عربية، أنه في محاولة لتطوير مواد تعلم اللغة العربية للمجتمعات غير العربية، تم جمعاً لا يقل عن عشرين موضوعاً رئيسياً. وذكر أن الموضوعات المتعلقة بالثقافة العربية والإسلامية تحتاج حقاً إلى أخذها في الاعتبار عند إنشاء الكتب المدرسية للغة العربية.^{٧٦}

عند حديثنا عن الجانب الثقافي كأساس من أسس إعداد المواد التعليمية لتعليم العربية لغير الناطقين بها سوف نتناول النقاط الآتية^{٧٧} :

(أ) مفهوم الثقافة بوجه عام، ومفهوم الثقافة الإسلامية بوجه خاص

الثقافة كلمة عريقة، فهي تعني صقل النفس والمنطق والفتانة. وقد اشتقت هذه الكلمة منه حيث ان المثقف يقوم نفسه بتعلم أمور جديدة كما هو حال القلم عندما يتم برية . تعرف الثقافة بأنها الأفكار والمثل المعتقدات والمفاهيم والاتجاهات والعادات والتقاليد التي تسود في مجتمع من المجموعات. وبعبارة أخرى تعني الثقافة كل ما صنعه الإنسان بعقله ويده. والثقافة بهذا المعنى لا توجد في مجتمع دون آخر، فلكل مجتمع له

^{٧٦} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥).

^{٧٧} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص. ٢٠.

أهدافه واتجاهاته وعاداته وتقاليده، ومن ثم فإن الثقافة تختلف باختلاف

المجتمعات.^{٧٨}

وأما الثقافة الإسلامية هي مصطلح أو تعبير في أغلب الأحيان لوصف

جميع المظاهر الثقافية والحضارية الشائعة والمرتبطة تاريخياً بالمسلمين في جميع

أنحاء العالم". وفي تعريف آخر أن الثقافة الإسلامية فتعني : المعتقدات

والمفاهيم والمبادئ والقيم وأنماط السلوك التي يقرها الدين الإسلامي متمثلاً

في القرآن الكريم السنة النبوية الشريفة، ومن ثم فإن الثقافة تقتصر على

المجتمعات الإسلامية بغض النظر عن المكان والزمان.^{٧٩}

الثقافة العربية والثقافة الإسلامية بينهما فروق يجيب أن نقف عندها،

منها^{٨٠} :

(١) الثقافة العربية وصفية والثقافة الإسلامية معيارية.

(٢) الثقافة العربية محلية بحكم كونها قومية، أما الثقافة الإسلامية

فعالية.

^{٧٨} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، ص. ٢٠.

^{٧٩} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، ص. ٢٠.

^{٨٠} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه (مصر: جامعة المنصورة، ١٩٨٩)، ص. ٩٦-٩٧.

(٣) الثقافة العربية ترفض الشعوبية لطعنها على العرب، لكن

الثقافة الإسلامية ترفضها لأنها تتنافى مع الوحدة الإسلامية.

ب) علاقة الثقافة بتعليم العربية لغير الناطقين بها

لم تعد العلاقة بين اللغة والثقافة في حاجة لشرح أو إيضاح، فاللغة عنصر أساسي من عناصر الثقافة. فاللغة وعاء الثقافة وهي الوسيلة الأولى في التعبير عن الثقافة ومن هنا تظهر لنا العلاقة بين الثقافة واللغة، أما علاقة الثقافة بتعليم اللغة للأجانب، فإن فهم ثقافة المجتمع الإسلامي تعد جزءاً أساسياً من تعلم اللغة، ولذا قيل : إن دراس اللغة الأجنبية لا بد له من أن يتعرف على حضارة المجتمع الذي يتكلم أفرادها تلك اللغة تعرفا كافيا يعصمه من الوقوع في زلل بالغ الخطور، ومن ثم فإن تعلم لغة أجنبية هو تعلم حضارة أصحاب تلك اللغة.^{٨١}

إن اللغة هي وعاء الثقافة، وليس من اليسير تعلم لغة دون التعريض لثقافة أصحابها، قيمهم واتجاهاتهم وأنماط ومعيشتهم، وعقائدهم. والثقافة العربية بعد نزول القرآن بلغة العرب الفصحى صارت إسلامية، وأصبحت اللغة العربية لغة الدين الإسلامي أينما حل والعربية هي لغة الثقافة

^{٨١} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية، ص. ٢٤.

الإسلامية بلا منازع. ومن ثم فإن اللغة العربية تعرف الدارس الأجنبي ثقافة المجتمع العربي الإسلامي بل أنها هي التي تطبع كل مجتمع بطابع خاص. أما عند تصميم الكتاب المدرسي أو تحليله فينبغي على المؤلف أن يوضح المفهوم الثقافي الذي يتبناه الكتاب والحدود التي تميز الثقافة الإسلامية عن الثقافة العربية.

(ج) الأمور التي ينبغي مراعاتها عند إعداد كتب تعليم العربية للأجانب وعند إعداد المواد كتاب لتعليم العربية للأجانب فينبغي أن يكون له طابع اجتماعي وثقافي إسلامي، بمعنى أنه يخدم لغاتنا وثقافتنا وذلك من خلال مراعاة الآتي :

(١) أن يكون محتواه عربيا إسلاميا، وذلك بأن تقدم الموضوعات التي تتناول هذه الجوانب بصورة حقيقية غير مشوهة وبصورة مبسطة تعين الدارس على فهم حقيقة الإسلام.

(٢) انتقاء الثقافة العربية في ضوء حاجات الدارسين واهتمامهم من تعلم اللغة والثقافة، حيث إنّ الثقافة كثيرة ومتعددة ومتشعبة، ومن الصعب أن نقدمها كلها للدارسين الأجانب ومن ثم ينبغي أن ننتقي منها ما يتناسب مع الدارسين.

(٣) التدرج في تقديم الثقافة من المحسوس إلى المعنوي، ومن البسيط

إلى المركب، ومن الجزء إلى الكل.

(٤) مراعاة التغيرات الثقافية والاجتماعية التي تطرأ على ثقافتنا، وهذا

يتطلب أن يكون المنهج مرنا بحيث يمكن تكيف الموضوعات

مع التغيرات التي تحدث داخل المجتمع الإسلامي.

(٥) مراعاة تقديم الجانب الثقافي في كتاب المدرسي بما يتناسب مع

عمر الدارس ومستواه الفكري والثقافي.

(٦) الاهتمام بالثقافة الإسلامية وتوظيفها في تصحيح المفاهيم

الخاطئة عند الدارسين الأجانب وتعديل الاتجاهات السلبية

نحوها.

(٧) احترام الثقافات الأخرى، وعدم إصدار أحكام ضدها.

(٨) مساعدة الدارسين على عملية التطبيع الاجتماعي.

٢. الأسس النفسية

سيؤثر عمر المتعلم على نفسية المتعلم وتفكيره المنطقي. بين المتعلمين الأفراد

من نفس المستوى العمري، تختلف قدرات التفكير وخصائص كل فرد. وانطلاقاً

من هذا الشرط سيظهر مبدأ الفروق الفردية. سيؤثر هذا الشرط على تطور المتعلم الذي يجب أخذه بعين الاعتبار عند إعداد وتجميع المواد التعليمية.^{٨٢}

إن الشيء المهم الذي يجب مراعاته من حيث المبادئ النفسية المتعلقة بإعداد مواد تعلم اللغة العربية هو معرفة الدوافع التي تشجع الطلاب على تعلم اللغة العربية. والمتطلبات النفسية التي يجب مراعاتها عند تأليف كتب اللغة العربية.^{٨٣} حالة داخل الشخص تدفع السلوك نحو تحقيق الأهداف.^{٨٤} الدافع هو شعور يحدث داخل الفرد ولا يمكن الشعور به بشكل مباشر، ولكن يمكن التعرف عليه من خلال السلوك المرئي.

يجب أن يهتم تطوير المواد التعليمية الجيدة بجوانب علم نفس الطلاب، من أجل زيادة دافعية التعلم لدى الطلاب.^{٨٥} علاوة على ذلك، قدم محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة أيضاً شرحاً يتعلق بالأمور النفسية التي يجب مراعاتها في تطوير مواد تعلم اللغة العربية، على النحو التالي:^{٨٦}

(أ) يتم إعداد المواد التعليمية وفقاً للقدرات الفكرية للمتعلم.

^{٨٢} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، ص. ٨.

^{٨٣} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية.

^{٨٤} Bimo Walgito, *Pengantar Psikologi Umum* (Yogyakarta: Penerbit Andi, 2004).

^{٨٥} Mohammad Zaki, "Urgensi Bahan Ajar Bahasa Arab sebagai Penentu Dalam Proses Belajar Mengajar," *Al-Af'idah* Vol. 5 No. 1 (2021): 92-104.

^{٨٦} محمود كامل الناقة و رشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى إعدادة-تحليله-تقويمه.

(ب) مراعاة الفروق الفردية بين المتعلمين.

(ج) قدرة على تحفيز قوة التفكير لدى المتعلم بحيث تساعد في عملية

تعلم اللغة العربية واكتسابها.

(د) يجب أن تكون المادة المراد إعدادها مناسبة لمستوى استعداد المتعلم

ومهاراته في اللغة العربية.

(هـ) الانتباه إلى المستوى العمري للمتعلم، أي العمر المخصص لكل

مادة تعليمية، لأن كل عمر معين يتطلب معاملة مختلفة.

(و) أن تكون المادة قادرة على تحفيز الطلاب على استخدام اللغة العربية

بشكل طبيعي.

(ز) أن يكون هناك تكامل بين كتب الطالب ودليل المعلم وغيرها.

(ح) مواد تعلم اللغة العربية قادرة على خلق التوجه والمعايير المتوقعة من

قبل الطلاب.

٣. الأسس اللغوية والتربوية

(أ) الترابط والتدرج، بدأ من سهل إلى صعب من محسوس إلى معنوي،

من بسيط إلى المركب، من الجزء إلى الكل إلخ يناسب بالأسس

التربوي في تطوير المواد لتعليم اللغة العربية.^{٨٧} عندما الطلاب

يتعلمون شيئا سهلا، إذن يكون تعليمًا مملا، عندما الطلاب يتعلمون

شيئا صعبا، إذن يكون تعليمًا فشلا هاتان شيئان تعليمان لهما غير

معنا.^{٨٨} لذا لابد للمؤلف عندما تصميم المواد التعليمي النظر إلى

التدرج المواد، هذه تدل على ان ترتبط ايضا بتأمين المواد، اين المواد

تقع في باب الأول واين المواد تقع في باب بعد.

ب) تدريس اللغة العربية مباشرة في عملية تطبيق اللغة، ومن أهمية

تعليمي اللغة العربية أو أي لغة فهي للاتصال بين الأفراد. لذا إذا

كان المعلم تعليمي اللغة فلا بد عليه أن تتحد مع الطلبة باللغة التي

ما يدرسه، حتي تكون الطلبة ماهرا في الكلام وتطبيق اللغة مع

أحوالها.

ج) تدريس اللغة العربية بإعطاء الطلاب الفرصة ليشترك فعليا في عملية

التعليم له معنا.

⁸⁷ M. Abdul Hamid dkk, *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media* (Malang: UIN Malang Press, 2008), h. 89-101.

⁸⁸ Fathur Rokhman, *Sosiolinguistik suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa dalam Masyarakat Multikultural* (Yogyakarta: Graha Ilmu, 2013), h. 84-86.

(د) تدريس اللغة العربية بمظاهرة، بوسيلة مظاهرة يستطيع المعلم والطلبة

على التعبير عن اللغة العربية في الفصل للمحادثة اليومية.

(هـ) التكامل يتكامل بين عناصر اللغة و المهارة اللغوية، هذا باعتماد

على المدخل الاتصالي الذي فيه هدف تدريس اللغة لتنمية المهارة

الأربعة (الاستماع، الكلام، القراءة و الكتابة).

والمجتمعات البشرية عرفت عبر تاريخها اللغة المنطوقة أولا قبل أن تعرف

القراءة والكتابة. ومن هنا كانت الطريقة الحديث تبدأ بسماع البني اللغوية في

أصواتها وتركيبها ومعرفة معانيها ومدلولاتها أولا، ثم بتكرار هذه البني ثانيا،

وقراءتها ثالثا، ثم تثبيتها بالكتابة رابعا.^{٨٩}

وتناول اللغة المقدمة في كتب العربية كلغة ثانية تقدم على المستوى اللغوي

والمستوى التربوي، فمثلا عند تقديم التراكيب العربية يلزم معرفة أي نوع من

الجملة يقدم؟ هل الاسمية أم فعلية؟ وهل تبدأ بالبسيطة أم المركبة؟ الإجابة عن

هذه الأسئلة من الصعب تناولها لغويا بمعزل عن الجانب التربوي، ومن ثم رأينا

أن هذين الأساسين (اللغوي / التربوي يعدان أساسا واحدا وإن كان لكل

منهما وظيفته ولكن من الصعب الفصل بينهما نظرا لتداخلهما، ولذا فضلنا

^{٨٩} محمود أحمد السيد، اللغة تدريسا واكتسابا (الرياض: دار الفيصل الثقافية، ١٩٨٨)، ص. ٢١١.

تقديمها كأسس واحد، وإن كان بعض الباحثين فصل بينهما، لكن لكل باحث وجهة نظرة عند تقديمه للموضوع وفلسفته الخاصة التي يميل إليها.

وتعرف أصول اللغة بأنها مجموعة من القواعد السليمة والقواعد النحوية والصرفية وقاموس يكمل بعضها البعض من أجل إنتاج عبارات وجمل واضحة.

واقترح عبد الحميد وناصر عبد الله استخدام نوع العربية الفصيحة المعاصرة كمادة لتعليم اللغة العربية لغير العرب. ويرتكز ذلك على عدة اعتبارات، منها:

تسهيل التواصل مع المجتمع العربي، وتسهيل فهم الطلاب للكتب العربية الكلاسيكية.^{٩٠}

تتكون اللغة العربية، كغيرها من اللغات، من أربعة عناصر رئيسية، وهي:

(١) الأصوات (٢) الحروف (٣) المفردات (٤) التراكيب.

وعند تناولنا لهذا الجانب سوف نركز على الآتي: اللغة التي ينبغي أن تعلم،

مكونات اللغة، مهارات اللغة.^{٩١}

أ) مكونات اللغة

(١) الأصوات

^{٩٠} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين بالعربية.

^{٩١} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، ص. ٣٥.

وعند تعليم الأصوات العربية ينبغي اتباع الأسس التالية:

- (أ) إلمام المعلم والمهتمين بالأصوات العربية ومخارجها وصفاتها.
- (ب) أن يكون المعلم ممن يجيدون مهارات اللغة ولا سيما مهارة الحديث والنطق.
- (ج) معرفة الأصوات العربية التي تشكل صعوبة للدارس، وسبب ذلك إما لعدم وجود أصوات عربية في لغة الدارس، أو لأسباب أخرى.
- (د) معرفة نوعية الدارسين وطبيعتهم السيكولوجية وخبراتهم الثقافية، فتدريس الصغير وتعليمه يختلف عن الراشد والكبير، وفي ضوء ذلك يختلف دوافع المتعلم التي تشكل جزءا رئيسيا في التعليم.
- (هـ) معرفة الطرق المختلفة لتعليم الأصوات هل السميعة الشفهية أفضل من السميعة البصرية؟
- (و) التدرج في عرض المادة والبدء من السهل إلى الصعب، ومن المعلوم إلى المجهول.
- (ز) الإكثار من التدريبات

- (ح) تجنب أصوات المد واللين في بداية الأمر
- (ط) إلمام المعلم بكيفية تصحيح الأخطاء واختيار الوقت المناسب.
- (ي) تعليم الأصوات في كلمات سهلة ومألوفة للدارس.
- (ك) الاستعانة بوسائل معينة كالترسيم والصور، والأشرطة، ومختبرات الأصوات.
- (ل) التناسب والتوازن في تعليم الأصوات عن طريق إعطاء كل صوت حقه في تعليم، وأن يعطى كل صوت القدر المناسب له من الاهتمام.
- (م) معرفة المدة الزمنية لتعليم الأصوات.

٢) النحو والتراكيب

أسس اختيار موضوعات النحو : عند تناولنا للقواعد في كتب

العربية لغير الناطقين بها ينبغي الآتي :^{٩٢}

- (أ) أن لا نبالغ في دراسة هذه القواعد ونتعمق في تفاصيلها
- لأن المقياس الصحيح لفهم اللغة وإجادة التحدث بها لا

^{٩٢} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، ص. ٤٣-٤٤.

يرجع إلى ضغط قواعدها، ولقد أثبتت التجارب أن بعض من درس القواعد وتعمق فيها قد يخطئ عندما يتحدث أو يكتب بالعربية الفصحى.

(ب) أن تعلم القواعد على أنها ليست علما مستقلا في كتاب متخصص وفي حصة بعينها إلا للمستويات المتقدمة بل ينبغي أن تعلم من خلال الطريقة غير المباشرة من خلال النصوص اللغوية.

(ج) أن لا نركز على الطريقة التي تولى عناية واهتماما للقواعد مثل: طريقة النحو والترجمة التي لا تمكن الدارس من الاتصال اللغوي بالآخرين.

(د) إن تعلم القواعد الوظيفية أى القواعد الضرورية التي يوظفها الدارسون في التعبير ويحتاجون إليها وهذا ما تنادى به التربية الحديثة: الوظيفية في تعليم اللغة فمثلا عندما نتناول أسلوب لا سيما نجد أن هذا الأسلوب نادرا ما يستخدم وإذا استخدم فرضا فما قيمة أن نعرف

أن (سى) تأخذ أشكالاً مختلفة من الإعراب ؟ مثل هذه الأمور يفضل عدم ذكرها.

(هـ) أن لا تطغى دراسة القواعد النحوية على الأهداف الأخرى للغة.

(و) أن لا تقدم القواعد في صورة أمثلة مبتورة عن المعنى، وإنها يفضل أن تقدم من خلال دراسة النصوص أو القطع النارية المناسبة لقدرات الطلاب والتي تمثل لهم معنى وتضيف إلى قاموسهم اللغوي مفردات وتركيب تساهم في تنمية قدراتهم اللغوية.

(ز) أن تستبعد المصطلحات النحوية عند تقديم القواعد النحوية إلا عند الضرورة القصوى.

(ح) يفضل أن لا يتم تدريس القواعد النحوية إلا بعد التأكيد من قدرة الدارس على التمييز بين الأصوات ونطق المفردات. الإكثار من التدريبات التي تثبت القواعد النحوية عند الدارسين.

ب) مهارة اللغة

١) مهارة الاستماع

وعند تعليم اللغة الاستماع للغة العربية ينبغي على المعلم والمؤلف

مراعاة الآتي :

- (أ) معرفة قدرات الدارسين العقلية والثقافية.
- (ب) مدى إلمامهم باللغة العربية وتحديد مستواهم اللغوي.
- (ج) أن يبدأ بالعبارات والمفردات التي تمثل للدارس ضرورة اجتماعية مثل اسمه، اسم المؤسسة التعليمية التي يدرس فيها، عبارات التحية والمجاملة، وغير ذلك من المفردات التي يشعر الدارس أنه في حاجة ضرورية لتعلمها، وبهذا يثثير المعلم دوافع الطلاب في التعليم.
- (د) أن يتسم بالصبر والأناة والحلم عندما لا يستطيع الدارس نطق ما استمع إليه، أو لم يفهم مضمونه.
- (هـ) أن يستخدم معامل اللغات والتسجيلات وغيرها من الوسائل التي تعطيه فرصة تمييز الأصوات، ويتجنب العوامل التي تؤثر على الأصوات لدى المستمع.

(و) أن يكون على علم وقدرة بكيفية تدريس اللغة العربية

للأجانب بصفة عامة وعلى علم بالطريقة السمعية

الشفهية وملاحظتها بصفة خاصة.

(ز) الإكثار من التدريبات على نطاق الصوت الواحد، فإذا

ما تأكيد من نطق الدارسين له بطريقة جيدة انتقل لغيره

وهكذا.

(ح) استخدام أساليب التشجيع والإثابة وبث الثقة بالنفس في

نفوس الدارسين.

(ط) أن يستخدم العبارات المألوفة للدراس حتى يسهل عليه تمييز

الأصوات ومعرفتها، وفهم ما يقال من جهة أخرى.

(ي) التقويم المستمر لتنمية قدرات الدارسين على فهم المسموع

من عدمه.

(٢) مهارة الكلام

لكي نعلم النطق الجيد للناطقين بغير اللغة العربية ينبغي مراعاة

الآتي :^{٩٣}

^{٩٣} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، ص. ٥٤-٥٧.

(أ) أن يكون المعلم على كفاءة عالية في هذه المهارة، كي يكون نموذجاً يحتذى به فإذا لم يكون المعلم على قدرة على من هذه المهارة فإنه سينعكس أثره على الدارسين سواء بالإيجاب أو السلب.

(ب) أن نبدأ بالأصوات المتشابهة بين اللغتين (لغة الدارس الأولى، اللغة العربية) وأيضاً يتطلب هذا أن يكون المعلم على بينة من أمره في هذا المضمار. لو بدأ المعلم بصوت لا يوجد في لغة الدارس الأم كصوت العين الذي لا يوجد في اللغة الانجليزية، ويريد أن يعلمهم نطق كلمة (على) فإن الدارس سيواجه صعوبة شديدة، لأن هذا الصوت غير موجود في لغته ومن ثم فإنه يبدأ بتنفير الدارس من اللغة الهدف.

(ج) أن يراعى المؤلف والمعلم مبدأ التدرج، كأن يبدأ بالألفاظ السهلة المكونة من كلمتين فتلاث فأكثر، وأن تمثل هذه المفردات حاجة لمعرفة لها لدى الدارس حتى يقبل على التعلم.

(د) أن يبدأ بالمفردات الشائعة، وعلى المؤلف والمعلم أن يكونا

على علم بالقوائم الشائعة في هذا الميدان، وهي كثيرة

ومعروفة.

(هـ) أن يتجنب الكلمات التي تحوى حروف المد (الحركات

الطوال) في بداية الأمر.

(و) أن يركز على المهارات الفرعية لمهارة النطق الرئيسية.

(٣) مهارة القراءة

ينبغي على المؤلف والمعلم أن يكثر من استخدام التمارين القرائية

والتي من خلالها تتيح فرصة تمكن المعلم من وجود مكونات القدرة على

القدرة على القراءة لدى الدارسين وهي :

(أ) تعرف الرموز العربية

(ب) التمييز بين الرموز المتشابهة

(ج) الربط بين الرموز ومدلولاتها

(د) فهم المقروء

(هـ) النطق بالسرعة المناسبة

(و) وتتنوع الاختبارات في القراءة بتوعيتها الجهرية والصامتة)

إلى :

(١) اختبارات لسرعة القراءة وفهم المادة المقروءة

(٢) اختبارات تقيس القدرات الأساسية في القراءة

مثل:

- اختبار لتذكر المادة المقروءة.

- اختبار لمعرفة الأفكار الرئيسية للقطعة

- اختبار استخلاص الحقائق وتنظيم عناصر

الموضوع.

(٣) اختبارات لمعرفة العيوب أثناء القراءة.

(٤) اختبارات لقياس القدرة على فهم معاني المفردات

في القطعة.

وهنا ينبغي عند تناول كتب القراءة أن نكثر من هذه التدريبات

المتنوعة الأغراض، وأن نبدأ من السهل إلى الصعب تدريجياً.

(٤) مهارة الكتابة

وينبغي عند تعليم الكتابة (سواء بالنسبة للمعلم أو للمؤلف) مراعاة

الآتي :^{٩٤}

(أ) البدء بالكلمات السهلة في النطق المشتملة على حروف

قليلة الخالية من حروف اللين والهمزات والمد.

(ب) الإكثار من تدريب المتعلمين على الكتابة بأكثر من طريقة،

فمثلاً، مرة يطلب منهم كتابة كلمة وأخرى يطلب منهم

تحديد الكلمة المكتوبة خطأ وتصويبها، ومرة ثالثة يأتي

بالكلمة ناقصة حرف أو حرفين ويطلب منهم إكمالها

وهكذا.

(ج) اختيار الكلمات والجمل المألوفة والتي سبق أن تم التعرف

عليها في كتب القراءة وغيرها .

(د) أن تمثل الكلمات المختارة مغزى وضرورة للدارس في

الاستعمال اليومي .

^{٩٤} عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي، ص. ٦٧-٦٨.

(هـ) التدرج في تقديم الكلمات الصعبة مثل الكلمات التي

تحتوي همزات. ثم التدريب على الكلمات التي تتشابه

أصوات بعض حروفها كالکلمات التي تشمل الذال

والزآى والطاء، ثم الكلمات التي تشمل التآ والسين

والصاد وغير ذلك.

(و) تدريب الدارسين على الكلمات التي تحمل قاعدة إملائية

وإن كان من الأفضل أن يركز المعلم على الأخطاء الشائعة

في كتابات التلاميذ، ولقد قام بدراسة استهدفت معرفة

الأخطاء الإملائية الشائعة.

وفيما يتعلق بمادة الطالب في الكتب المدرسية، يتم التركيز أكثر على

العناصر الثلاثة الأخيرة، وهي: الحروف والمفردات والبنية. ويجب عرض الثلاثة

جميعًا على النحو الأمثل وفقًا للمبادئ الأساسية. يجب أن يكون مؤلفو الكتب

المدرسية العربية أذكياء في فرز واختيار المواد الهيكلية التي سيتم عرضها في

الكتاب المدرسي. من بين العديد من المواد الهيكلية، ليست جميعها وظيفية

ويمكن عرضها في الكتب المدرسية. ولذلك، يجب على مؤلفي الكتب المدرسية

إعطاء الأولوية للمواد البنيوية الوظيفية، بمعنى أن يتمكن الطلاب من فهم اللغة العربية وإتقانها وتجنب الأخطاء البنيوية.

ترتبط مبادئ التعليم بالنظريات التربوية في تطوير المواد التعليمية، مثل البدء من المادة البسيطة إلى المادة المعقدة، أو من الشكل التفصيلي إلى الشكل المفاهيمي، أو العكس من المفاهيم التفصيلية وهكذا، وذلك وفقاً للمبادئ التربوية في أنشطة تطوير المواد التعليمية.

عند إعداد المواد التعليمية يجب عليك استخدام المكونات أن هناك ثلاثة مكونات للمواد التعليمية وهي:⁹⁵

(١) الرئيسية: وتتضمن المعلومات أو المناقشة الرئيسية التي سيتم نقلها للطلاب أو التي يجب على الطلاب إتقانها.

(٢) التكميلية: وهي تتضمن معلومات إضافية أو مناقشة مدمجة مع المواد التعليمية الرئيسية، أو مناقشات تثري رؤية الطلاب، مثل المواد الإثرائية والقراءة الإضافية والجداول والمناهج وغيرها من المواد المساندة غير المطبوعة.

⁹⁵ Duwi Purwati dan Suhirman, "Pengembangan Bahan Ajar Perkuliahan Apresiasi Sastra Anak Berbasis Sugesti-Imajinatif untuk Mengoptimalkan Budaya Menulis Mahapeserta didik pada Program Studi Pendidikan Tenaga pengajar Sekolah Dasar (PGSD)," *Jurnal Ilmiah Mandala Education (JIME)* Vol. 3, No 1 (2017): 166-74.

(٣) تقييم نتائج التعلم، ويشمل الاختبارات وغير الاختبارات المستخدمة

لتقييم أنشطة تعلم اللغة العربية، مثل الاختبارات التكوينية والختامية.

أما بالنسبة لتجميع المواد التعليمية فيجب أن تكون مجهزة بما يلي:^{٩٦}

(١) تعليمات الاستخدام، شرح خطوات بسيطة لفهم ومتابعة كل عملية

تعليمية حسب المادة المعدة.

(٢) يجب أن تبدأ المادة التعليمية التي يتم إعدادها بشرح الأهداف التعليمية

المراد تحقيقها، حتى يعرف المعلم مستوى تحصيل الطلاب للمادة قيد الدراسة.

(٣) عند تجميع المواد التعليمية من الضروري أن تكون مجهزة بخريطة أو إطار

محتوى على شكل رسم تخطيطي حتى يتمكن الطلاب من معرفة وفهم أجزاء

المادة وفي نفس الوقت يمكنهم رؤية العلاقة بين كل جزء في الموضوع الموجود

(٤) تم شرح تحضير المادة من الموضوع الرئيسي إلى الموضوع الفرعي في هذا

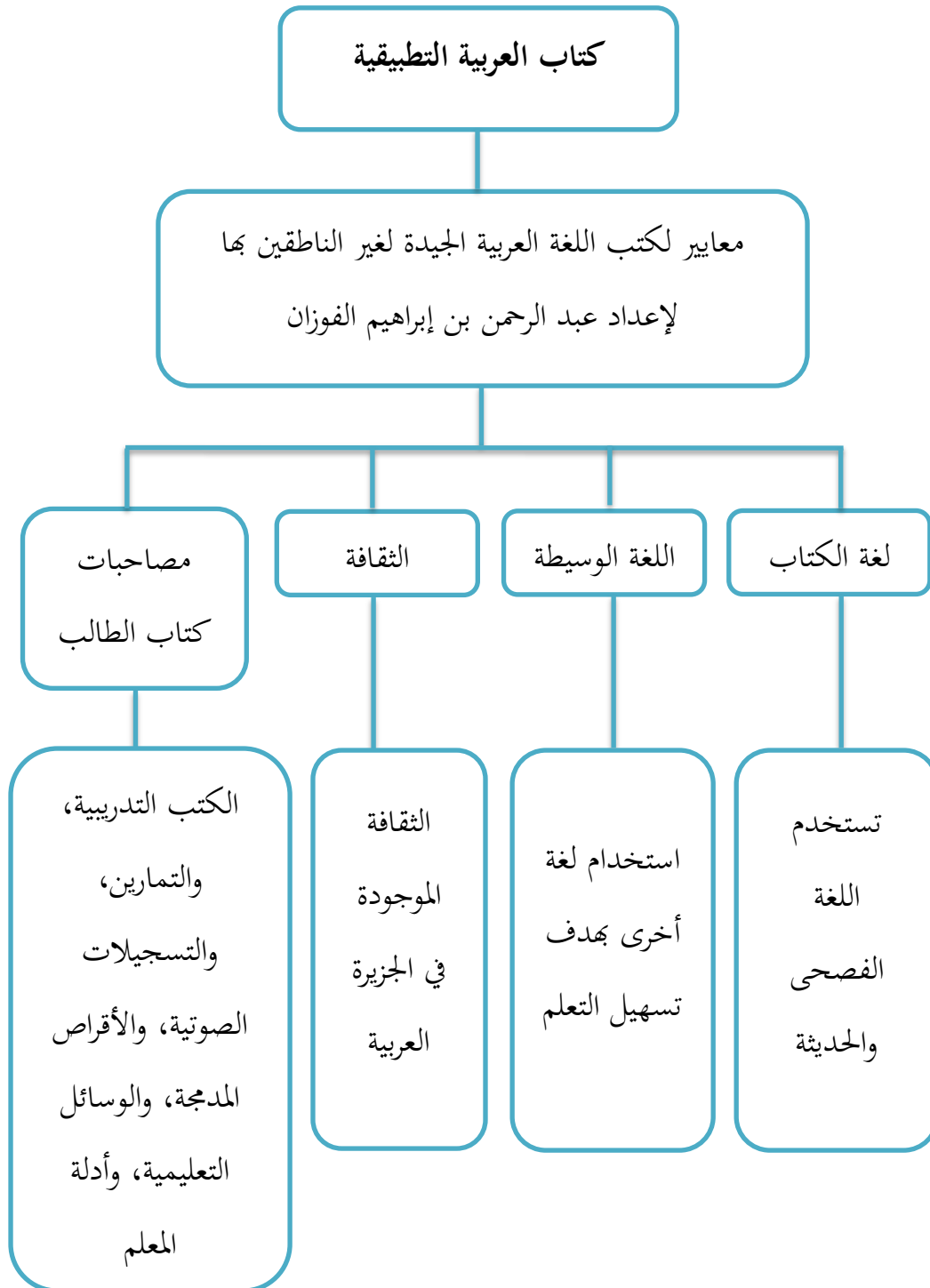
القسم بشكل واضح ومدعم بالصور/الرسوم التوضيحية.

⁹⁶ Muhammad Syaifullah dan Nailul Izzah, "Kajian Teoritis Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab," *Jurnal Arabiyatuna* Vol 3, No 1 (2019): 127–44.

ه الإطار الفكري

الكتاب العربية التطبيقية هو كتاب جديد تم تجميعه في عام ٢٠٢٢ واستخدم في عامي ٢٠٢٣ و ٢٠٢٤، ولذلك تريد الباحثة تحليل هذا الكتاب وفقاً للمعايير التي وضعها عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان والتي تتضمن أربعة معايير لكتب اللغة العربية الجيدة لغير الناطقين بها، وهي من حيث لغة الكتاب واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

باختيار هذه المعايير الأربعة لمعرفة ما إذا كان هذا الكتاب متوافقاً مع معايير كتاب اللغة العربية الجيدة لغير الناطقين بها. من حيث لغة الكتاب المستخدم، أريد أن أعرف ما إذا كان هذا الكتاب يحتوي على اللغة المناسبة (الفصحى والحديثة)، أي أنه لا يحتوي على لغة عامية. من حيث اللغة الوسيطة أريد أن أعرف ما إذا كان هذا الكتاب يستخدم اللغة الوسيطة أم لا. من حيث الثقافة، هل يحتوي هذا الكتاب على ثقافة أم توجد ثقافة أخرى. ومن حيث مصاحبات كتاب الطالب، هل يحتوي هذا الكتاب على تمارين لدعم طلبته. لتسهيل على الباحثة تحليل الكتاب التعليمي اللغة العربية لطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، بناءً على الإطار النظري الذي تم تقديمه، تم إعداد الإطار الفكري التالي:



الجدول ١: الإطار الفكري

الباب الثالث

عرض البيانات ووصف الكتاب التعليمي "العربية التطبيقية"

يحتوى هذا الباب الثالث البيانات العامة عن مركز اللغات والكتاب التعليمي للطلبة

المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية.

عرض البيانات عن البيانات العامة مركز اللغات والكتاب التعليمي للغة العربية للطلبة

المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

أ ملحة عن ميدان البحث

١. تاريخ موجز لمركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

مركز اللغات من جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين تم تسميتها

في الأصل معهد اللغة في جامعة أنتساري الإسلامية (IAIN Antasari)، الذي تم

إنشائه في عام ١٩٧٥. كانت هناك ٣ تغييرات في الاسم. في عام ١٩٨٩ كانت

مركز خدمات اللغات (UPB) في جامعة أنتساري الإسلامية. في عام ٢٠٠٢ كانت

مركز خدمات اللغات (PBB) في جامعة أنتساري الإسلامية. في عام ٢٠١٣،

تغيرت مرة أخرى إلى مركز اللغات، وفي عام ٢٠١٧ تغيرت مرة أخرى إلى مركز اللغات.

تم تأسيس جامعة أنتساري الإسلامية لأول مرة في عام ١٩٧٥، بناءً على مرسوم المدير العام للدراسات الإسلامية بوزارة الدين رقم Ke. B-V / 237/1976 بتاريخ ٢٩ نوفمبر بشأن إرشادات تنفيذ اللغة في جامعة الإسلامية. وتتمثل المهمة الرئيسية في إدارة تعليم اللغة الأجنبية، وخاصة العربية والإنجليزية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية.

في عام ١٩٨٩، تم إلغاء معاهد اللغة بموجب PP رقم ٢٠ لعام ١٩٨٨، وتم تدريس اللغة العربية والإنجليزية من قبل كل كلية، ولكن نظرًا لأهمية إدارة اللغة الأجنبية، تم إنشاء وحدة خدمة اللغة كبديل للغة المؤسسات. وتتمثل المهمة الرئيسية في تنفيذ تدريس اللغة العربية واللغة الإنجليزية العلاجية للطلبة الجديدة الذين تم الإعلان عن عدم اجتيازهم امتحان القبول باللغتين العربية والإنجليزية.

في عام ٢٠٠١، بموجب مرسوم رئيس الجامعة (الأستاذ الدكتور الحج. كامراني بوسيري، الماجستير) رقم ٢١٨ أن وحدة الخدمات اللغوية. التغيير ليس مجرد اسم،

ولكنه أيضًا يعيد تعليم اللغة العربية والإنجليزية الذي يديره مركز خدمة اللغات مثل معهد اللغات السابق، بحيث لا تعد الكلية تدرس العربية والإنجليزية.

في عام ٢٠١٣، ووفقًا للوائح وزير الدين في جمهورية إندونيسيا رقم ٢٠ لعام ٢٠١٣، تغيرت إجراءات تنظيم وعمل جامعة أنتساري الإسلامية بنجرماسين مرة أخرى كانت مركز اللغات في إطار وحدة التنفيذ الفني ومعهد الاسلامي أنتساري. في عام ٢٠١٨، قام الفصل الدراسي للعام الدراسي ٢٠١٨/٢٠١٩، مركز اللغات بالإضافة إلى تدريس اللغة العربية والإنجليزية بتنفيذ تعليم مكثف لتحسين تلاوة القرآن للطلبة جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية الذين لم يتمكنوا لقراءة وكتابة اللغة العربية.^{٩٧}

منذ ذلك الحين، تمت المبادرة إلى تغييرات من قبل رئيس مركز اللغات في ذلك الوقت الأستاذ الدكتور أحمد مرادي، الماجستير، حيث شهدت العديد من التغييرات في السياسات والأنشطة النظامية، سواء الروتينية مثل دورات اللغة العربية والإنجليزية المكثفة للطلبة، أو التحسينات النظامية المتعلقة بأعضاء هيئة التعليم / المعلمين التي كانت كبيرة جدًا.

⁹⁷ Ahmad Muradi, Hasbiansyah, dan Rahmila Murtiana, *Panduan Akademik dan Penjaminan Mutu* (Banjarmasin: Unit Pengembangan Bahasa, 2019), h. 1-2.

مركز اللغات (٢٠٢١- حتى الآن): وفقاً لخطة التنمية الاستراتيجية لجامعة أنتساري للفترة ٢٠٢٠ - ٢٠٢٤، فإن مركز اللغات في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين لها مهام التعليم والتدريب والترجمة تسعى مركز اللغات دائماً لتحسين الجودة التي يتم إثباتها من خلال التحسينات في مختلف الجوانب، مثل المعايير الدنيا لقدرات الطلبة في اللغة، وتوظيف أعضاء هيئة التعليم، وتحسين المواد التعليمية، والتحسينات في عملية التعليم وأيضاً نتائج التعليم (في هذا الصدد، التقييمات التي تنفذ).

الدكتورة فطوية نور الماجستير، كمديرة مركز اللغات للفترة ٢٠٢١-٢٠٢٥، تواصل البرامج التي تم تنفيذها من قبل مع إضافة وتعديل وتكييف هذه البرامج وفقاً للتطورات والتقدم التكنولوجي وتغير أهداف التعليم. تشمل هذه التطورات ما يلي:

(أ) مراجعة مواد تعليم اللغة العربية والإنجليزية.

(ب) إضافة مواد تعليمية لتعليم اللغة الإندونيسية للأجانب وفقاً للكفاءات التي

حددها وزارة الشؤون الدينية أو وزارة التربية والتعليم والثقافة.

- ج) إعداد كتاب تعليمي للغة العربية للبرنامج المتفوقين تحت اسم "العربية التطبيقية" لتطوير مهارات الاختبارات اللغوية والتحدث، والكتابة.
- د) إعداد كتاب تعليمي للغة الإنجليزية للبرامج المتميزة تحت اسم Book of Astuti لتطوير مهارات الاختبارات اللغوية، والتحدث، والكتابة.
- هـ) استخدام نظام الحضور الإلكتروني لمراقبة معلمي مركز اللغات.
- و) إضافة مواد اختبارات في اللغة العربية الدراسة الإسلامية واختبارات اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية المعتمدة.
- ز) إضافة وحدات تدريبية لاختبارات في اللغة العربية الدراسة الإسلامية واختبار اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية.
- ح) تنظيم دورات تدريبية للمترجمين المعتمدين.
- ط) تحسين تطبيقات اختبارات في اللغة العربية الدراسة الإسلامية واختبار اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية.
- ي) إنشاء تطبيقات تدريبية لاختبارات في اللغة العربية الدراسة الإسلامية واختبار اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية.
- ك) تنفيذ اختبارات لمنح وزارة الشؤون الدينية للدراسة في الشرق الأوسط.

٢. رؤية ووسالة وأهداف مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

بنجرماسين

(أ) الرؤية:

"أن تكون نموذجًا ومرجعًا ومتفوقًا ذو شخصية في مجال تعليم واختبار اللغات والترجمة وتحسين تلاوة القرآن."

(ب) الرسالة:

- (١) تنظيم تعليم اللغات المعتمد على التكنولوجيا
- (٢) تنظيم اختبارات لغوية معتمدة على التكنولوجيا
- (٣) تنظيم تعليم تحسين تلاوة القرآن بجودة عالية
- (٤) ترجمة النصوص والأبحاث الأكاديمية
- (٥) إجراء البحوث في مجالات التعليم، الاختبارات اللغوية، وتحسين تلاوة القرآن
- (٦) الابتكار في تطوير التعليم الاختبارات اللغوية، وتحسين تلاوة القرآن
- (٧) بناء وتطوير شراكات مع مختلف الجهات في مجالات التعليم الاختبارات اللغوية، وتحسين تلاوة القرآن

٨) تقديم خدمات التدريب والتعليم والاختبارات اللغوية، الترجمة، وتحسين

تلاوة القرآن

ج) الأهداف:

١) تعزيز الوعي لدى الطلاب بأهمية القدرة على قراءة القرآن الكريم بشكل

جيد وسلس.

٢) تعزيز وتطوير قدرة الطلاب على التحدث باللغة العربية واللغة الإنجليزية

الأساسية التي تُعد أساساً لإجراء الدراسات العلمية الإسلامية والعلوم

الأخرى.

٣) من خلال تعليم اللغة العربية واللغة الإنجليزية بشكل مكثف، من المتوقع

أن يتمكن الطلاب من دراسة الأدبيات باللغة العربية واللغة الإنجليزية

بشكل مستقل لتطوير معارفهم بشكل أكبر.

٣. إدارة مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

إدارة مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين:

الرقم	الإسم	المهنة
١	الدكتورة. فطوية نور، الماجستير	رئيسة مركز اللغات
٢	جمال شريف، الماجستير	رئيس قسم مواد تعليمية لتعليم اللغة الإندونيسية للأجانب والترجمة
٣	أحمد زكي مبارك، الماجستير	موظف الشؤون الإدارية والمالية
٤	عبد الصمد نور، الماجستير	رئيس قسم اللغة العربية
٥	طيبة النساء، الماجستير	رئيسة قسم اللغة الإنجليزية
٦	محمد انفطار الأحقاف، الماجستير	رئيس قسم التحسين
٧	فتح الرحمن صالحين، البكالوريوس	موظف تكنولوجيا المعلومات
٨	محمد نظام الدين الريحاني، البكالوريوس	موظف الإدارة العامة

الجدول ٢: إدارة مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين

٤. تاريخ موجز لمركز اللغات المتفوقة بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

بنجرماسين

(أ) الخلفية

يلعب التعليم العالي الإسلامي دورًا مهمًا جدًا في تطوير الموارد البشرية في إندونيسيا، خاصة في عصر العولمة. تتميز العولمة بالمنافسة الشديدة والتغيرات السريعة للغاية، الأمر الذي يتطلب اتخاذ قرارات سريعة ودقيقة. إن العولمة والتقدم في العلوم والتكنولوجيا يتطلبان استعداد الموارد البشرية المتفوقة للمشاركة بنشاط في دفع عجلات التنمية على جميع المستويات. ولذلك، هناك حاجة متزايدة للتعليم العالي من قبل كل من المجتمع الأوسع والأمة والدولة. واستجابة لذلك، تواصل الحكومة سعيها لزيادة معدل الالتحاق الإجمالي في التعليم، وخاصة على مستوى التعليم العالي.

مع استمرار تزايد المشاركة المجتمعية في التعليم العالي، يُطلب من مقدمي التعليم العالي الإسلامي أن يعملوا باستمرار على تحسين جودة وقدرة واحترافية خدماتهم المقدمة إلى المجتمع من أجل أن يكونوا قادرين على تحقيق التوازن بين

الحاجة إلى موارد بشرية متفوقة لتنمية الأمة وأن يكونوا قادرة على المنافسة في العصر العالمي.

على وجه الخصوص، هناك مشاكل في تنفيذ التعليم العالي الإسلامي الإندونيسي والتي تنعكس، من بين أمور أخرى، في: (١) النسبة المئوية المنخفضة للمعلمين الذين يحملون درجات الدكتوراه والتي يمكن أن تؤثر على جودة التعلم وجودة الخدمة ونتائج التعليم العالي. التعليم العالي، (٢) الجودة التي لا تزال منخفضة للموظفين التعليميين الذين لديهم وظائف تتماشى مع متطلبات الكفاءة المهنية والعملة (مثل الموظفين الإداريين، وأمناء المكتبات، وموظفي الاتصال الدولي للعلاقات العامة الدولية، وموظفي تسجيل الطلاب، وموظفي التسجيل) (٣) لا يزال من الصعب على الجامعات الإسلامية توظيف أفضل خريجي البرامج الجامعية أعضاء هيئة التدريس (المحاضرين) لأنهم يعوقهم شرط أن يكونوا على الأقل من خريجي الدراسات العليا كمحاضرين، (٤) الصعوبة المتزايدة التي تواجهها الجامعات الإسلامية في الحفاظ على مجالات الدراسة الهامة التي تعتبر نادرة بسبب العقبات التي تحول دون التجديد ومراعاة احتياجات السوق في على المدى القصير، (٥) التطور العلمي السريع في العصر العالمي الذي لم تتمكن الجامعات الإسلامية من استبقائه من حيث توفير

المحاضرين الأكفاء، (٦) لم يتم بعد تحقيق الكتلة الحرجة لبعض مجالات العلوم الاستراتيجية، و (٧) لا يزال دور الجامعات الإسلامية منخفضاً في المناطق، وخاصة في منطقة وسط إندونيسيا في زيادة الموارد البشر في المنطقة.

واستجابة لهذه التحديات، سوف تسعى جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية جاهدة للتغلب على المشاكل المختلفة التي تواجهها الجامعات الإسلامية، بما في ذلك من خلال تنظيم برامج التدريب والتطوير كخطوة أولى في إعداد المحاضرين المحتملين في التعليم العالي الإسلامي بشكل مستمر. وبهذه الطريقة، من المأمول أن تتمكن من إحداث تغييرات نوعية كبيرة في الموارد البشرية لأبناء وبنات الأمة الإندونيسية.

عدا عن ذلك فإن اللغات الأجنبية (العربية والإنجليزية) تعتبر من الجوانب المهمة التي يجب أن يتمتع بها الطالب، خاصة إذا كان الطالب يفكر في العمل كمدرس (محاضر) أو عضو هيئة تدريس (موظف) في إحدى الجامعات الإسلامية. لأن اللغات الأجنبية (العربية والإنجليزية) هي لغات عالمية تدعم التواصل مع الآخرين. علاوة على ذلك، تستخدم العديد من مراجع دعم

المحاضرات حاليًا اللغتين العربية والإنجليزية، لذلك يحتاج الطلاب إلى تحسين مهاراتهم في اللغة الأجنبية.

لا تستخدم اللغات الأجنبية (العربية والإنجليزية) للتواصل المباشر فحسب، بل تستخدم أيضًا لدعم الطلبة لتحسين معارفهم ومحاضراتهم. حاليًا، معظم أحدث المراجع متوفرة باللغتين العربية والإنجليزية، سواء في شكل مطبوع أو عبر الإنترنت. وبصرف النظر عن ذلك، غالبًا ما يستضيف الحرم الجامعي أو يجلب محاضرين ضيوفًا من الخارج، فضلًا عن عقد ندوات دولية. ستستخدم هذه الفرص بالتأكيد لغة أجنبية (العربية أو الإنجليزية).

يعد برنامج تطوير الطلاب المتميز في اللغة العربية والإنجليزية بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بمثابة جهد مستمر لتحسين الكفاءة الأكاديمية للطلبة الذين يستوفون مؤهلات متفوقة. هذا البرنامج مخصص للطلبة المتفوقين الذين لديهم إمكانات وإنجازات أكاديمية في مجال اللغة العربية/الإنجليزية كإعداد للنتائج والذين يرغبون في المشاركة في التدريب في الخارج، ولديهم مهنة كأعضاء هيئة التدريس (المحاضرين) و/أو أعضاء هيئة التدريس (الموظفين) الذين سوف

يقومون بتحسين مؤهلاتهم وفقا لواجباتهم ووظيفتها. ويمثل هذا البرنامج أولوية لإعداد وتطوير موارد بشرية موثوقة للاستجابة لتحديات العصر العالمي.

ب) اسم النشاط

تم تسمية هذا النشاط باسم "برنامج تطوير الطلبة المتفوقين باللغة العربية والإنجليزية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين".

ج) الأهداف والغايات

الهدف من عقد برنامج التوجيه الأكاديمي والتطوير لأفضل طلبة اللغة العربية والإنجليزية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين هو:

(١) إتقان الجوانب الأربعة للمهارات اللغوية والتي تشمل مهارة

الاستماع، ومهارة القراءة، ومهارة الكلام، ومهارة الكتابة الشاملة.

(٢) إتقان جوانب مهارة الكلام ومهارة الكتابة بشكل فعال ومحدد.

(٣) إنتاج طلبة لديهم القدرة على التحدث والكتابة باللغة الإنجليزية

و/أو العربية بشكل فعال.

(٤) إنتاج طلبة يحققون الحد الأقصى من درجات اختبارات اللغة

الإنجليزية كلغة أجنبية و/أو اختبارات في اللغة العربية الدراسة الإسلامية.

(٥) تشجيع الطلبة وتجهيزهم للمشاركة الفعالة في البرامج الأكاديمية

وبرامج الشباب، وكذلك مواصلة الدراسة في الخارج.

(د) عدد المشاركين واستقطاب المشاركين

المشاركون في هذا التدريب والتطوير الأكاديمي هم طلبة متفوقون في اللغتين

العربية والإنجليزية في جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين. هؤلاء

الطلبة في ما لا يقل عن المستوى ٣ (ثلاثة) والحد الأقصى عن المستوى ٥

(خمسة)، مع ٢٠ (عشرون) شخصًا في كل برنامج لغة.

تم اختيار المشاركين وفقًا لأعلى تصنيف من خلال الاختيار الأكاديمي في

برنامج التعلم المكثف لللغتين العربية والإنجليزية لطلبة جامعة أنتساري الإسلامية

الحكومية بنجرماسين والذي يتكون من: (١) اختيار الدرجات النهائية لتعلم

اللغة العربية أو الإنجليزية؛ (٢) اختبارات في اللغة العربية الدراسة الإسلامية أو

اختبارات اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية؛ (٣) مقابلة؛ و (٤) الاستعداد والامتنال في شكل عقد دراسة عن طريق ملء خطاب بيان.

هـ) متطلبات المشاركين

- (١) طالب جامعي نشط كما يتضح من بطاقة هوية الطالب.
- (٢) أن يكون الطالب قد حصل على الحد الأدنى من الفصل الدراسي الثالث والحد الأقصى في الفصل الخامس.
- (٣) اجتياز برنامج التعلم المكثف باللغة العربية أ-ب/الإنجليزية أ-ب بحد أدنى ٨٥ درجة.
- (٤) أن يكون لديك حالة فصل طلابي نشط لعام (معين).
- (٥) لم تشارك مطلقاً في برنامج مماثل في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين.
- (٦) ليس حالياً أو سيشترك في برنامج المعهد في شهر (معين).
- (٧) يجوز للمشاركين المحتملين اختيار برنامج لغة واحد فقط.
- (٨) اجتياز الاختيار.
- (٩) على استعداد لمتابعة البرنامج وفقاً للوائح من خلال التوقيع على الرسالة البيانات/الالتزامات.

(و) نموذج البرنامج

يأخذ هذا البرنامج شكل التعلم المكثف لمدة شهرين تقريباً (٣٠ جلسة).

(ز) الرسوم

المشاركون مجانيون. ويتم تمويل هذا البرنامج من أموال BNPB

(ح) المرافق

سيحصل المشاركون على تسهيلات في شكل:

- (١) المواد التعليمية من المعلم.
- (٢) اختبارات في اللغة العربية الدراسة الإسلامية أو اختبارات اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية مرتين.
- (٣) أن تتاح لهم الفرصة لأخذ دورات في اللغة الأجنبية مع متحدثين أصليين للغتين العربية والإنجليزية. (تأكيداً)

(ط) معايير كفاءة الخريجين

من خلال برنامج التدريب والتطوير الأكاديمي المكثف، يتمتع الطلبة بمعايير

الكفاءة الرئيسية التالية والكفاءات الداعمة:

(١) الكفاءات الرئيسية

(أ) الجانب المعرفي:

إتقان قواعد اللغة العربية والإنجليزية للمستوى المتوسط
(اختبارات في اللغة العربية الدراسة الإسلامية أو اختبارات
اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية بدرجة B1/٥٠٠)

(ب) جانب الموقف:

أن يتمتع بالتزام ودافعية عالية في تعلم اللغتين العربية والإنجليزية
بشكل مستقل.

(ج) جانب المهارات:

أن يتمتع بالمهارات اللغوية (الاستماع، والكلام، والقراءة،
والكتابة، والترجمة)، شفويًا وكتابيًا.

(٢) دعم الكفاءات

(أ) إتقان المعرفة الشاملة باللغتين العربية والإنجليزية.

(ب) أن يكون لديه موقف مستقل في تطوير اللغتين العربية
والإنجليزية التي تم إتقانها.

(ج) القدرة على دمج المعرفة والمهارات العربية والإنجليزية في العلوم

الأخرى.

ي) مؤشرات كفاءة الخريجين

(١) أن يكون لديك فهم شامل لقواعد اللغة العربية والإنجليزية.

(٢) ماهر في الاستماع إلى الرسائل أو الأفكار المسموعة باللغتين العربية

والإنجليزية فعال.

(٣) يتقن التحدث باللغتين العربية والإنجليزية بطلاقة.

(٤) يتقن قراءة النصوص العربية والإنجليزية بطلاقة.

(٥) يتقن في كتابة النصوص/الخطابات العربية والإنجليزية بشكل فعال.

(٦) يتقن في ترجمة النصوص/الخطابات العربية والإنجليزية إلى

الإندونيسية بشكل فعال.

ك) بيانات معلمي مركز اللغات للطلبة المتفوقين العربية في جامعة أنتساري

الإسلامية الحكومية بنجرماسين

بيانات معلمي مركز اللغات للطلبة المتفوقين العربية في جامعة أنتساري

الإسلامية الحكومية بنجرماسين

الرقم	الإسم	الدرس	العام
١	سعادة مناف، الماجستير	الكلام التطبيقي	٢٠٢٣
٢	مرضية أغوستينا، الماجستير	الكتابة التطبيقية	٢٠٢٣
٣	نور حسنة، الماجستير	الاختبارات التطبيقية	٢٠٢٣
٤	الأستاذ الدكتور بكرى محمد باخت، الماجستير	الكلام التطبيقي	٢٠٢٤
٥	أحمد خطيب رضاني، الماجستير	الكتابة التطبيقية	٢٠٢٤
٦	مرشدة أولية، الماجستير	الاختبارات التطبيقية	٢٠٢٤

الجدول ٣ : معلمي مركز اللغات للطلبة المتفوقين العربية

ب وصف العام للكتاب^{٩٨}

١. تصوير الكتاب

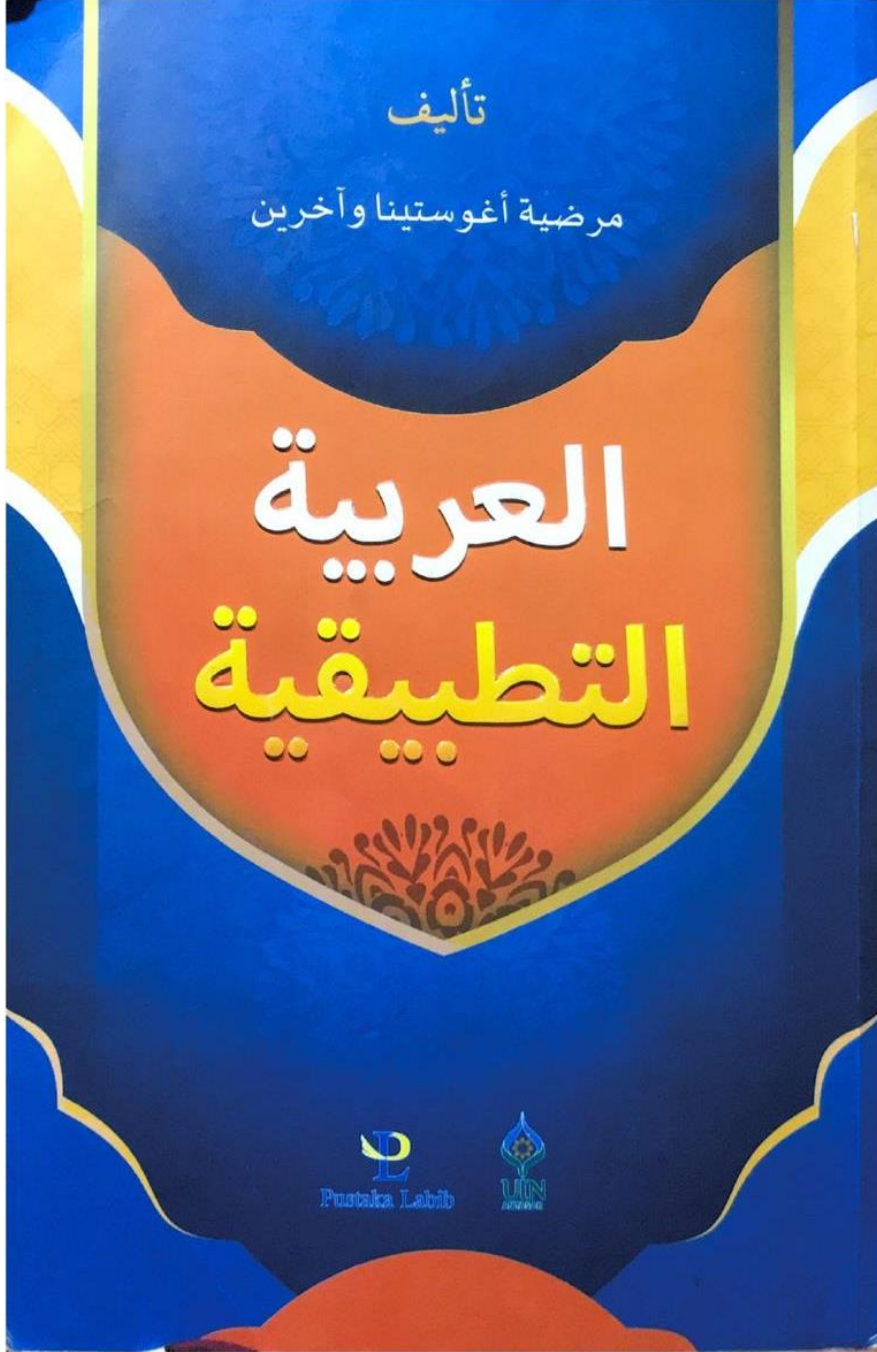
الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري

الإسلامية الحكومية تسمى العربية التطبيقية هو كتاب تعليمي مخصص للطلبة

^{٩٨} مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف، العربية التطبيقية (كندنجان: بوستاكا ليب، ٢٠٢٢).

المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، وهنا

وصف عام الكتاب العربية التطبيقية:



صورة ١ : غلاف الكتاب العربية التطبيقية

عنوان الكتاب	العربية التطبيقية
مؤلفات الكتاب	مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف
المساهمون	نور حسنة وسعادة مناف
المراجعة	رضا الدرماواقي
المحررة	فطوية نور
الرقم العالمي الموحد للكتاب	٩٧٨-٦٢٣-٧٢٦٠-٣٤-٩
الطبعة الأولى	٢٠٢٢
تصميم وإصدار	بوستاكا ليب
مقاس الكتاب	٢٤×١٦ سم
عدد الصفحات	١٣٠ صفحة
المستوى	الطلبة المتفوقين

الجدول ٤ : وصف مختصر للكتاب

٢. عرض الكتاب

١. الصفحة الأولى من الكتاب تتكون من صفحة العنوان العربية التطبيقية

واسماء المؤلفات وشعار الجامعي والطباعة.

٢. الصفحة الثانية تحتوي على أعضاء فريق إعداد الكتاب المكون من كتاب

ومحررين ومترجمين وغيرهم ممن ساعدوا في عملية إعداد الكتاب، وكذلك

نبذة عن الناشر.

٣. تحتوي الصفحة الثالثة لجيم (ج) على مقدمة من مؤلفات الكتاب.

٤. يوجد في الصفحة الخامسة جدول المحتويات.

٣. تعليمات الكتاب (قائمة المحتويات)

جدول المحتويات هو قائمة بترتيب محتويات الكتاب مرتبة حسب أبواب

مصحوبة بالعناوين وترتيب الصفحات. يعمل جدول المحتويات على تسهيل قيام

مستخدمي الكتاب بالعثور على أبواب أو العنوان الصحيح دون الحاجة إلى البحث

واحدًا تلو الآخر.

يحتوي كتاب العربية التطبيقية على جدول محتويات يسهل على مستخدمي

الكتاب العثور على صفحات المواد في كل الباب. جدول محتويات هذا الكتاب

التعليمي هو كما يلي:

٤ . المواد التعليمية

يتكون كتاب العربية التطبيقية من ثلاثة أبواب هي: الكلام التطبيقي، والكتابة التطبيقية، والاختبارات اللغوية. وهنا التوضيح:

١ . الكلام التطبيقي

يحتوي على ثلاثة الوحدة، وهي: الكلام العادي، والوظيفي، والإبداع ولها الدروس، وهي :

أ) الوحدة الأولى: الكلام العادي له الدرسين وهو التحدث العادي وفن الكتابة.

وفي الدرس الأول: التحدث العادي له النموذجين، النموذج الأول: التعلم عن بعد. والنموذج الثاني: الإغتراب للدراسة.

وفي الدرس الثاني: فن الكتابة له النموذجين، النموذج الأول: قوانين النجاح. والنموذج الثاني: معنى الصداقة.

ب) الوحدة الثانية: الكلام الوظيفي له الدروس وهي: إلقاء التعليمات، إلقاء الأخبار، المناقشة، المناظرة.

وفي الدرس الأول: إلقاء التعليمات لها النموذجين، النموذج الأول: في السينما. والنموذج الثاني: على متن الخطوط الجوية السعودية.

وفي الدرس الثاني: إلقاء الأخبار لها النموذجين، النموذج الأول: نشرة

أخبار الجامعة. والنموذج الثاني: الأخبار السياحية.

وفي الدرس الثالث: المناقشة لها النموذجين، النموذج الأول: التعلم

الذاتي. والنموذج الثاني: الوجبات السريعة.

وفي الدرس الرابع: المناظرة لها النموذج وهو الألعاب الإلكترونية.

(ج) الوحدة الثالثة: الكلام الإبداع له الدرسين وهو: الأشعار والقصص.

وفي الدرس الأول: الأشعار لها النموذجين، النموذج الأول: أبيات

شعرية عن العلم. والنموذج الثاني: أبيات شعرية عن التكبر.

وفي الدرس الثاني: القصص لها النموذجين، النموذج الأول: بداية

الأحذية. والنموذج الثاني: حد الكفاية.

ويكون كل الدرس له منه :

(١) أهداف التعلم (العامة والخاصة)

(٢) الوصف

(٣) السمات

(٤) النموذج

(٥) التعبيرات

(٦) المفردات

(٧) التدريب

٢. الكتابة التطبيقية

ولها أربع الوحدة وهي: الكتابة العادية والإبداعية والوظيفية والعلمية

(أ) الكتابة العادية لها الدروس وهي: كتابة الأفكار، والخبرات، والمشاعر.

وفي الدرس الأول: كتابة الأفكار، والدرس الثاني: كتابة الخبرات،

والدرس الثالث: كتابة المشاعر كلها النموذجين.

(ب) الكتابة الإبداعية له الدرسين وهو: كتابة الأشعار والقصص.

وفي الدرس الأول: كتابة الأشعار لها النموذجين.

وفي الدرس الثاني: كتابة القصص لها النموذج هو قصة القرد والتمساح.

(ج) الكتابة الوظيفية لها الدروس وهي: كتابة الإعلانات والتلخيصات

والرسائل.

وفي الدرس الأول: كتابة الإعلانات لها النماذج، النموذج الأول:

إعلان تسويقي. والنموذج الثاني: إعلان تحذيري. والنموذج الثالث:

إعلان تنبيهي. والنموذج الرابع: إعلان إخباري.

وفي الدرس الثاني: كتابة التلخيصات، والدرس الثالث: كتابة الرسائل كلها النموذج.

(د) الكتابة العلمية له موضوعات فرعية وهي: كتاب خلفية البحث والمشكلة والهدف والمنهج والدراسة السابقة والنظرية، وكتابة نتيجة البحث، وكتابة مناقشة البحث، الخلاصة والمراجع.

ويتكون كل فصل فرعي من:

(١) أهداف التعلم (العامة والخاصة)

(٢) الوصف

(٣) السمات

(٤) النموذج

(٥) التدريب

(ج) الاختبارات التطبيقية وله ثلاثة موضوع: فهم المسموع، والتراكيب، والمقروء.

يحتوي كل فصل فرعي على هدف واستراتيجية للإجابة على الأسئلة.

الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها

تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري

الإسلامية الحكومية

الكتاب التعليمي الجيد هو الكتاب الذي مستكمل على دليل إعداد الكتاب التعليمي.

هنا حللت الباحثة من ناحية تحليل الكتاب التعليمي (العربية التطبيقية) على أسس إعداد

الكتاب التعليمي الجيد لتعليم اللغة العربية بإعداد د. عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان :

رقم	عناصر
١	لغة الكتاب
٢	اللغة الوسيطة
٣	الثقافة
٤	مصاحبات كتاب الطالب

الجدول ٥ : أسس إعداد الكتاب التعليمي الجيد لتعليم اللغة العربية بإعداد د. عبد

الرحمن بن إبراهيم الفوزان

في هذا الفصل أرادت الباحثة أن تبين وتحلل عناصر على الكتاب التعليمي (العربية التطبيقية)، وعرضها فيما يلي:

أ لغة الكتاب

قال الفوزان الأصل أن تكون لغة الكتاب فصيحة وصحيحة، ولذا فينبغي أن يلتزم المؤلف بقواعد النحو والصرف والإملاء وسلامة الصياغة اللغوية. والطريق الصحيح لتعليم العربية هو تعليم الفصحى فحسب؛ ومن يُجد الفصحى فسوف يفهم العامية، ومن يتعلم العامية فإنه لا يستفيد منها في تعلم الفصحى بالقدر الملائم. كما أن تعلم الفصحى أسهل من تعلم العامية بكثير، وليس صحيحاً ما يشاع من أن العامية أسهل من الفصحى، إلى جانب ذلك هناك عاميات وليست عامية، بينما الفصحى واحدة.^{٩٩} يمكن العثور على اللغة العربية الفصحى في القرآن - على الرغم من أن اللغة العربية في القرآن حديثة وسياقية دائماً - كمرجع إلى اللغة العربية الفصحى، وفي الحديث، والكتب الكلاسيكية وكتب العصور الوسطى. اللغة العربية الفصحى كانت موجودة قبل الإسلام، منذ فترة الجاهلية، منذ ما قبل القرن السادس. اللغة العربية الحديثة والمعاصرة هي نفس اللغة العربية الفصحى، سواء في اللغة المنطوقة أو المكتوبة. الفرق

^{٩٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص. ٤٥.

يكن فقط في التطور والمفردات، حيث أن تطور اللغة في اللغة العربية الحديثة والمعاصرة يتبع تطور الكلمات التي ترافق تطور العصر، بينما تشير اللغة العربية الفصحى إلى العادات القديمة وبالتالي فإن اللغة العربية الحديثة أكثر كثيرا ما تستخدم في نقل الأخبار وكتابة الأخبار.^{١٠٠}

لذا يمكننا أن نستنتج أن الكتب المدرسية الجيدة تستخدم اللغة الفصحى والحديثة ولا تستخدم اللغة العامية. يستخدم هذا الكتاب اللغة الفصحى والحديثة ولا توجد اللغة العامية كما في المثال في الصورة التالية^{١٠١}:

¹⁰⁰ Aziz dan Dinata, "Bahasa Arab Modern dan Kontemporer; Kontinuitas dan Perubahan," h. 156.

^{١٠١} مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف, العربية التطبيقية, ص. ٤.

العربية التطبيقية

حفصة : ألا ترين أن الأمر سيكون مُعقداً بعض الشيء، ممل، وربما لن يمنحنا الجودة ذاتها التي نتلقاها في الفصل التقليدي.

جمانة : على العكس تماماً يا صديقتي، فأنا أرى أن التعليم عن بعد هو بديل جيد للتعليم المنتظم ولا سيما في ظل وجود أي ظروف عصبية.

حفصة : معك حق، ولكنني أرى بأننا نحتاج إلى التعامل المباشر حتى نستطيع الانتباه والتركيز، ألا ترين ذلك؟



جمانة : أوافقك الرأي في هذا، ولكنني أرى أن التعليم عن بعد يملك العديد من المزايا أيضاً؟

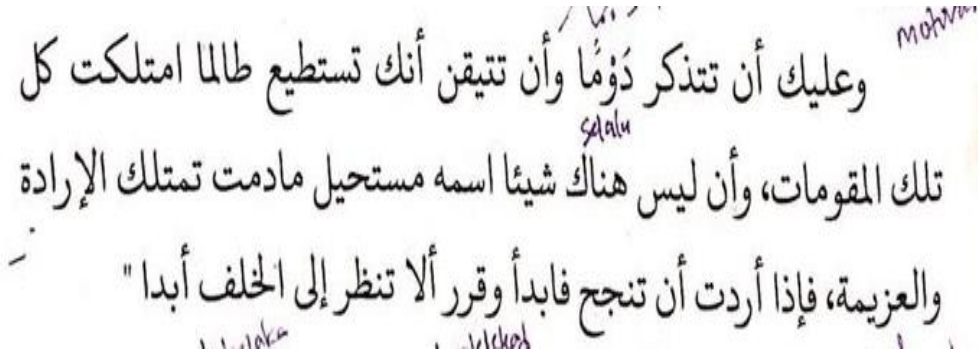
حفصة : كماذا مثلاً!

جمانة : التعليم عن بعد يُعطي المزيد من الحرية لكل منا، بحيث يمكننا كالتألب حضور الدروس والدورات في أي وقت وفي أي مكان، بل ويمكننا الرجوع إليها في وقت لاحق. كما أنها فرصة جيدة لنا، بل للمعلمين والآباء أيضاً في تطوير مهاراتنا في التعامل مع التكنولوجيا.

حفصة : في هذا معك حق يا صديقتي، عسى الله أن يسهل لنا أمورنا.

جمانة : اللهم آمين يارب، لا تقلقي يا صديقتي.

ومع ذلك، يوجد في هذا الكتاب تراكيب جمل لا تتوافق مع القواعد الأساسية في تعلم اللغة العربية مثل النحو والصرف والبلاغة، بحيث لا يمكن الشعور بالذوق اللغوي. كمثل في الصورة التالية^{١٠٢}:



صورة ٣ : المثال الأول على غياب الذوق اللغوي في صفحة ١١

في هذا المثال لا توجد قواعد عربية أساسية في النحو. وهناك جملة تحتوي على كلمات زائدة وينبغي تلخيصها صارت جملة **وعليك أن تتذكر وتيقن أنك تستطيع طالما امتلكت كل تلك المقومات، وليس هناك شيء مستحيل مادمت تمتلك الإرادة والهمة والعزيمة.**

^{١٠٢} مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف، ص. ٣.

وفي المثال التالي: ١٠٣

النموذج

استمع إلى المقطع الصوتي، لاحظ ما دار فيه، ثم أعد!

النموذج الأول: التعلُّمُ عَنْ بُعْدِ

online



كان التعليم عن بعد مُستخدم في بعض الدول مُسبقًا، ولكنه أصبح أكثر شيوعًا في العديد من البلاد في الآونة الأخيرة منها اندونيسيا الحبيبة، فقد زادت الحوارات والمناقشات بين الطالب عن ماهيته. منها هذا الحوار التي جرت بين صديقتين.

negara
akhir ini
turut
mengenal dia

صورة ٤ : المثال الثاني على غياب الذوق اللغوي في صفحة ٣

في هذه الصورة توجد جملة غير مناسبة من حيث المفردات، وهي في جملة "الحبيبة" ينبغي

أن تكون "المحبوبة".

وتوجد خطأ في قاعدة النحو من حيث اسم الموصول وصلة الموصول، وهو في جملة "التي"

ينبغي أن تكون "الذي" وفي جملة "جرت" ينبغي أن تكون "جرى".

وحتى تحقق النجاح في حياتك فهناك عدة مَقَوِّمَات يجب أن
 تَمْتَلِكها، أولها: الهدف الذي تضعه نصب عينيك وتستعد للتضحية بكل
 غالي ونفيس في سبيل تحقيقه، وثانيها: هي الإرادة التي تشجعك على المضي
 قدما في طريق الوصول إلى هدفك، وثالثهما: هو جِدُّكَ واجتهادك الذي
 تبذله حتى يصبح حلمك حقيقة، ورابعهما: التعلم من الإخفاقات وجعلها
 حافِزًا يدفعك إلى الأمام. ^{kemampuan / potensi} ^{berkorban} ^{fugiat} ^{skill} ^{berjalan} ^{salah} ^{berjalan} ^{judes} ^{kegagalan}

صورة ٥ : ١٠٤ المثل الثالث على غياب الذوق اللغوي في صفحة ١١

✚ التدريب الأول: اقرأ الفقرات الآتية ثم اكتب تلخيصا لها، بحيث لا تقل
 الكتابة عن ٣ نقاط مهمة!

التدخين يُعدّ من العادات السيئة التي تؤدي إلى الهلاك وأخيرا قد تؤدي إلى
 الوفاة، حيثُ يصبح في المركز الأول لمسببات الوفاة في ولاية متحدة أمريكا
 بحسب المعهد الوطني للسرطان. فمن ثم يرشد إلى تجنّب التعرّض لجميع
 المنتجات التبغية لما فيها آثار جانبية مضرّة خطيرة كالإصابة بأمراض
 القلب والشرابين، وأمراض السرطان المتنوعة، وأمراض الرئة. وكذلك
 تدخين الأم الحامل يشكل خطرا وضرا على الجنين، ويزيد أيضا من فرصة
 انخفاض وزن الطفل عند الولادة. ومن الجدير بالذكر أنّ التعرّض للتدخين
 السلبي كذلك قد يسبب المشاكل الصحية العديدة عند الأطفال والبالغين،
 قد تصل إلى الإصابة بمرض سرطان الرئة الضارة.

صورة ٦ : ١٠٥ المثل الرابع على غياب الذوق اللغوي في صفحة ٨٣

١٠٤ مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف، ص. ١١.

١٠٥ مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف، ص. ٨٣.

في هذه الصور استخدام كلمتي أصبح ويصبح لا توافقا قاعدة نحو، فالأفضل استخدام كلمتي كان ويكون لأنه موافقان لقاعدة النحو. قال الشيخ محمد بن أحمد بن عبد الباري الأهدال في كتابه متممة الجرومية أن "أصبح" الدالة على ثبوته له صباحا، وهو من نصف الليل الى الزوال، ولأن "كان" الدالة على اتصاف اسمها بخبرها في الزمان الماضي، اما مع الاستمرار او مع الانقطاع واما قد تكون محتملة لهما.^{١٠٦}

ب اللغة الوسيطة

قال الفوزان أن اللغة الوسيطة ويعنى بها استخدام لغة أخرى غير الهدف وسيلة لتعليم اللغة الهدف اللغة العربية، وقد تكون هذه اللغة الوسيطة اللغة الأم للدارسين، وقد تكون لغة مشتركة يفهمها الدارسون مع اختلاف لغاتهم الأم، وقد تكون لغة يظن أنها شائعة، واللغة الوسيطة يسميها بعضهم " الترجمة "، ويفترض مستخدميها أنها ستفيد الدارسين. في تعلم اللغة الهدف.^{١٠٧}

ويؤكد عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي فاللغة الوسيطة وسيلة للترجمة والتفاهم بين المعلم وطلابه، وبين الطلاب أحيانا في بعض المواقف اللغوية في الفصل.^{١٠٨} وإلى المعنى

^{١٠٦} محمد بن أحمد بن عبد الباري الأهدال، الكواكب الدرية) سورابايا: دار الكتب الاسلامي، (t.t.، ص. ٨٦.

^{١٠٧} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص. ٥١.

^{١٠٨} عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص. ٢٦٥.

نفسه يعرف "رشدي أحمد طعيمة" اللغة الوسيطة في تعليم العربية لغير الناطقين بها بأنها: أية لغة أخرى غير العربية، يستعملها المعلم في إكساب المتعلم، مهارات استعمال اللغة العربية، وسميت باللغة العربية الوسيطة، لأنها تتوسط بين المعلم والمتعلم من أجل أن يفهم المتعلم ما يقوله المعلم، ومن أجل أن يتعرف المعلم إلى ما تعلمه، وقد تكون اللغة الوسيطة اللغة الأم المتعلمين، وقد تكون لغة ثانية هي عند مشتركة يتخذها المعلم والمتعلمون مع تفاوت في لغاتهم الأم مثل: الأفارقة والآسيويين مع أن لغاتهم الأم متباينة منها: السواحلي ومنها الهوسا ومنها: الأردية، ومنها الهندية.^{١٠٩}

ومن التعريفات السابقة، نستنتج أن اللغة الوسيطة يمكن أن نذكرها ترجمات بهدف تسهيل التعلم، بل أفضل في كتب تعلم اللغة العربية استبعاد اللغة الوسيطة وفقاً للنظرية التي ذكرتها. لذلك هذا الكتاب ملائماً لأنه لا يحتوي على اللغة الوسيطة. إن يوجد الكلمة الصعبة لا يستخدم اللغة الوسيطة إنما يستخدم الشرح والصورة إن يوجد الكلمة. في الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات المسمى العربية التطبيقية لا يستخدم اللغة الوسيطة لتسهيل التعلم، ولا يستخدم اللغة الأجنبية

^{١٠٩} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها في المجتمع المعاصر: اتجاهات جديدة وتطبيقات لازمة من كتاب: اللغة العربية إلى أين، اجاث الندوة التي عقدتها المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة بالتعاون مع البنك الإسلامي للتنمية، ص. ٢٩٨.

(إندونيسيا) لترجمتها إلى اللغة العربية كما في الباب الأول (الكلام التطبيقي) في الوحدة

الثانية (الكلام الوظيفي) في الدرس الأول (إلقاء التعليمات) في التدريب الأول: ١١٠

التدريبات

التدريب الأول: ترجم التعليمات الآتية إلى العربية ثم ألقها أمام زملائك في الفصل مع مراعات الشخير المناسب!

1. "Mohon perhatian Anda... Pintu teater satu telah dibuka, Bagi Anda yang telah memiliki karcis dipersilahkan untuk memasuki ruangan teater satu"
2. "Selamat siang para pengunjung Toko Buku Gramedia, kami telah mengeluarkan buku terbaru karangan Dr. 'Aidh al-Qarni yang berjudul *La Tahzan* dimana hari ini kami menyediakan diskon 20% bagi yang beruntung"

صورة ٧ : الصفحة ٢٤ في التدريب الأول ليس باللغة الوسيطة

^{١١٠} مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف، العربية التطبيقية، ص. ٢٤.

وفي الباب الثاني (الكتابة التطبيقية) في الوحدة الأولى (الكتابة العادية) في الدرس الثالث

(كتابة المشاعر) في التدريب الأول: ^{١١١}

🔥 التدريب الأول: لاحظ مقطع أغنية الآتي عن عدة مشاعر، ثم ترجم إلى

اللغة العربية!

Kati-Kati Di Jalan
Artis: Tulus

Perjalanan membawamu
Berlelu denganku, ku berlelu kamu
Sepertimu yang mencari
Konon aku juga seperti yang kau cari
Kukira kita Rami dan Saram
Dan kita berlelu di Belanga
Kisah yang ternyata tak seindah itu
Reff...

Kukira kita akan bersama
Begitu banyak yang sama
Lataraku dan latarku
Kukira takkan ada kendala
Kukira ini 'kan mudah
Kau-aku jadi kita
Kasih sayangmu membekas
Redam kini sudah pijar istimewa
Entah apa maksud dunia
Tentang ujung cerita, kita tak bersama
Semoga rindu ini menghilang
Konon katanya waktu sembuhkan
Akan adakah lagi yang sepertimu?
Reff...

Kau melanjutkan perjalananmu
Ku melanjutkan perjalananku
Uh-uh, uh-uh
Reff...

Kukira kita akan bersama
Kati-kati di jalan

صورة ٨ : الصفحة ٦٩ في التدريب الأول ليس باللغة الوسيطة

^{١١١} مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف, ص. ٦٩.

وفي الباب الأول (الكلام التطبيقي) في الوحدة الثانية (الكلام الوظيفي) في الدرس

الثاني (إلقاء الخبر) في التدريب الثاني :^{١١٢}



صورة ٩ : الصفحة ٢٨ في التدريب الثاني ليس باللغة الوسيطة

اللغات الوسيطة أو يمكن أن يطلق عليها ترجمات بهدف تسهيل التعلم، لكن

الأفضل في كتب تعلم اللغة العربية استبعاد اللغات الوسيطة وفقا للنظرية المستخدمة،

لذلك هذا الكتاب ملائما لأنه لا يحتوي على لغات الوسيطة.

ج الثقافة

قال الفوزان إن اللغة هي وعاء الثقافة، وليس من اليسير تعلم لغة ما دون التعرض

لثقافة أصحابها، (قيمهم واتجاهاتهم وأنماط معيشتهم وعقائدهم). والثقافة العربية بعد

نزول القرآن الكريم بلغة العرب صارت إسلامية، وكانت اللغة العربية لغة تعبدية يفرضها

^{١١٢} مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف، ص. ٢٨.

الدين الإسلامي أينما حل ويحملها معه حيثما انتشر، والعربية هي لغة الثقافة الإسلامية بلا منازع.^{١١٣} إن من يريد تعلم لغة أجنبية لن يتمكن من فهمها جيداً دون فهم ثقافة الشعب.^{١١٤}

وقال مرادي غالبية سكان إندونيسيا مسلمون، لذلك تمت دراسة اللغة العربية لأجيال. ولذلك فإن اللغة العربية لا تنفصل عن المجتمع الإسلامي الإندونيسي.^{١١٥} يتمثل الجانب الثقافي للغة العربية في التعرف على التقاليد والعادات والقيم الاجتماعية للمجتمعات العربية، فضلاً عن التفاهم الثقافي والاحترام للعادات والتقاليد المحلية. فهو يمنح المتعلم فهماً أعمق للغة. ويساعده على التواصل بشكل أكثر فعالية مع الناطقين الأصليين بالعربية، ويمكنه من فهم سياقات اللغة المتنوعة، واستخدامها بطريقة سليمة.^{١١٦}

الثقافة المرفقة في الباب الأول (الكلام التطبيقي) في الوحدة الأولى (الكلام العادي) في الدرس الأول (التحدث العادي) في النموذج الثاني في الصفحات ٥-٧ عن

^{١١٣} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص. ٥٩-٦٠.

^{١١٤} Dicky Iqbaluddin dan Aufia Aisa, "Asas Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab (Sosial Budaya, Psikologis, Kebahasaan dan Pendidikan)," h. 100.

^{١١٥} Ahmad Muradi, "Tujuan Pembelajaran bahasa asing (Arab) Indonesia."

^{١١٦} Ibrahim Youssef Abdelhamid dan Hazrati Binti Yahaya, "دور العامل الثقافي في تعلم اللغة العربية للناطقين"

بغيرها: الثقافة المصرية نموذجاً، ٦٠٤.

الإغتراب للدراسة، حيث ترد أماكن الإغتراب في العربية مثل جامعة الأزهر في مصر والأحقاف في اليمن.

والثقافة المرفقة في الباب الأول (الكلام التطبيقي) في الوحدة الثانية (الكلام الوظيفي) في الدرس الأول (إلقاء التعليمات) في النموذج الثاني في الصفحات ٢٠-٢٢ على متن الخطوط الجوية السعودية، حيث تقوم هذه الطائرة بتوصيل الراغبين في أداء العمرة. وفي الدرس الثاني (إلقاء الأخبار) في النموذج الثاني في الصفحة ٢٨-٢٩ عن الأخبار السياحية، حيث الوجهة السياحية هي السعودية. وفي الدرس الثالث (المناقشة) في النموذج الأول في الصفحات ٣٣-٣٥ عن التعلم الذاتي، كان الأستاذة وندى يتناقشان حيث اقترح الأستاذة مشاهدة الأفلام العربية التاريخية أو الاستماع إلى الأغاني والأناشيد العربية الفصحى.

والثقافة المرفقة في الباب الأول (الكلام التطبيقي) في الوحدة الثالثة (الكلام الإبداع) في الدرس الأول (الأشعار) في النموذج الأول والثاني في الصفحات ٤٨-٥٣ عن الأشعار (أبيات الشعر)، حيث هذا الأشعار إلى الثقافة العربية.

والثقافة المرفقة في الباب الثاني (الكتابة التطبيقية) في الوحدة الأولى (الكتابة العادية)

في الدرس الأول (كتابة الأفكار) في التدريب الثالث في الصفحة ٦٢ عن القصيدة

لصالح بن عبد القدوس، حيث هذا القصيدة إلى الثقافة العربية.

والثقافة المرفقة في الباب الثاني (الكتابة التطبيقية) في الوحدة الثانية (الكتابة

الإبداعية) في الدرس الأول (كتابة الأشعار) في النموذج الأول والثاني في الصفحة

٧٣-٧٤ عن الأشعار، حيث هذا الأشعار إلى الثقافة العربية.

ويمكننا أن نستنتج أن هذا الكتاب المدرسي يحتوي على الثقافة العربية التي تدرج

ضمن معايير الكتاب التعليمي الجيد، كما هو موضح في الصورة التالية:

اسمع إلى المقطع الصوتي، لاحظ ما دار فيه، ثم أعد!

النموذج الثاني: الأخبار السياحية



مساؤكم سعيد، أهلاً ومرحباً بكم جميعاً إلى هذه الجولة الإخبارية
السياحية لأمسية الأربعاء التاسع والعشرين من مايو الحالي تقدمها لكم
حميدة سعد الله. إلى أبرز العناوين لهذا اليوم:

- ١- مدائن صالح مقصد سياحي سعودي يكتنز حضارة الأنباط
- ٢- أفضل الوجهات السياحية لصيف ٢٠٢٢ ميلادي
- ٣- طيران الإمارات تبرم شراكة لدعم السياحة في إندونيسيا.

أهلاً بكم من جديد، إلى تفاصيل هذه النشرة:

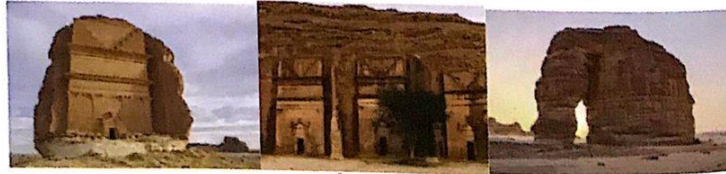
CS Dipindai dengan CamScanner

صورة ١٠ : الثقافة العربية في الكتاب التعليمي "العربية التطبيقية" في صفحة ٢٨

العربية التطبيقية

"تعرف مدائن صالح قديماً بمدينة الحجر، وهي أحد أبرز المواقع الأثرية في المملكة العربية السعودية. وقد تم تسجيلها كأول موقع في السعودية ينضم إلى قائمة مواقع التراث العالمي في ٢٠٠٨ ميلادي؛ لما له من قيمة فنية ومعمارية وتاريخية رفيعة، ويقع في إقليم الحجاز في شبه الجزيرة العربية، شمال غرب المملكة العربية السعودية وتحديداً في محافظة العلا التابعة لمنطقة المدينة المنورة حيث يحتل المكان موقعاً إستراتيجياً على الطريق الذي يربط جنوب شبه الجزيرة العربية ببلاد الرافدين وبلاد الشام ومصر، كما أن للمكان شهرته التاريخية التي استمدّها من موقعه على طريق التجارة القديم الذي يربط جنوب شبه الجزيرة العربية والشام. وكانت ثاني أكبر مدن الأنباط بعد البتراء بالأردن، ولعبت دوراً محورياً في ازدهار إمبراطورية الأنباط.

والحجر اسم ديار ثمود بوادي القرى بين المدينة المنورة وتبوك. ورد ذكر الحجر في القرآن على أنها موطن قوم ثمود، الذين استجابوا لدعوة نبي الله صالح، ثم ارتدّوا عن دينهم وعقروا الناقة التي أرسلها الله لهم آية فأهلكهم بالصيحة. وتضم آثار مدائن صالح على ١٥٣ واجهة صخرية منحوتة، كما تضم عدداً من الآثار الإسلامية والتي تتمثل في عدد من القلاع وبقايا خط سكة حديد الحجاز والتي تمتد لمسافة ١٣ كم وكذلك المحطة والقاطرات"



دون عن الثقافة العربية، هناك أيضًا ثقافة وادفة في العالم العربي، على سبيل المثال

من حيث الطعام والمأكولات، مثل الوجبات السريعة على النحو التالي: ^{١١٧}

العربية التطبيقية

استمع إلى المقطع الصوتي، لاحظ ما دار فيه، ثم أعد!

النموذج الثاني: الوجبات السريعة



المحاضرة: بعد حمدًا لله والصلاة والسلام على رسول الله - صلوات ربي وسلمه عليه - موضوعنا اليوم هو عن الوجبات السريعة. الموضوع جدًا شيق ورائع نستفيد منه الكثير بإذن الله، نبدأ بسم الله. أهم ما يميز الوجبات السريعة أنها تُحَضَّر وتؤكَّل على عجل. والملاحظ أن أكثر الناس إقبالاً على هذه الوجبات هم الأطفال والمراهقون، الذين صارت الوجبات السريعة جزءاً من عاداتهم اليومية. طيب مالذي تعرفون عن الوجبات السريعة؟

همّام: عن إذنك أستاذة، كان أول ظهور لمثل تلك الوجبات السرعة في العهد الروماني في بريطانيا، في عام ١٧٦٢ تحديداً قام مونتاجو بلف قطع من اللحم المجفف بالخبز كي لا يتأخر عن عمله، وكان ذلك هو أول أشكال الساندويتشات المتواجدة الآن.

المحاضرة: أحسنت همّام إضافة جيدة بارك الله فيك.

نادية: أستاذة أستاذة، عندي سؤال، كثيراً ما نسمع بأن الوجبات السريعة ضارة مع أن الإقبال عليها كبيراً كما ذكرتي سابقاً لاسيما في الزمن الراهن لماذا وماهي أهم مكوناتها؟

صورة ١٢ : حيث تعتبر الوجبات السريعة ثقافة قادمة في الدول العربية في صفحة ٣٧

^{١١٧} مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف، العربية التطبيقية، ص. ٣٧.

الثقافة عنصر مهم جداً، لأن المعلومات والمعرفة حول الثقافة هي الهدف الأساسي لكل مادة تعليمية لتعلم لغة أجنبية، ووفقاً لهذه النظرية، يحتوي هذا الكتاب أيضاً على عناصر ثقافية ملائمة للغة التي يتم دراستها وهي اللغة العربية. والثقافة هي الثقافة الإسلامية. بناءً على الشرح المذكور، يمكن أن نفهم أن مواد تدريس اللغة العربية في مركز اللغات المتفوق تجمع بين الثقافة العربية والإسلامية. تناقش المواد التعليمية العربية التي تم إنشاؤها تقاليد المجتمع العربي وثقافته ودينه ومعتقداته وما إلى ذلك.

د مصاحبات كتاب الطالب

قال الفوزان يعد كتاب الطالب الكتاب الأساس الذي تدور حوله بقية المواد المصاحبة له والداعمة له، وبعض معدي مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها يكتفون به، ولكن الاتجاه الصحيح في إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هو الذي يضيف إلى كتاب الطالب مواد مصاحبة؛ ككتب التدريبات والتمرينات والتسجيلات الصوتية، والأقراص المدججة، والوسائل المعينة لتدريس الكتاب ومرشد المعلم، والمعجم.^{١١٨}

^{١١٨} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ص. ٦٦.

كما ذكرنا^{١١٩} Duwi Purwati dan Suhirman إحدى المكونات التكميلية، والتي تتضمن معلومات إضافية أو مناقشة مدججة مع المادة التعليمية الرئيسية، أو مناقشة تثري رؤية الطلاب، مثل المواد الإثرائية والقراءة الإضافية والجداول والمناهج الدراسية وغيرها من غير المواد الداعمة المطبوعة. في التعلم، يحتوي هذا الكتاب أيضاً على أشياء مثل إعطاء الطلبة مهام لإكمال تمارينهم، حيث تتطلب هذه التمارين أيضاً مواد إضافية لإثراء المعرفة بالمادة الرئيسية.

ووفقاً للنظرية التي طرحتها^{١٢٠} Muhammad Syaifullah dan Nailul Izzah أن المادة التعليمية يجب أن تكون مجهزة بتعليمات الاستخدام، وأهداف التعلم، وخريطة أو إطار محتوى، ويتم شرح المادة بوضوح ومدعمة بالصور/الرسوم التوضيحية المكملات الغذائية، وهي: أهداف التعلم وإطار المحتوى موجودة دائماً في بداية كل موضوع، وتعليمات الاستخدام موجودة دائماً في كل تمرين ويتم شرح كل مادة دراسية بوضوح ودعمها بالصور/الرسوم التوضيحية.

وفقاً للنظرية، فإن الاتجاه الصحيح في إعداد مواد تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها هو إضافة مواد مصاحبة لكتب الطلبة؛ مثل الكتب التدريبية، والتمارين،

¹¹⁹ Duwi Purwati dan Suhirman, "Pengembangan Bahan Ajar Perkuliahan Apresiasi Sastra Anak Berbasis Sugesti-Imajinatif untuk Mengoptimalkan Budaya Menulis Mahasiswa didik pada Program Studi Pendidikan Tenaga pengajar Sekolah Dasar (PGSD)."

¹²⁰ Muhammad Syaifullah dan Nailul Izzah, "Kajian Teoritis Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab."

والتسجيلات الصوتية، والأقراص المدججة، والوسائل التعليمية، وأدلة المعلم. ففي هذا الكتاب يوجد تسجيل صوتي، حيث تقوم المعلمة بتشغيل الصوت مباشرة، كمصاحب لكتاب الطالب، وهذا الكتاب يحتوي على ذلك أيضًا. ويحتوي هذا الكتاب على تدريبات لكل الباب والوحدة والدرس، كما توجد تسجيلات صوتية ويتضمن دليلًا في الكتاب.

وبشكل عام فإن هذا الكتاب يحتوي ويتفق مع النظرية التي قدمها عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان^{١٢١} والتي تتضمن لغة الكتاب المستخدم واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

نتائج البحث تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية :

الرقم	المعيار	الوصف	النتائج
١	لغة الكتاب	تستخدم اللغة الفصحى والحديثة	يحتوي هذا الكتاب على اللغة الفصحى واللغات الحديثة ولا يوجد فيه لغة عامية، ولكن في هذا الكتاب موجود كلمات الاقتباس. مثل : فيديوهات، الكوميديا، الكلسترول، الفيتامينات، الصوديوم،

^{١٢١} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان, إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها.

			السانويدشات، البطاطس، قوقل ميت، قوقل كلاس روم، زوم، واتس اب، وكوفيد.
٢	اللغة الوسيطة	استخدام لغة أخرى بهدف تسهيل التعلم	إذا كان هناك صعوبة في التعلم، فمن الأفضل استخدام الصور. في هذا الكتاب لا يوجد اللغة الوسيطة ولكن هناك فقط تمارين للترجمة وهذا غير مدرج ضمن اللغة الوسيطة.
٣	الثقافة	الثقافة الموجودة في الجزيرة العربية	في كتب تعليم اللغة العربية لا يمكن فصل الثقافة المحلية أو العربية عن التعلم. في هذا الكتاب يحتوي على الثقافة العربية المحلية والقادمة. مثل : الأشعار، والأحاديث، والحكايات.
٤	مصاحبات كتاب الطالب	الكتب التدريبية، والتمارين، والتسجيلات الصوتية، والأقراص المدمجة، والوسائل التعليمية، وأدلة المعلم	في هذا الكتاب يحتوي على ذلك، بحيث يمكننا الرجوع إليها في وقت لاحق، وتم تطويرها في أي وقت وفي أي مكان. مثل جمع التمارين على قوقل والعديد من مقاطع الفيديو وسلسلة من الكتابات من الطلبة لدعم تعليمهم وفقًا لأهدافهم.

الجدول ٦: نتائج البحث تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز

اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية

هذا الكتاب يهدف إلى تطوير كفاءة الطلبة في اللغة العربية في أربعة مهارات :
الاستماع والكلام والقراءة والكتابة وكذلك العناصر الثلاثة وهي الأصوات والتراكيب
والمفردات. كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري
الإسلامية الحكومية لتطوير مهارات اللغوي على أنها ناجحة من خلال البيانات التي
تم الحصول عليها في شكل درجات اختبار اللغة العربية كلغة أجنبية قبل وبعد التعلم.
وفيما يلي نتائج اختبارات الطلبة في عام ٢٠٢٣.

الرقم	الاسم	نتائج قبل التعلم	نتائج بعد التعلم
١	ع	٣٤٨	٤٦٣
٢	ح	٤٠٠	٤٣٠
٣	م (النساء)	٤١١	٤٥٠
٤	أف	٤٥٣	٥١٠
٥	م (الرجال)	٥٤٠	٥٤٣

الجدول ٧ : نتائج اختبارات الطلبة في عام ٢٠٢٣

الباب الخامس

الخاتمة

أ. الخلاصات

بناءً على نتائج تحليل محتوى كتاب العربية التطبيقية للطلبة المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية للكاتبات مرضية أغوستينا ونورحسنة وسعادة مناف وجدت الباحثة أن هذا الكتاب التعليمي مناسب ومستوفي للمعايير للكتب المدرسية الجيدة عند عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان من حيث لغة الكتاب واللغة الوسيطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

من حيث لغة الكتاب، حيث تستخدم لغة الكتاب المستخدمة في هذا الكتاب اللغة الفصحى الحديثة ولا تستخدم العامية، بالرغم من أن هناك كلمات وجمل لا تتفق مع قواعد اللغة العربية، إلا أن هناك نقصاً في الذوق اللغوي في هذه الجمل. واللغة الوسيطة، في هذا الكتاب لا توجد اللغة الوسيطة، ولكن إذا واجهت جملة صعبة فاستخدم الشرح مثل الصورة التوضيحية، مما يعني أنه يستوفي معايير الكتاب المدرسي الجيد الذي لا يستخدم اللغة الوسيطة. والثقافة، ويحتوي هذا الكتاب المدرسي على الثقافة العربية والتي تتوافق أيضاً مع معايير الكتاب

المدرسي الجيد، ولكن بصرف النظر عن احتوائه على الثقافة العربية، هناك أيضًا الثقافة الوافدة في الدول العربية. ومصاحبات كتاب الطالب، يوجد في هذا الكتاب التعليمي تمارين وتسجيلات صوتية وتعليمات تعليمية أيضًا حيث يكون معيار الكتاب المدرسي الجيد هو أن يكون مصاحبات كتاب الطالب يحتوي على ذلك.

يمكن استخدام هذا الكتاب لطلبة اللغة العربية المتفوقين في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية كدليل دراسي ومواد تعليمية يمكنها دعم التحصيل التعليمي، وتحديدًا المساعدة في اختبار اللغة العربية كلغة أجنبية، كما يتضح من اختبار اللغة العربية كلغة أجنبية الذي تم إجراؤه قبل التعلم وبعد التعلم. تم الانتهاء مما يدل على أهمية جيدة، وهي زيادة في نتيجة اختبار اللغة العربية كلغة أجنبية. وفي هذا البحث أيضًا عدة أشياء تحتاج إلى الاهتمام والتحسين.

ب. التوصيات

وأما التوصيات المفيدة فتعرضها ال باحثة على النحو التالي :

تأمل الباحثة أن تكون قادرة على إعطاء أهمية لمعرفة الكتاب التعليمي الجيد في الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية في معيار ملائمة عبدالرحمن بن إبراهيم الفوزان من حيث لغة الكتاب واللغة المتوسطة والثقافة ومصاحبات كتاب الطالب.

ويمكن استخدام هذا البحث في إضافة معرفة جديدة وتعميق المعرفة في شكل الكتاب التعليمي الجيد في الكتاب التعليمي كمواضع تقويمية للكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين باللغة العربية في مركز اللغات بجامعة أنتساري الإسلامية الحكومية.

قائمة المراجع

أحمد نواف الرهبان. "اتجاهات في استخدام اللغة العربية".

www.academia.edu/30982181/pdf, t.t.

أمال كعواش. "إشكالية توظيف (اللغة الوسيطة) في تعليم العربية للناطقين بغيرها." مجلة

جامعة الأمير عبد القادر للعلوم الإسلامية ٣٦، العدد. ٠١ (٢٠٢٢): ٦٠٩ -

٤١.

حضرات حفنى ناصف ومحمد دياب ومصطفى طموم ومحمد افندي عمر وسلطان محمد.

قواعد اللغة العربية لتلاميذ المدارس الثانوية. سورابايا: شركة مكتبة ومطبعة أحمد

بن سعد بن نبهان وأولاده. t.t. ,

رجاء و حديد دويدري. البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسة العلمية. بيروت: دار

الفكر، ٢٠٠٨.

رشدي أحمد طعيمة. دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية. مكة المكرمة:

جامعة أم القرى، ١٩٨٥.

رشدي أحمد طعيمة. المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. دمشق: جامعة

أم القرى معهد اللغة العربية. t.t. ,

.....تعليم العربية لغير الناطقين بها في المجتمع المعاصر: اتجاهات جديدة وتطبيقات

لازمة من كتاب: اللغة العربية إلى أين، أبحاث الندوة التي عقدتها المنظمة الإسلامية

للتربية والعلوم والثقافة بالتعاون مع البنك الإسلامي للتنمية. الرباط: المملكة

المغربية، ٢٠٠٢.

.....تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه. مصر: جامعة المنصورة،

١٩٨٩.

زسريكا. تحليل الكتاب المدرسي لتعليم اللغة العربية لطلاب الصف التاسع بالمدرسة الثانوية

الإسلامية الحكومية الثانية فونوروجو ليوسي محمود. فونوروجو: الجامعة الإسلامية

الحكومية بفونوروجو، ٢٠٢١.

عباس السوسوة. العربية الفصحى المعاصرة وأصولها التراثية. القاهرة: دار غريب، ٢٠٠٢.

عبد الحميد عبد الله وناصر عبد الله الغالي. أسس إعداد الكتاب التعليمية لغير الناطقين

بالعربية. الرياض: دار الفكر للطبع والنشر والتوزيع، ١٩٩١.

عبد الرحمن. دروس الدورات التدريبية لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. مؤسسة الوقف

الإسلامي ومشروع العربية للسمع، ١٤٢٤.

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان. إضاءات لمعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها. مكتبة لسان

العرب، ١٤٣١.

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي. طرائق تدريس اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى. الرياض:

جامعة الإمام محمد سعود الإسلامية, ٢٠٠٢.

علي إسماعيل محمد. المنهج في اللغة العربية. القاهرة: مكتبة الوهبة, ١٩٩٧.

علي مذكور. التربية وثقافة التكنولوجيا. الطبعة الأولى. القاهرة: دار الفكر العربي, ٢٠٠٣.

فتحي ذياب سبيتان. التدريس الفعال والمعلم الذي نريد. الأردن: دار الجنادرية للنشر

والتوزيع, ٢٠١٤.

ماهر إسماعيل صبري يوسف. المدخل للمناهج وطرق التدريس. الرياض: مكتبة الشقري

للنشر والتوزيع, ٢٠١٠.

محمد بن أحمد بن عبد الباري الأهدال. الكواكب الدرية. سورابايا: دار الكتب الاسلامي ,

t.t.

محمد سرحان على المحمودين. مناهج البحث العلمي، الطبعة الثالثة. يمان: دار الكتب,

٢٠١٩.

محمد محمود الخوالدة. أسس بناء المناهج التربوية وتصميم الكتاب التعليمي. عمان: دار

الميسرة للنشر والتوزيع, ٢٠٠٤.

محمود أحمد السيد. اللغة تدريساً واكتساباً. الرياض: دار الفيصل الثقافية, ١٩٨٨.

محمود كامل الناقة. وقائع ندوات تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها. الرياض: مكتبة

التربية العربي لدول الخليج, ١٩٨٥.

محمود كامل الناقة و رشدى أحمد طعيمة. الكتاب الأساسى لتعليم اللغة العربية للناطقين

بلغات أخرى إعداده-تحليله-تقويمه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى, ١٩٨٣.

مرضية أغوستينا ونور حسنة وسعادة مناف. العربية التطبيقية. كندنجان: بوستاكا لبيب,

.٢٠٢٢

Abd Hafid. "Sumber Dan Media Pembelajaran." *Jurnal Sulesana* 6, No. 2 (2011).

Afifa Wijdan Azhari. "Analisis Buku Ajar Bahasa Arab Kelas VI Madrasah Ibtidaiah Terbitan Karya Toha Putra." *ALSUNİYAT: Jurnal Penelitian Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab* 1, no. 2 (31 Oktober 2018): 125–36. <https://doi.org/10.17509/alsuniyat.v1i2.24360>.

Afiffah Vinda Prananingrum dan Abid Nurhuda. "Analisis Buku Teks Al-‘Arabiyyatu Baina Yadaik Karya Abdurrahman Ibn Ibrahim Al-Fawzan, Dkk," 2021.

Ahmad Muradi. "Tujuan Pembelajaran bahasa asing (Arab) Indonesia." *Al-Maqoyis* Vol. 1 No. 1 (2013): 128–37.

Ahmad Muradi, Hasbiansyah, dan Rahmila Murtiana. *Panduan Akademik Dan Penjaminan Mutu*. Banjarmasin: Unit Pengembangan Bahasa, 2019.

———. *Panduan Akademik dan Penjaminan Mutu*. Banjarmasin: Unit Pengembangan Bahasa, 2019.

- Ahmad Muradi, Taufiqurrahman. *Pengembangan Kurikulum Pembelajaran Bahasa Arab Konsep dan Aplikasi*. Depok: Rajawali Pres, 2021.
- Ali Mudlofar. *Aplikasi Pengembangan Kurikulum Tingkat Satuan Pendidikan dan Bahan Ajar dalam Pendidikan Islam*. Jakarta: Rajawali Pres, 2012.
- Anindito Aditomo. “Pedoman Penilaian Buku Pendidikan.” Kementerian Pendidikan Kebudayaan, Riset dan Teknologi, 2022.
- Aridya Ega Rahmadani. *Analisis Buku Pendidikan Bahasa Arab SMP Muhammadiyah Kelas 7 Karya Nanik Dwi Hariyani, S.Pd.I dan Nurul Cholidiyah, S.H.I. (Ditinjau dari Kelayakan Materi dan Penyajian)*. Yogyakarta: Fakultas Ilmu Tarbiyah dan Keguruan Universitas Islam Negeri Sunan Kalijaga, 2019.
- Aziz, Abd, dan Yuan Martina Dinata. “Bahasa Arab Modern dan Kontemporer; Kontinuitas dan Perubahan.” *Mumtaz: Jurnal Studi Al-Qur'an dan Keislaman* 3, no. 2 (21 Oktober 2019): 152–68. <https://doi.org/10.36671/mumtaz.v3i2.38>.
- Aziz Muzayin dan Nujumun Niswah. “Analisis Buku Teks ‘Al-Lughah Al-‘Arabiyah Al-Mu’ashirah’ Karya Eckehard Schulz.” *Jurnal Bashrah* 02, no. 01 (2022).
- Bimo Walgito. *Pengantar Psikologi Umum*. Yogyakarta: Penerbit Andi, 2004.
- Dianbing Chen and Xinxiao Yang. “Culture as the Core: Challenges and Possible Solutions in Integrating Culture into Foreign Language Teaching.” *Journal of Language Teaching and Research* 7, No. 1 (2015).

Dicky Iqbaluddin dan Aufia Aisa. “Asas Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab (Sosial Budaya, Psikologis, Kebahasaan dan Pendidikan).” *El-Wasatiya: Jurnal Studi Agama* 8, No. 1 (2020): 99–112.

“Direktorat Menengah Umum dan Pemanfaatan Buku Teks Pelajaran Yang Memenuhi Syarat Dan Kelayakan,” 2006.

Djam’an Satori dan Aan Komariah. *Metodelogi Penelitian Kualitatif*. Bandung: CV Alfabeta, 2014.

Duwi Purwati dan Suhirman. “Pengembangan Bahan Ajar Perkuliahan Apresiasi Sastra Anak Berbasis Sugesti-Imajinatif untuk Mengoptimalkan Budaya Menulis Mahapeserta didik pada Program Studi Pendidikan Tenaga pengajar Sekolah Dasar (PGSD).” *Jurnal Ilmiah Mandala Education (JIME)* Vol. 3, No 1 (2017): 166–74.

Elvira Swender, Daniel J. Conroad dan Robert Vicars. *American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL) Pedoman Kemahiran 2012*. Suite: Hamtilton Avenue, 2012.

Fathur Rokhman. *Sosiolinguistik suatu Pendekatan Pembelajaran Bahasa dalam Masyarakat Multikultural*. Yogyakarta: Graha Ilmu, 2013.

Fauzana Annova. “Konsep Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab bagi Pembelajar di Indonesia.” *Alibbaa’: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* Vol. 3 No. 2 (2022): 141–62.

Firdaus Daud. “Pengaruh Kecerdasan Emosional (EQ) dan Motivasi Belajar Terhadap Hasil Belajar Biologi Siswa SMA 3 Negeri Kota Palopo.” *Jurnal Pendidikan Dan Pembelajaran* 19, No. 2 (2012).

Ibrahim Youssef Abdelhamid dan Hazrati Binti Yahaya. “دورالعامل الثقافي في تعلم “

اللغة العربية للناطقين بغيرها: الثقافة املصرية نموذجاً *ICONITIES*

(*International Conference on Islamic Civilization and Humanities*), 2023, 602–8.

Imam Suprayogo. *Metodologi Penelitian Sosial Agama*. Bandung: PT. Rosdakarya, 2001.

Issa J.Boullata. “Middle East Studies Association of North America (MESA).” *Review of Middle East Studies* 48 No. 1/2 (2014): 116–17.

Klaus Krippendorff. *Analisis Isi Pengantar Teori dan Metodologi*. Jakarta: citra niaga Rajawali Pers, 1993.

Lexy J Moleong. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosyda Karya, 2002.

M. Abdul Hamid dkk. *Pembelajaran Bahasa Arab: Pendekatan, Metode, Strategi, Materi dan Media*. Malang: UIN Malang Press, 2008.

M. Muslich. *Text Book Writing : Dasar-Dasar Pemahaman, Penulisan, Dan Pemakaian Buku Teks*. Slemen: Ar-Ruzz Media, 2010.

Mestika Zed. *Metode Penelitian Kepustakaan*. Jakarta: Yayasan Obor Indonesia, 2004.

Mohammad A. M. Abushariah and Others. “Phonetically Rich and Balanced Text and Speech Corpora for Arabic Language.” *Lang Resources & Evaluation* 46 (2012): 603–34.

- Mohammad Zaki. “Urgensi Bahan Ajar Bahasa Arab sebagai Penentu Dalam Proses Belajar Mengajar.” *Al-Af'idah* Vol. 5 No. 1 (2021): 92–104.
- Muhammad Ilham Akbar dan Muhammad Yusuf. “Desain Penulisan Buku Ajar Bahasa Arab (Analisis Deskriptif Buku Al-'Arabiyyah Baina Yadaik).” *Edulab : Majalah Ilmiah Laboratorium Pendidikan* 3, no. 2 (2018).
- Muhammad Syaifullah dan Nailul Izzah. “Kajian Teoritis Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab.” *Jurnal Arabiyatuna* Vol 3, No 1 (2019): 127–44.
- Muhammad Tanjung, Ardyanto, Fahmi. “Urgensi Pengembangan Bahan Ajar Geografi Berbasis Kearifan Lokal.” *Jurnal Pendidikan Geografi* 20 (2015).
- Noza Aflisia, Hazuar Hazuar. “Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Pendekatan Komunikatif.” *Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab* 4, No. 1 (2020).
- Nursobah Fitriani, Hasan Saefulloh. “Analisis Bahan Ajar ‘Buku Siswa Bahasa Arab’ Untuk Kelas 6 Madrasah Ibtidaiyah (Pendekatan Saintifik 2013).” *EL-IBTIKAR: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab* 7, No. 2 (2018).
- Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia Nomor 8 Tahun 2016, t.t.*
- R. Ibrahim dan Nana Syaodih. *Perencanaan Pengajaran*. Jakarta: PT. Rineka Cipta, 2003.

Ridha Darmawaty, Moh Ainin, Muhammad Mujab, Ahmad Saidi. “تطوير المادة

.”*Ijaz* “الدراسية الأكاديمية لقسم التربية الإسلامية عبر تطبيقات جوجل التربوية

Arabi (Jurnal of Arabic Learning) Vol. 4 No. 3 (2021).

Rizal Zaenal Muqodas, dkk. “Desain dan Pembuatan Bahan Ajar Berdasarkan Pendekatan Saintifik pada Mata Pelajaran Sistem dan Instalasi Refrigerasi.”

Journal Of Mechanical Engineering Education 2, no. 1 (2015).

Rusdin Pohan. *Metodologi Penelitian Pendidikan*. Yogyakarta: Ar-Rijal Institute, 2007.

Suharsimi Arikunto. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta, 1991.

———. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Rineka Cipta, 1998.

Supriadi. “Pemanfaatan Sumber Belajar dalam Proses Pembelajaran.” *Lantanida Journal* 3, no. 2 (15 September 2017): 127. <https://doi.org/10.22373/lj.v3i2.1654>.

Umi Chabibatus Zahro, Ujang Khiyarusoleh. “Pengembangan Bahan Ajar Bahasa Arab Berbasis Kearifan Lokal Brebes.” *Al Mi'yar: Jurnal Ilmiah Pembelajaran Bahasa Arab Dan Kebahasaaraban* 4, no. 1 (2021).

Yusuf Muhtarom, Suharsono, dan Fahmi Syaefudin. “Analisis Materi Buku Ajar Bahasa Arab Sekolah Menengah Pertama Terpadu Rabbi Radiyyah Rejang Lebong.” *Lahjah Arabiyah: Jurnal Bahasa Arab dan Pendidikan Bahasa*

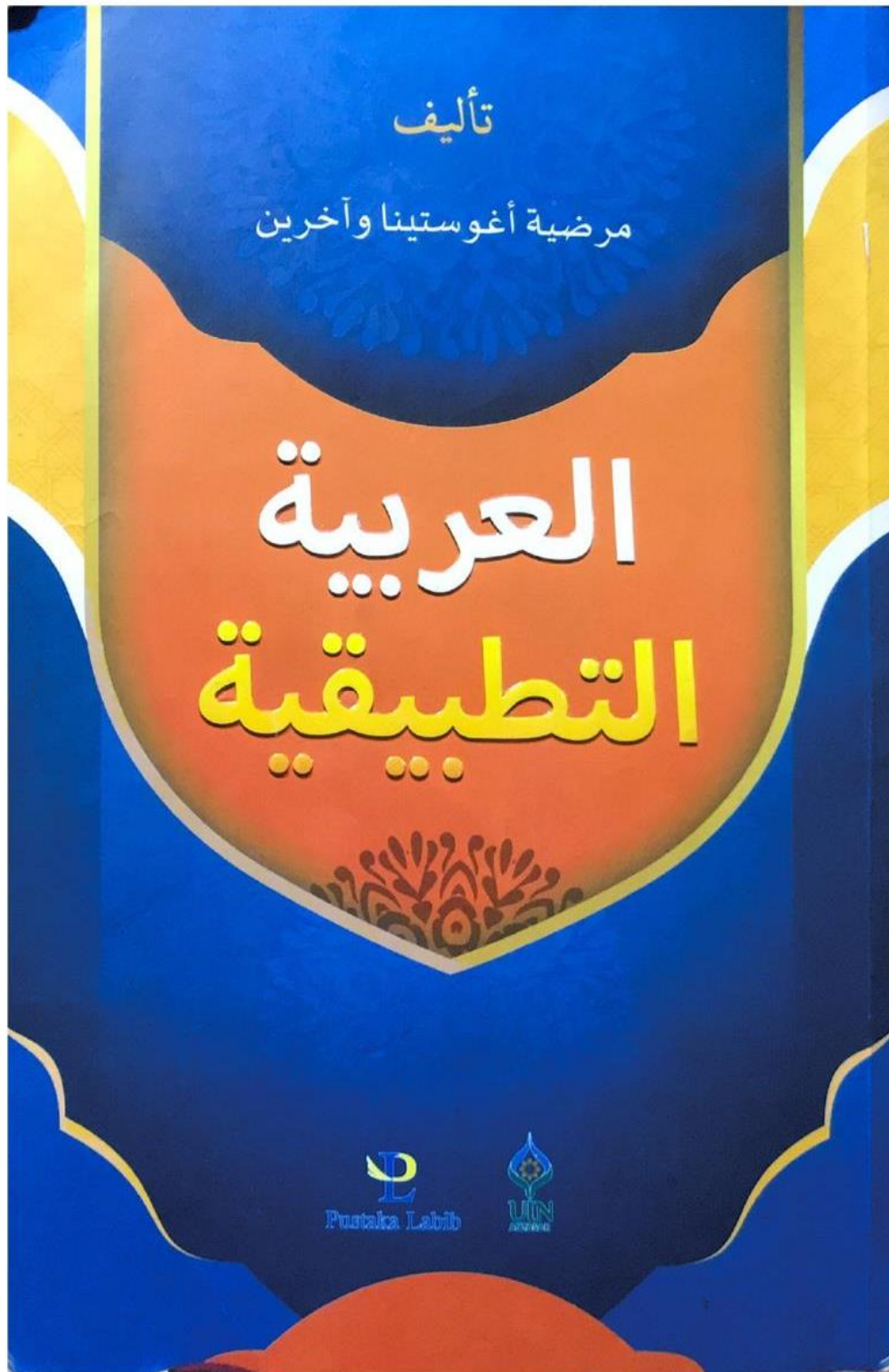
Arab 3, no. 1 (27 Januari 2022): 55–61.
<https://doi.org/10.35316/lahjah.v3i1.55-61>.

Zahra Atika Mappiara dan Muh Arif. “Analisis Bahan Ajar dalam Buku Teks Siswa Madrasah Tsanawiyah Kelas VII” 2, no. 1 (2020).

الملاحق



Lampiran 1 : Sampul Buku Ajar Unit Pengembangan Bahasa Arab Unggulan



Lampiran 2 : Gambar data dari penelitian

العربية التطبيقية

حفصة : ألا ترين أن الأمر سيكون مُعقَّدًا بعض الشيء، ممل، وربما لن
 يمنحنا الجودة ذاتها التي نتلقاها في الفصل التقليدي. ^{رومين}

جمانة : على العكس تمامًا يا صديقتي، فأنا أرى أن التعليم عن بعد هو
 بديل جيد للتعليم المنتظم ولا سيما في ظل وجود أي ظروف ^{urgensi}
 عصبية. ^{kelelahan}

حفصة : معك حق، ولكنني أرى بأننا نحتاج إلى التعامل المباشر حتى
 نستطيع الانتباه والتركيز، ألا ترين ذلك؟



جمانة : أوافقك الرأي في هذا، ولكنني أرى أن التعليم عن بعد يملك
 العديد من المزايا أيضًا؟

حفصة : كماذا مثلاً!

جمانة : التعليم عن بعد يُعطي المزيد من الحرية لكل منا، بحيث يمكننا
 كالطالب حضور الدروس والدورات في أي وقت وفي أي مكان، بل
 ويمكننا الرجوع إليها في وقت لاحق. ^{مهم} كما أنها فرصة جيدة لنا، بل
 للمعلمين والآباء أيضًا في تطوير مهاراتنا في التعامل مع
 التكنولوجيا. ^{حضور}

حفصة : في هذا معك حق يا صديقتي، عسى الله أن يسهل لنا أمورنا.

جمانة : اللهم آمين يارب، لا تقلقي يا صديقتي.

CS Dipindai dengan CamScanner

وعليك أن تتذكر دوماً وأن تتيقن أنك تستطيع طالما امتلكت كل
 تلك المقومات، وأن ليس هناك شيئاً اسمه مستحيل مادمت تمتلك الإرادة
 والعزيمة، فإذا أردت أن تنجح فابدأ وقرر ألا تنظر إلى الخلف أبداً"

النموذج

اسمع إلى المتطوع الصوتي، لاحظ ما دار فيه ثم أعد!

النموذج الأول: التعلُّم عن بُعد



كان التعليم عن بعد مُستخدم في بعض الدول مُسبقاً، ولكنه أصبح أكثر
 شيوعاً في العديد من البلاد في الآونة الأخيرة منها اندونيسيا الحبيبة، فقد
 زادت الحوارات والمناقشات بين الطالب عن ماهيته. منها هذا الحوار التي
 جرت بين صديقتين.

وحتى تحقق النجاح في حياتك فهناك عدة مَقَوِّمَات يجب أن
 تَمْتَلِكها، أولها: الهدف الذي تضعه نصب عينيك وتستعد للتضحية بكل
 غالي ونفيس في سبيل تحقيقه، وثانيها: هي الإرادة التي تشجعك على المضي
 قدماً في طريق الوصول إلى هدفك، وثالثهما: هو جِدُّكَ واجتهادك الذي
 تبذله حتى يصبح حلمك حقيقة، ورابعهما: التعلم من الإخفاقات وجعلها
 حافِزاً يدفعك إلى الأمام.

✦ التدريب الأول: اقرأ الفقرات الآتية ثم أكتب تلخيصا لها، بحيث لا تقل

الكتابة عن ٣ نقاط مهمة!

التدخين يُعدّ من العادات السيئة التي تؤدي إلى الهلاك وأخيرا قد تؤدي إلى الوفاة، حيثُ يصبح في المركز الأول لمسببات الوفاة في ولاية متحدة أمريكا بحسب المعهد الوطني للسرطان. فمن ثم يرشد إلى تجنّب التعرّض لجميع المنتجات التبغية لما فيها آثار جانبية مضرّة خطيرة كالإصابة بأمراض القلب والشرابين، وأمراض السرطان المتنوعة، وأمراض الرئة. وكذلك تدخين الأم الحامل يشكل خطرا وضرا على الجنين، ويزيد أيضا من فرصة انخفاض وزن الطفل عند الولادة. ومن الجدير بالذكر أنّ التعرّض للتدخين السلبي كذلك قد يسبب المشاكل الصحية العديدة عند الأطفال والبالغين، قد تصل إلى الإصابة بمرض سرطان الرئة الضارة.

التدريبات

التدريب الأول: ترجم التعليمات الآتية إلى العربية ثم ألقها أمام زملائك في

الفصل مع مراعات الشخير المناسب!

1. "Mohon perhatian Anda... Pintu teater satu telah dibuka, Bagi Anda yang telah memiliki karcis dipersilahkan untuk memasuki ruangan teater satu"
2. "Selamat siang para pengunjung Toko Buku Gramedia, kami telah mengeluarkan buku terbaru karangan Dr. 'Aidh al-Qarni yang berjudul *La Tahzan* dimana hari ini kami menyediakan diskon 20% bagi yang beruntung"

🌟 الدرس الأول: لاحظ مقطع أغنية الآتي عن علة مشاعر، ثم ترجم إلى

اللغة العربية!

Kati-Kati Di Jalan

Artis: Tulus

Perjalanan membawamu

Bertemu denganku, ku bertemu kamu

Sepertimu yang mencari

Konon aku juga seperti yang kau cari

Kukira kita Asam dan Garam

Dan kita bertemu di Belanga

Kisah yang ternyata tak seindah itu

Reff...

Kukira kita akan bersama

Begitu banyak yang sama

Lataraku dan lataraku

Kukira takkan ada kendala

Kukira ini 'kan mudah

Kau-aku jadi kita

Kasih sayangmu membekas

Redam kini sudah pijar istimewa

Entah apa maksud dunia

Tentang ujung cerita, kita tak bersama

Semoga rindu ini menghilang

Konon katanya waktu sembuhkan

Akan adakah lagi yang sepertimu?

Reff...

Kau melanjutkan perjalananmu

Ku melanjutkan perjalananku

Uh-uh, uh-uh

Reff...

Kukira kita akan bersama

Kati-kati di jalan

التدريب الثاني: حدد الاتجاهات الأربعة شفهيًا

- ١- Utara
- ٢- Selatan
- ٣- Timur
- ٤- Barat



استمع إلى المقطع الصوتي، لاحظ ما دار فيه، ثم أعد!

النموذج الثاني: الأخبار السياحية



مساؤكم سعيد، أهلاً ومرحباً بكم جميعاً إلى هذه الجولة الإخبارية السياحية لأمسية الأربعاء التاسع والعشرين من مايو الحالي تقدمها لكم حميدة سعد الله. إلى أبرز عناوين لهذا اليوم:

- ١- مدائن صالح مقصد سياحي سعودي يكتنز حضارة الأنباط
 - ٢- أفضل الوجهات السياحية لصيف ٢٠٢٢ ميلادي
 - ٣- طيران الإمارات تبرم شراكة لدعم السياحة في إندونيسيا.
- أهلاً بكم من جديد، إلى تفاصيل هذه النشرة:

العربية التطبيقية

"تعرف مدائن صالح قديماً بمدينة الحجر، وهي أحد أبرز المواقع الأثرية في المملكة العربية السعودية. وقد تم تسجيلها كأول موقع في السعودية ينضم إلى قائمة مواقع التراث العالمي في ٢٠٠٨ ميلادي؛ لما له من قيمة فنية ومعمارية وتاريخية رفيعة، ويقع في إقليم الحجاز في شبه الجزيرة العربية، شمال غرب المملكة العربية السعودية وتحديداً في محافظة العلا التابعة لمنطقة المدينة المنورة حيث يحتل المكان موقعاً إستراتيجياً على الطريق الذي يربط جنوب شبه الجزيرة العربية ببلاد الرافدين وبلاد الشام ومصر، كما أن للمكان شهرته التاريخية التي استمدّها من موقعه على طريق التجارة القديم الذي يربط جنوب شبه الجزيرة العربية والشام. وكانت ثاني أكبر مدن الأنباط بعد البتراء بالأردن، ولعبت دوراً محورياً في ازدهار إمبراطورية الأنباط.

والحجر اسم ديار ثمود بوادي القرى بين المدينة المنورة وتبوك. ورد ذكر الحجر في القرآن على أنها موطن قوم ثمود، الذين استجابوا لدعوة نبي الله صالح، ثم ارتدّوا عن دينهم وعقروا الناقة التي أرسلها الله لهم آية فأهلكهم بالصيحة. وتضم آثار مدائن صالح على ١٥٣ واجهة صخرية منحوتة، كما تضم عدداً من الآثار الإسلامية والتي تتمثل في عدد من القلاع وبقايا خط سكة حديد الحجاز والتي تمتد لمسافة ١٣ كم وكذلك المحطة والقاطرات"



العربية التطبيقية

اسمع إلى المقطع الصوتي، لاحظ ما دار فيه، ثم أعد!

النموذج الثاني: الوجبات السريعة



المحاضرة: بعد حمدًا لله والصلاة والسلام على رسول الله - صلوات ربي وسلمه عليه - موضوعنا اليوم هو عن الوجبات السريعة. الموضوع جدًا شيق ورائع نستفيد منه الكثير بإذن الله، نبدأ بسم الله. أهم ما يميز الوجبات السريعة أنها تُحَضَّر وتُؤَكَّل على عجل. والملاحظ أن أكثر الناس إقبالاً على هذه الوجبات هم الأطفال والمراهقون، الذين صارت الوجبات السريعة جزءاً من عاداتهم اليومية. طيب مالذي تعرفون عن الوجبات السريعة؟

همام: عن إذنك أستاذة، كان أول ظهور لمثل تلك الوجبات السريعة في العهد الروماني في بريطانيا، في عام ١٧٦٢ تحديدًا قام مونتاجو بلف قطع من اللحم المجفف بالخبز كي لا يتأخر عن عمله، وكان ذلك هو أول أشكال الساندويتشات المتواجدة الآن.

المحاضرة: أحسنت همام إضافة جيدة بارك الله فيك.

نادية: أستاذة أستاذة، عندي سؤال، كثيرًا ما نسمع بأن الوجبات السريعة ضارة مع أن الإقبال عليها كبيرًا كما ذكرتي سابقًا لاسيما في الزمن الراهن لماذا وماهي أهم مكوناتها؟

Lampiran 3 : SK Pembimbing Tesis

KEPUTUSAN REKTOR UIN ANTASARI
NOMOR 510 TAHUN 2023
T E N T A N G
PEMBIMBING TESIS
DIREKTUR PASCASARJANA UIN ANTASARI

Menimbang :

1. bahwa untuk mendukung kelancaran penulisan tesis mahasiswa Pascasarjana UIN Antasari a.n. Siti Nur Hayati/NIM.210211060144 diperlukan Dosen Pembimbing Tesis;
2. bahwa untuk keperluan itu dipandang perlu menetapkan Dosen Pembimbing Tesis dimaksud dengan Surat Keputusan Direktur Pascasarjana;
3. bahwa mereka yang nama-namanya tercantum pada Surat Keputusan ini sesuai dengan latar belakang pendidikan dan keahliannya dipandang mampu melaksanakan tugas-tugasnya dengan baik.

Mengingat :

1. Undang-Undang RI No. 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional;
2. Undang-Undang RI No. 12 Tahun 2012 tentang Sistem Pendidikan Tinggi;
3. Perpres RI No. 36 Tahun 2017 tentang Universitas Islam Negeri Antasari;
4. Surat Keputusan Menteri Agama No. 20 Tahun 2017 tentang Organisasi dan Tata Kerja IAIN Antasari;
5. Surat Keputusan Menteri Agama No. 29 Tahun 2017 tentang Statuta UIN Antasari Banjarmasin;
6. Keputusan Dirjen Binbaga Islam Depag RI No. E/176/2000 tentang Program Pascasarjana IAIN Antasari;
7. Surat Keputusan Dirjen Pendidikan Islam Kementerian Agama RI Nomor : 2085 Tahun 2013 tentang Transformasi Konsentrasi Menjadi Program Studi pada Program Magister IAIN Antasari Banjarmasin;
8. Petunjuk Operasional (PO) Penggunaan Dana DIPA pada UIN Antasari Banjarmasin Tahun 2023;
9. Pedoman Akademik Pascasarjana UIN Antasari.

M E M U T U S K A N

Menetapkan :

Pertama : Mengangkat Prof. Dr. Ahmad Muradi, M. Ag dan Dr. Ridha Darmawaty, M.Pd. Sebagai Pembimbing Tesis a.n. Siti Nur Hayati/NIM.210211060144 dengan judul:
"تحليل الكتاب التعليمي للطلبة المتفوقين في اللغة العربية في وحدة تطوير اللغات بجامعة انتساري الإسلامية الحكومية"

Kedua : Tugas Pembimbing adalah membantu mahasiswa menyelesaikan penulisan tesis sampai dengan ujian tesis;

Ketiga : Kepada masing-masing pembimbing diberikan honor pembimbing sesuai ketentuan yang berlaku;

Keempat : Segala biaya yang diakibatkan dari kegiatan ini akan dibebankan kepada DIPA UIN Antasari Banjarmasin Tahun 2023;

Kelima : Keputusan ini disampaikan kepada masing-masing Pembimbing untuk diketahui dan dipergunakan sebagaimana mestinya, dengan ketentuan apabila terdapat kekeliruan akan diadakan perubahan dan perbaikan sebagaimana mestinya.

Ditetapkan di : Banjarmasin,
pada tanggal : 13 September 2023


Direktur,
Zulfa Jamalie, M.Pd.
NID 105251997031006

Tembusan :

1. Rektor UIN Antasari;
2. Ketua Prodi S2 Pendidikan Bahasa Arab;
3. Pembimbing;
4. Siti Nur Hayati (Mhs.yang bersangkutan);
5. Arsip.

Lampiran 4 : Catatan Konsultasi

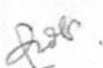
DAFTAR KEGIATAN KONSULTASI

BIMB. KE	TGL	CATATAN PEMB.PROPOSAL	PARAF DOSEN
1	15/5/2023	- Revisi jurnal disetujui & langkah revisi UPB UIN Intersari dan Jember. - Cari / tambah sumber / bahan kajian utama terkait masalah pokok ajar. - Urutkan objek yg di analisis sesuai kajian → 4 hal. - Jelaskan langkah analisis isi pada metode penelitian.	
2.	5/6/2023	- Tulis rumus materi sesuai soal (1 rumus) - Rincikan rumus tsb kepas 4 sumber penulisan buku ajar - Revisi penulisan istilah عنوان الكتاب	

DAFTAR KEGIATAN KONSULTASI

BIMB. KE	TGL	CATATAN PEMB. PROPOSAL	PARAF DOSEN
3.	4/2014 7	- dalam penyaji — gambar, tabel disesuaikan judul gambar - lanjutkan analisis	
4.	24/2014 7	- pada Bab I tambahkan فصل البني - metode penelitian disesuaikan Bab I - Deskripsi latar belakang Bab I - pada Bab II, analisis & hasil ulung. melalui data yang diperoleh dari, diteliti data lalu analisis yg diperoleh yg meliputi & yg judul	
5	23/2014 10	- Selesai revisi tgl penulisan & istilah & format - Revisi penulisan Footnote - konstanta Revisi bag. definisi dst	

DAFTAR KEGIATAN KONSULTASI

BIMB. KE	TGL	CATATAN PEMB. II	PARAF DOSEN
	08/10 /2023	- Latar belakang gapnya diperiksa - Starting point nya dipersingkat agar tidak terlalu lama ke pokok masalah	
	14/12 /2023	- Instrumen analisis - Rujukan analisis Khusus Bahasa Arab	
	09/01 /2024	- BAB 3 dipisahkan tersendiri.	

DAFTAR KEGIATAN KONSULTASI

BIMB. KE	TGL	CATATAN PEMB. II	PARAF DOSEN
	06/03 2024	- Tambah analisis kriteria buku ajar di buku <i>Uslah</i> Korangan Dr. Abdurrahman bin Ibrahim Al-Fauzan.	<i>[Signature]</i>
	02/ Mei 2024 2024	- Revisi Abstrak - Revisi Metode penelitian - Tambah tentang <i>ذوق الغوي</i> dan budaya mendatang di negeri Arab.	<i>[Signature]</i>

DAFTAR KEGIATAN KONSULTASI

BIMB. KE	TGL	CATATAN PEMB. II	PARAF DOSEN
	24/2024 / 7	Revisi abstrak dengan lebih temas penelitian. Dan struktur paragraf & analisis data.	
	23/2024 / 10	Revisi abstrak, Muat hanya point pentingnya saja agar tidak terulang. Lebih disederhanakan lagi.	
	13/11 / 2024	Revisi penulisan	

السيرة الذاتية للباحثة

١. الإسم الكامل : ستي نور حياتي
 ٢. المكان وتاريخ الميلاد : تانه لاؤت، ١٨ مارس ٢٠٠٠
 ٣. الديانة : الإسلام
 ٤. الجنسية : الإندونيسية
 ٥. الحالة الاجتماعية : متزوجة
 ٦. رقم الهاتف : ٠٨٩٥٣٣٥٧٠٨٥٢٤
 ٧. المؤهلات العلمية :
- أ مدرسة حديقة تعليم القرآن الكريم أمانة باتي-باقي ٢٠٠٣-٢٠٠٧
- ب مدرسة الإبتداية المعهد الإسلامي دارالسليم باتي-باقي ٢٠٠٥-٢٠١١
- ج مدرسة المتوسطة المعهد الإسلامي دارالسليم باتي-باقي ٢٠١١-٢٠١٤
- د مدرسة الثانوية المعهد الإسلامي دارالسليم باتي-باقي ٢٠١٤-٢٠١٧
- هـ جامعة أنتساري الإسلامية الحكومية بنجرماسين، كلية التربية و التعليم، قسم
تعليم اللغة العربية ٢٠١٧-٢٠٢١

٨. الزوج : أحمد بيهقي
 العنوان : شارع. فاسنترين، It. ١٠، ١٧، ٣٠، قرية: فادانج،
 كاجاماتان: بائي-بائي، منطقة: تانه لاؤت، مدينة:
 فليهاري، كاليمنتان الجنوبية.

٩. الأبناء : أحمد ذوالفهم مصفى
 ١٠. الوالدان :
 أ. الأب : أفهم
 ب. الأم : نور ملة، السرجانا
 العنوان : شارع. فاسنترين، It. ١٠، ١٧، ٣٠، قرية: فادانج،
 كاجاماتان: بائي-بائي، منطقة: تانه لاؤت، مدينة:
 فليهاري، كاليمنتان الجنوبية.

١١. إخوان و أخوات
 (١) ستي نور أولياء فريدا
 (٢) ستي نور رشدا أماليا
 (٣) محمد نور إبراهيم
 (٤) محمد توفيق الرحمن
 (٥) محمد زيني